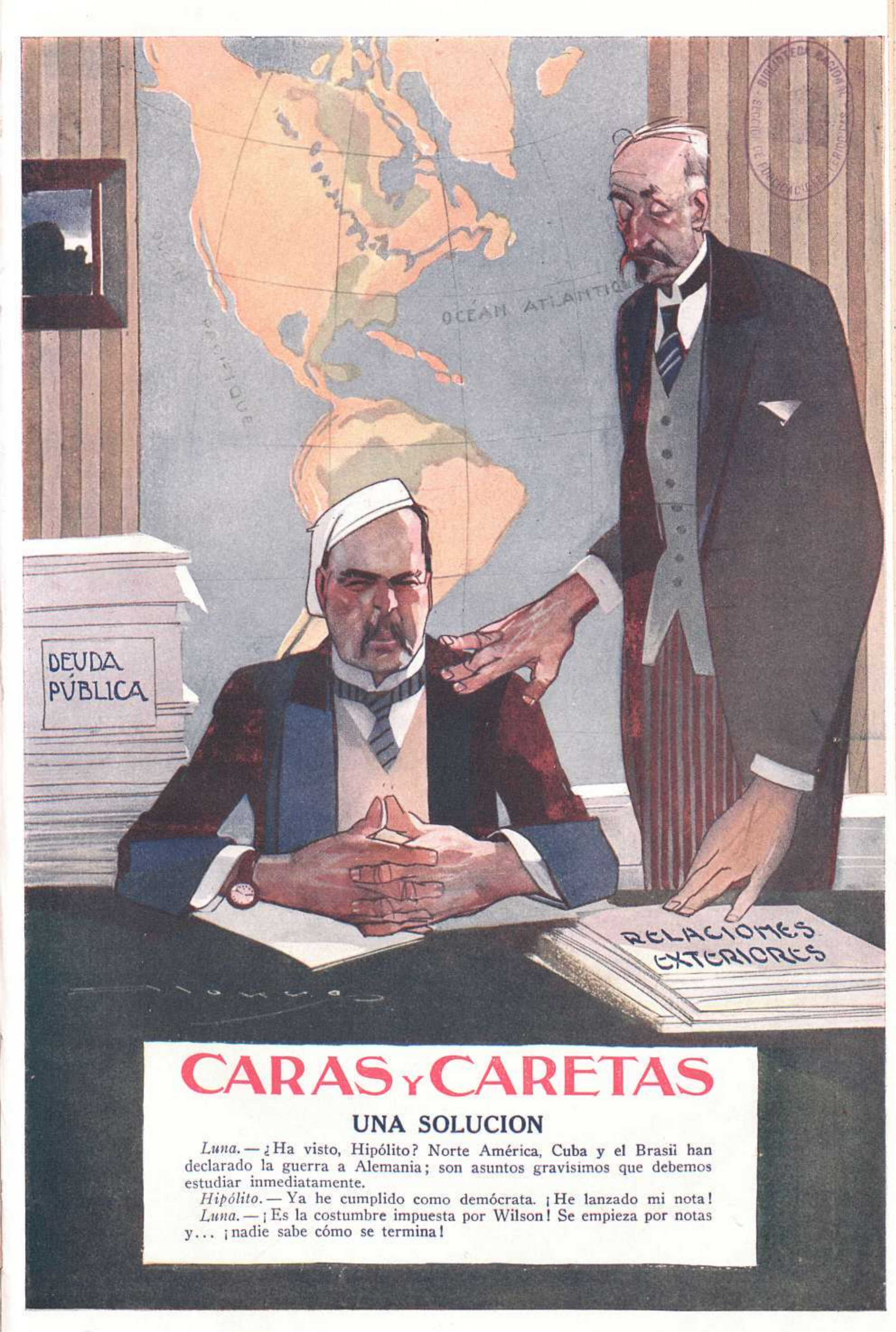



# CARAS Y CARETAS

## UNA SOLUCION

*Luna.* — ¿Ha visto, Hipólito? Norte América, Cuba y el Brasil han declarado la guerra a Alemania; son asuntos gravísimos que debemos estudiar inmediatamente.

*Hipólito.* — Ya he cumplido como demócrata. ¡He lanzado mi nota!

*Luna.* — ¡Es la costumbre impuesta por Wilson! Se empieza por notas y... ¡nadie sabe cómo se termina!

© Biblioteca Nacional de España




© Biblioteca Nacional de España

# Los misterios de Buenos Aires



Por «el nicho del perro» se conocía en el bajo fondo de Buenos Aires, una especie de caverna natural, que existía en un pequeño montículo de las afueras, en la costa fangosa del Riachuelo, y en la que se había encontrado como sepultado, el cadáver casi corrompido de un vigilante muerto a puñaladas, y conducido allí, donde permaneció quién sabe cuántos días, hasta ser descubierto por unos chicos vagabundos.

En ese sitio, que tenía para todos los moradores del lugar, una como imponente valla de respeto y de temor, era en donde, tranquilamente sentados en un bote atado a una raíz carcomida, esperaban el Ñato y el Gringo, la llegada de sus compañeros. Hacía ya un rato que estaban, y como todo salía a pedir de boca, sentíanse alegres y satisfechos de su vida. El negocio que iban a emprender les dejaría una pingüe ganancia que, a buen seguro, les depararía unos cuantos días o semanas de continuada «garufa», hasta acabar con el dinero tan «brillantemente» ganado.

Pasó aún media hora, al cabo de la que se sintió ruido de pasos que se dirigían hacia allí. No se preocuparon de averiguar quiénes eran. ¿Qué otro que el Pulga y Pepe podían venir? En efecto, ellos eran, y, no bien llegados se embarcaron, soltando el cabo.

El bote se puso en movimiento, en dirección a la Boca, distante un buen número de cuadras; navegaban con precaución por en medio del Riachuelo primero, y luego ocultándose en la sombra de las barcas en las que todos dormían. La noche obscura facilitaba enormemente los planes del Pulga, y así pudieron llegar sin ser vistos hasta cerca de una barcaza enorme que parecía reposar como todas.



Arrimáronse a la costa, en un rincón obscuro bajo la proa de un velero de gran tamaño. El Gringo comenzó a desnudarse y mientras, el Pulga le decía en voz baja:

— Llevat'el nene, — y le alcanzaba una cachiporra, — por las dudas, pero no le dés leña a nadie; evitá bien todo batuque.

— No te aflijás, viejo.

Y el Gringo se echó al agua, sin producir el menor ruido. A los pocos metros se acercó a la barcaza, modulando el canto de la rana. Instantáneamente apareció en la borda un hombre que le alcanzó un pequeño paquete, perfectamente envuelto en una tela impermeable, y que el Gringo condujo al bote en que esperaba el Pulga y los suyos.

Cuatro viajes más se sucedieron, en los que, sucesivamente, fué trayendo paquetes al bote. Después, y una vez embarcado el Gringo, el bote volvió a navegar, en dirección contraria a la de la venida.

Siempre entre la sombra de los barcos y la costa, fueron alejándose del centro de la Boca. De pronto un ruido de remos, les hizo parar de golpe; con una hábil maniobra, lo arrimaron a una lancha de alto bordo anclada cerca, y se echaron todos en el fondo del bote.

El ruido de remos se acercaba cada vez más, casi en la misma dirección dondese hallaban ellos. Se oyó, distintamente, una voz que decía:

— No hay nada. Sigan, — y el ruido se alejó Riachuelo arriba.

Libres ya del peligro, volvieron a navegar, aumentando las precauciones tomadas, hasta que llegaron al «nicho del perro», sin ser molestados. Metieron el bote en la caverna, ocultándolo con yuyos y basuras, y cada uno con un paquete se separaron hacia lugares diferentes...

ARGOS POE.

*Dib. de Dumont.*


PLVS VLTRA

PUBLICACIÓN MENSUAL ILUSTRADA
SUPLEMENTO DE "CARAS Y CARETAS"

PRECIOS DE SUBSCRIPCION
EN TODA LA REPÚBLICA

| | | |
|---|---|---|
| Trimestre ( 3 ejemplares) | $ 3.00 | m/n. |
| Semestre ( 6 » ) | » 6.00 | » |
| Año (12 » ) | » 11.00 | » |
| Número suelto | » 1.00 | » |

EXTERIOR

| | |
|---|---|
| Año | $ oro 5.00 |
| Número suelto | » » 0.50 |

Para suscripciones o números sueltos, dirigirse a todos los agentes de «Caras y Caretas», o directamente a la Administración, Chacabuco, 151/155. Buenos Aires.

En las siguientes oficinas de los «Mensajeros de la Capital», se anotan subscripciones y se venden ejemplares: B. Mitre, 479; Esmeralda, 527; Libertad, 1027; Chacabuco, 330; Callao, 224; Rivadavia, 2854; Rivadavia, 1294.

VENTA PERMANENTE DE NÚMEROS SUELTOS EN TODOS LOS KIOSCOS DE LA REPÚBLICA

Administración de PLUS ULTRA

Chacabuco, 151/155 - Buenos Aires (R. A.)

Adjunto la suma de $ ..................

por un .................. de subscripción a PLVS VLTRA.

Nombre ..................

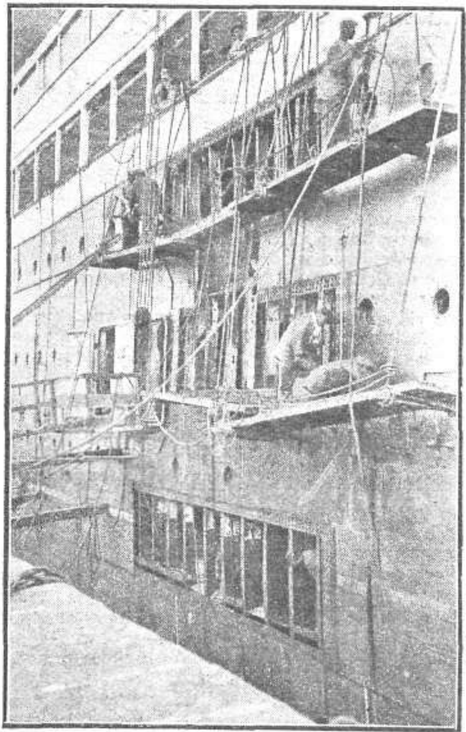
Domicilio ..................

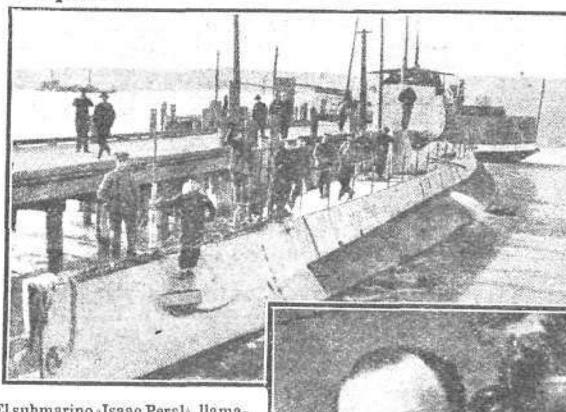
Ciudad ..................

Provincia ..................




© Biblioteca Nacional de España





El submarino «Isaac Peral», llamado así en homenaje al insigne inventor; desplaza 800 toneladas y su radio de acción es de 5.500 millas.





El «Reina Victoria Eugenia» en el dique de Cádiz, reparando las averías sufridas el 6 de marzo en el estrecho de Gibraltar, al ser embestido por el italiano «San Antonio», el cual se hundió. El temporal que reinaba era imponente.

El marqués de Urquijo, cuya fortuna es la tercera en España, ha subscripto el empréstito con 239 millones de pesetas.

El general Primo de Rivera, cuyas declaraciones sobre la actitud de España en el actual conflicto, causaron honda impresión.

PARFUMERIE

L. T. PIVER

PARIS — Maison Fondée en 1774

LOTIONS, POUDRES, EXTRAITS, CREMES, BRILLANTINES

AVENTURINE
ROSIRIS - AZUREA
SAFRANOR

VIVITZ
GERBERA - ESPERIS
LE TREFLE INCARNAT




FLORAMYE

POMPEIA










POUDRE DE RIZ REINITA

VELIVOLE ASTRIS

© Biblioteca Nacional de España




© Biblioteca Nacional de España

# CONSULTORIO DE CARAS Y CARETAS

**Todas las preguntas que se nos hagan respecto a Artes, Ciencias, Historia, Geografía, Curiosidades, etc., serán contestadas en esta sección. — Las preguntas deben ser formuladas en forma breve y clara; las publicaremos con la firma y domicilio del remitente. — Confiamos en la buena voluntad de nuestros lectores para que cuando sepan algo de lo que se pregunta, envíen la respuesta, que publicaremos con la firma del remitente.**

N.º 1081. — **¿Cómo se hacen los perfumes?**

PERFUMISTA — Capital.

Hay ocho esencias que son la base de todas las combinaciones de los perfumes. Se producen con el azahar, la rosa, la violeta, el junquillo, el resedá, el jazmín, el nardo y la acacia.

También se utilizan para la fabricación de los perfumes otras muchas flores y con ellas porción de maderas y de hierbas, entre las cuales ocupan puesto muy principal la raíz de lirio y la alhucema o lavanda.

De las flores, las principales son el azahar, la rosa y la violeta; son para la combinación de perfumes lo que el amarillo, el azul y el rojo en la paleta del pintor.

El principio oloroso de las flores y de las plantas se llama aceite esencial cuando se encuentra en estado de líquido fluído; goma, cuando toma la forma de una sustancia más o menos espesa; resina, cuando se la encuentra sólida. Reside en las células cuando se forma naturalmente. Estas células están unas veces en las raíces, como en el lirio; otras en la madera, como en el cedro; otras en la corteza, como en la canela; y las más de las veces en las hojas, como en la menta y en el tomillo, o en la flor, como en la rosa, la violeta, la lila, el jazmín, etc. Algunas veces el principio oloroso está encerrado en la simiente, como le sucede a la vainilla, o en el fruto, como ocurre con la lima, el limón, etc.

La calidad, la cantidad y la naturaleza del perfume suministrado por cada planta están sometidas a grandes variaciones, en las cuales influye bastante el color de la flor que lo produce. Las flores de los países cálidos desprenden aromas fuertes, mientras que las de las regiones frías dan perfumes más delicados. Hay algunas que no huelen durante el día y que en cambio embalsaman la atmósfera durante la noche.

Los perfumes más preciosos vienen desde Ceylán, a la que por algo se llama «isla de los perfumes», de Filipinas, de Méjico y del Perú. Mas no se crea que se quedan atrás en esto los pueblos del Mediodía de Europa. En Grasse, en Niza y en Cannes está concentrada la fabricación de perfumes en Europa. En Nimes se explota la esencia del tomillo, del romero y del espliego; en Sicilia el azahar, como en España; y en Bulgaria, la rosa. En el Paraguay se explota la esencia de petit-grain y de azahar.

La primera operación consiste en ir escogiendo las flores, quitándolas las hojas y los tallos. Además hay que separar los pistilos de los pétalos de las flores de azahar y de las rosas, porque son ácidos y estropearían la suavidad del perfume.

Cuando la planta es muy rica en aceite esencial, como, por ejemplo, la cáscara de naranja, la del limón y la de la lima, se la pone bajo una prensa de enorme potencia dentro de sacos de lana o al descubierto, y la fuerza mecánica por sí sola se encarga de hacer salir de los poros de la planta el aceite. Como éste va mezclado con agua, se le deja reposar y luego se le decanta y se le filtra.

Para muchas flores se emplea el procedimiento de la destilación, que es éste: Por 12 kilos de rosas, por ejemplo, se ponen 48 a 68 kilos de agua y se los pone a destilar en un alambique. Se adapta al orificio de éste una bombona de unos ocho kilos de cabida; cuando está llena se la retira y se pone otra y así sucesivamente hasta llenar tres botellas. Así se obtienen unos 25 kilos de agua en tres botellas, de primera, de segunda y de tercera agua. Luego se va echando en el alambique el contenido de cada botella, separadamente, se le destila nuevamente y la esencia que flota se la recoge por medio de un aparato llamado «recipiente florentino».

Algunas flores, tales como el heliotropo, el jazmín y la violeta, no pueden ser destiladas, porque se sacaría de ellas una cantidad demasiado pequeña de esencia. Se utiliza entonces la propiedad que tienen los perfumes de dejarse absorber fácilmente por la grasa. Se emplea la parafina o la grasa de riñones de buey o de cordero, o manteca de cerdo muy fina. Es el procedimiento de la maceración, que se hace poniendo en una vasija de metal, muy limpia, una cantidad de grasa, fundiéndola al baño maría y echando dentro los pétalos de las flores y dejándolos en la grasa de 12 a 48 horas. La grasa extrae la esencia y se impregna de perfume. Se retiran entonces las flores y se ponen otras, repitiendo la operación 10 ó 15 veces, hasta que la pomada tenga la fuerza deseada.

Otras flores no pueden ser tratadas de esta manera, y entonces se las pone en cubetas de 80 milímetros de profundidad. Sobre el cristal del fondo se extiende una capa de grasa de unos 7 milímetros, y sobre ella se esparcen los pétalos. Se van cambiando las flores mientras las hay, y la operación dura a veces cinco meses.

Algunos perfumistas franceses muy conocidos, han empleado el sistema pneumático, que consiste en hacer pasar una corriente de aire por vasijas llenas de flores frescas y luego por otra vasija llena de grasa en estado líquido y dentro de la cual giran unos discos: el aire cargado de perfume se filtra por la grasa. Pero este procedimiento no parece haber obtenido el mayor éxito.

Sabido es que la química ha conseguido ya fabricar casi todos los perfumes por síntesis, pero los productos artificiales no pueden igualar nunca en finura y en suavidad a los naturales.

———o———

N.º 1082. — **¿Hay algún cuerpo más duro que el diamante?**

TALLISTA — Capital.

Una casa alemana ha empezado a fabricar plumas para escribir, de tántalo, metal que se ha llegado a producir en condiciones de pureza absoluta.

En este estado, el tántalo tiene una dureza extraordinaria, tanto, que un taladro de diamante girando durante tres días y tres noches a razón de 5.000 vueltas por minuto, no pudo atravesar una placa de tántalo; sólo dejó una insignificante huella, y además quedó embotado el taladro diamantino.

Las plumas de tántalo resisten perfectamente a todas cuantas acciones químicas se las quiera exponer; son más duras que las de acero y más flexibles que las de oro.

Afírmase que dentro de poco se lanzará al comercio este género a precios no tan elevados como los que harían suponer la calidad del metal y lo difícil de su extracción.

———o———

N.º 1083. — **Se desea conocer una buena fórmula para disolver y soldar el celuloide y pegar las películas de cinematógrafo.**

AFICIONADO — Capital.

Para verificar esta operación se emplean dos substancias: la acetona y el quitol, de venta en las droguerías y casas de efectos fotográficos.

Ambas tienen entre los dedicados a la industria cinematográfica sus partidarios. Aconsejamos la primera, por ser más limpia y porque su efecto no es tan rápido como el del quitol, y esto es una ventaja, pues se puede manipular con más calma.

La operación de «empalmar», que es el nombre técnico que en cinematografía se da a la soldadura de películas, no es tan fácil como a primera vista parece, y únicamente después de mucha práctica se pueden hacer empalmes bien hechos.

En el comercio se expenden aparatitos especiales para hacer empalmes; su precio es bastante módico.

Sin embargo, es muy conveniente acostumbrarse a hacerlos con la mano únicamente, pues es ésta una operación que constantemente hay que estar ejecutando a poco que se relacione uno con el cinematógrafo y hay ocasiones en que no se puede trabajar con la calma que requieren los aparatos de empalmar, por la premura que exigen ciertas operaciones, como al cargar chassis, al ir a revelar o teñir la película. Un empalme mal hecho puede producir fracasos de importancia. Supóngase, si sucede al impresionar en mitad de una escena o bien cuando se tiene la película sumergida en el baño revelador.

Por último haremos constar que la acetona es bastante volátil y conviene, por tanto, conservarla en frascos bien tapados.

———o———

N.º 1084. — **¿Qué preparación es buena para limpiar las puertas?**

SIRVIENTA — Capital.

La sombra negra que, con el uso aparece en el borde de las puertas, es muy difícil de quitar sin llevarse detrás la pintura. Pero es solamente cuando se emplean los medios ordinarios, pues hay un procedimiento muy sencillo que permite quitar las manchas más tenaces instantáneamente. Se echa en un vaso de agua una cucharada de cristal de soda y la pequeña cantidad de cal que cabe sobre una moneda de cinco centavos. Esta mezcla se emplea en frío con una esponja o un trapo, pero no hay que frotar demasiado la parte sucia, porque aun las manchas más negras desaparecen con unas pocas fricciones. Es muy importante que la esponja o trapo de que se haga uso, esté perfectamente limpio, pues de lo contrario se forman nubes en la pintura.

———o———

N.º 1085. — **¿Por qué se oyen mejor los sonidos de noche?**

UN ESTUDIOSO — Catamarca.

El primer hombre de ciencia a quien chocó este fenómeno fué al famoso viajero Humboldt, encontrándose a larga distancia de las cascadas del Orinoco, cuyo rumor le pareció durante la noche tres veces más intenso que de día. Desde luego lo atribuyó a la perfecta transparencia y uniformidad en la densidad del aire, que solamente se encuentran cuando el sol ha desaparecido y el calor de la tierra se ha difundido de una manera uniforme por toda la atmósfera.

En fecha más cercana se ha demostrado que esta mayor intensidad se debe más bien a las diferencias de temperatura entre las capas superiores e inferiores del aire, pues durante el día las ondas sonoras se dirigen hacia arriba y se pierden en las altas regiones, mientras que por la noche, cuando las condiciones de temperatura están invertidas, dichas ondas tienden hacia abajo, y por consiguiente alcanzan a mayor distancia a la altura del oído.

La quietud de la noche, que también se ha considerado como una causa de este fenómeno, no tiene nada que ver con él más que en las ciudades donde el ruido del tráfico diario cesa cuando llegan las altas horas de la noche.

———o———

N.º 1086. — **¿Quién usó el primer par de gemelos de teatro?**

J. QUADRI — Mar del Plata.

Este asunto ha sido muy discutido; pero generalmente se atribuye el honor de haber inventado y usado los gemelos de teatro a un italiano llamado Salvino Armati, que murió en 1317. En su tumba de Florencia hay una inscripción que dice:

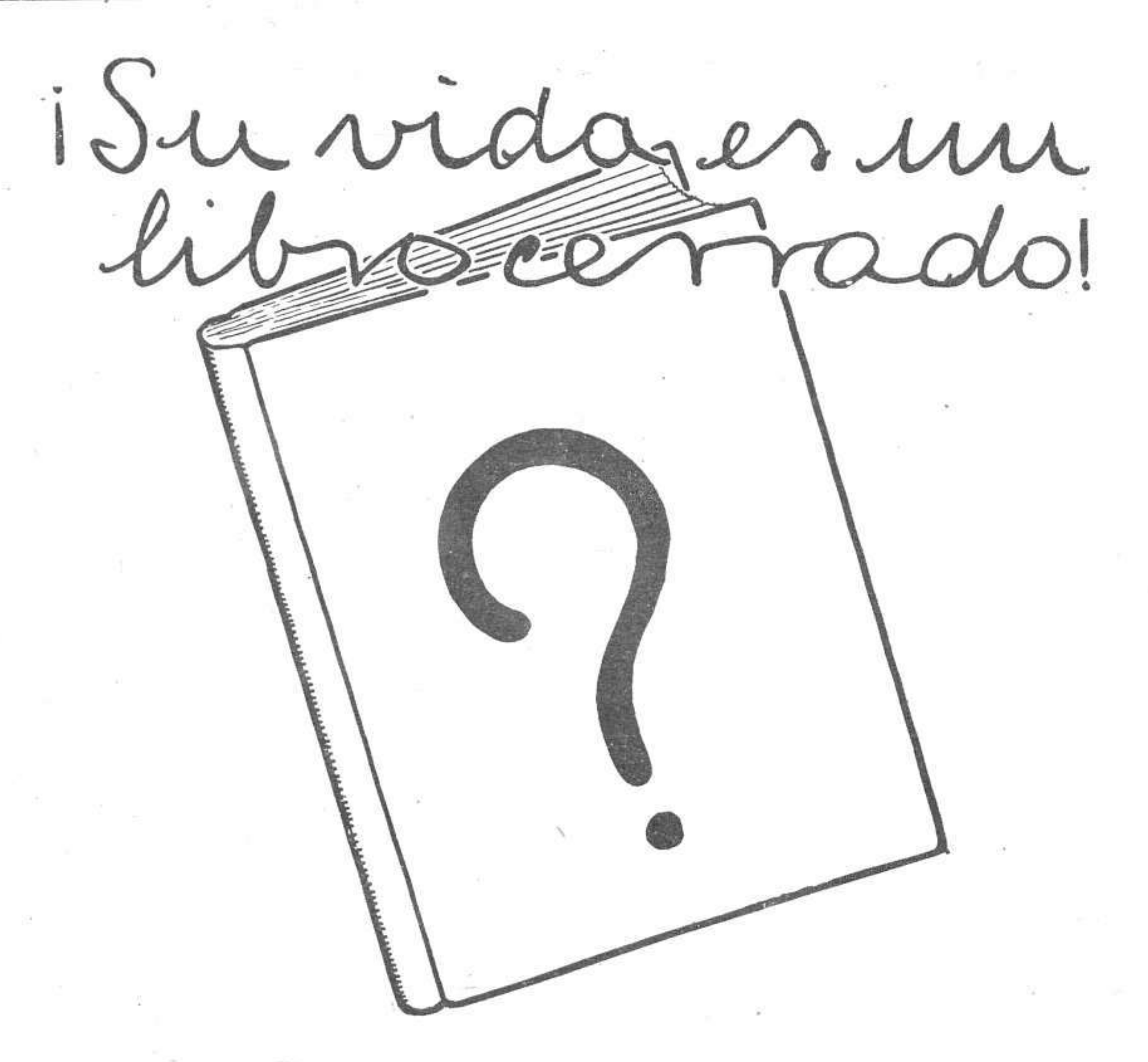
«Aquí yace Salvino degli Armati, inventor de los gemelos de teatro. Dios le perdone».

El emperador Nerón, que era corto de vista, usaba cristales cóncavos para ver mejor a los gladiadores.

En el siglo XIII sólo se conocían los lentes sencillos, y la invención de los lentes dobles créese haber ocurrido hacia el año 1290. Alguna autoridad atribuye la invención a un francés llamado Alejandro de Spina.

En el siglo XIV se usaban ya mucho los gemelos y se consideraban como unos objetos preciosos.

© Biblioteca Nacional de España




Mientras no van pasando las hojas, es imposible pronosticar si el porvenir ofrecerá días felices de vida fuerte y saludable o si la existencia se verá cortada a las pocas páginas, por enfermedades y desgracias. Pero... cuando usted se protege de antemano fortificando y vitalizando su organismo con

# IPERBIOTINA
## MALESCI

entonces el libro de la vida deja de ser una incógnita: entonces, sin necesidad de abrirlo, tenemos la certeza de que físicamente no habrá sufrimientos, ni debilidades, ni decaimientos prematuros: entonces es fácil pronosticar, sin temor de equivocarnos, que en todas sus páginas se leerá con caracteres brillantes: SALUD, FUERZA, VIGOR, ENERGIA, ACTIVIDAD.

Preparación patentada del Establecimiento Químico Dr. Malesci - Firenze (Italia)

**Inscripta en la Farmacopea del Reino de Italia**

VENTA EN LAS DROGUERIAS Y FARMACIAS

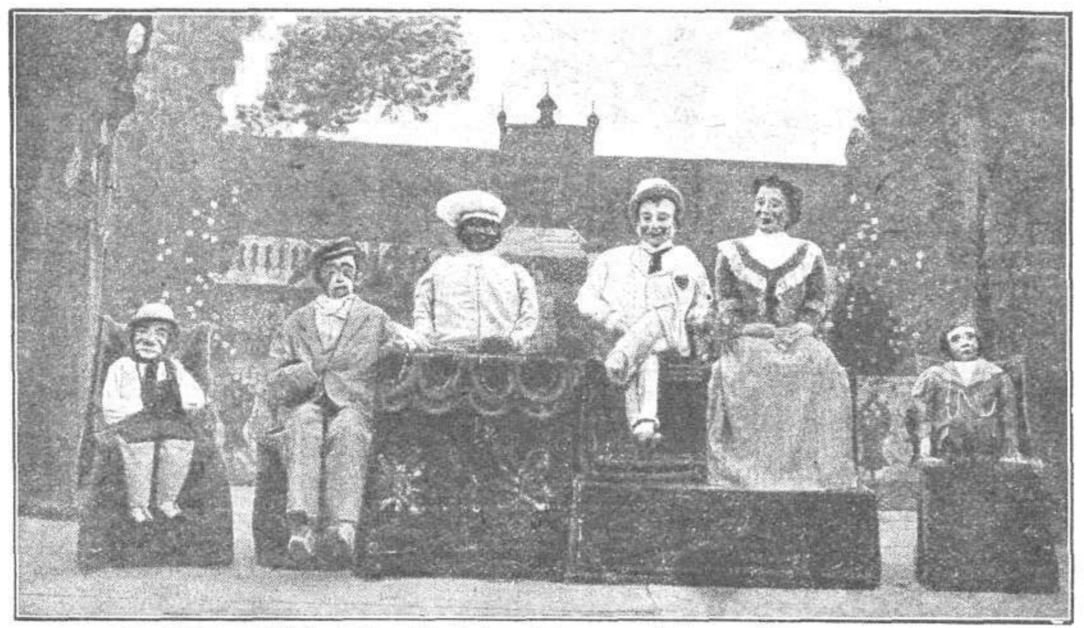
Unico concesionario-Importador en la República Argentina:

M. C. MONACO

VIAMONTE, 871 - Buenos Aires


© Biblioteca Nacional de España

# CASINO. — Los nuevos debuts. — Notable conjunto de variedades



Los chistosos y originales muñecos del ventrílocuo Juliano, que actúa con gran éxito en el teatro Casino.



La Bella Criollito, interesante bailarina que ha hecho una brillante presentación en el mismo teatro.

El manipulador Olivares, otra de las novedades de esta semana.

Lucía Campos, tonadillera de estilo, otro debut del Casino.

En la presente semana han debutado, en el teatro Casino, varias novedades artísticas importantes y que han dado al programa del concurrido music - hall atractivos interesantes.

En la presente página ofrecemos a nuestros lectores algunas fotografías de los nuevos números.

El ventrílocuo Juliano es un artista notabilísimo en el género. Presenta una colección de muñecos cuyo funcionamiento proporciona al público un rato de franca hilaridad. El público prodiga a este número grandes aplausos.

También han sido muy bien recibidos los artistas La Cianita, bailarina española; Lucía Campos, tonadillera; el manipulador Olivares; los duetistas italianos Chiclo; el excéntrico norteamericano Otto Viala; La Bella Criollito: bailarina, etc., etc. El domingo habrá, en el mismo teatro, una gran matinée familiar.

© Biblioteca Nacional de España





© Biblioteca Nacional de España

## Templo en Barracas



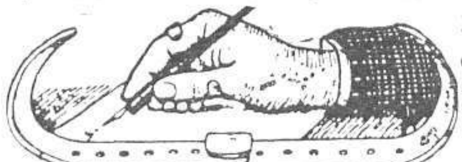
Con gran pompa, se celebró en la logia masónica «Tito Vezio», la inauguración del nuevo templo. A la tenida asistió una numerosa y selecta concurrencia.


**CASCARINE**
**LEPRINCE**
**El mejor LAXANTE**
Dr. M. Leprince, 62, Rue de la Tour, París

**EUMICTINE**
**Contra la BLENORRAGIA**
62, Rue de la Tour, París

**¿DESEA TENER BUENA ESCRITURA?**

Mande este cupón y $ 4 m/n. c/l., en giro postal o en carta certificada **BIEN LACRADA**, a nombre de Patricio C. Ryan, y se le mandará a cualquier parte de Sud América el libro **«El Calígrafo Arrieta»**, el cual tiene 161 páginas, con 110 lecciones de escritura comercial rápida, y algunas de letras redondas y góticas. El lenguaje empleado es tan sencillo, que cualquier niño comprende las explicaciones; además, se le mandará el **APARATO CONTROLADOR**, con explicaciones para su uso, el cual corrige en el acto cualquier costumbre defectuosa de tomar la lapicera, abreviando el estudio de la caligrafía. Con estos dos elementos y poco tiempo de práctica adquirirá una excelente escritura, estudiando en su casa, durante los momentos desocupados, sin profesor.



Aparato controlador, colocado.

Nombre ..........................................

Calle ............................ N.º ...........

Localidad ......................... F. C. ............

**ESCUELAS SUDAMERICANAS por CORRESPONDENCIA**
**Lavalle, 1059 - Buenos Aires**

Director: **Patricio C. Ryan, Calígrafo y Contador Público Nacional**

**Lotería Nacional**

Próximos sorteos: abril 24 y 30, $ **80.000.** El billete $ **15.75,** quinto $ **3.15.** A cada pedido añádase, para gastos de envío: Exterior, $ **2.00;** Interior, $ **1.00.** — Giros y órdenes, a:

**BELLIZZI Hnos., Chacabuco, 131 - Bs. As.**

**NO MAS CANAS!**
Tiñe con colores naturales, sin producir reflejos, desde el rubio claro al negro. De fácil aplicación, inofensiva y libre de sales metálicas. En todas las farmacias, droguerías, peluquerías y perfumerías. Depositario: E. D'Abbondio y Cía., Charcas, 1228.

TINTA Nereolina


© Biblioteca Nacional de España




© Biblioteca Nacional de España

# LOS LIBROS

*En el deseo de propender al conocimiento y difusión de la producción intelectual entre nosotros, una vez por mes publicaremos una sucinta bibliografía y juicio crítico de los libros que hayan aparecido en ese tiempo.*



RAZA VENCIDA, *por Leonardo F. Napolitano.* — He aquí un libro que leerán con provecho quienes se interesen por las grandes cuestiones nacionales, susceptibles de influir sobre el desarrollo económico, político y social del país. No es menester estar en todo de acuerdo con el autor para reconocer que no le falta razón en mucho de lo que dice, bien que sea forzoso reconocer que muchos de los peligros que ve, son de aquellos que van desapareciendo como quien dice automáticamente, por efecto del desarrollo mismo del país. Por lo demás, se advierte en el libro del señor Napolitano muy simpática preocupación por ciertos elementos sociales a los que no se consagra la atención que sin duda merecen.

---

LA USURA, *por Fernando Cermesoni.* — Este trabajo, que fué presentado al Congreso Americano de Ciencias Sociales de Tucumán, es de lo más completo que conocemos sobre una materia que tan de cerca toca a tanta gente, o víctima o usufructuaria de la usura. El estudio jurídico del señor Cermesoni tiende a poner en relieve la evolución del derecho respectivo a través de los tiempos, hasta encumbrar en la nueva tendencia que orienta el pensamiento contemporáneo, a cortar los males de la usura, que corrompen la evolución normal de las sociedades, y a purificar el ambiente de la acción perjudicial del usurero. «Con ello, apunta el autor, hemos entendido cooperar al bien de la colectividad, con el aporte de nuestra modesta producción, haciendo a la vez patria, porque con ello hacemos progreso.»

MANUAL DE FARMACIA PRÁCTICA, *por M. Vázquez.* — Hace algunos años apareció un pequeño texto de Farmacia Práctica, que pronto fué muy apreciado entre los aspirantes idóneos y los profesionales, y cuyos autores, que eran tres farmacéuticos conocidos, temerosos a la crítica y de lo pequeño del libro, se ocultaron bajo un seudónimo. Han pasado los años, el pequeño niño se ha convertido en hombre; sus autores peinan canas; han desertado dos de ellos, tal vez por haber perdido sus ilusiones. Y el tercero, con espíritu más joven, ha completado la obra, de modo que el Manual de Farmacia Práctica es un verdadero texto de la materia, y a la vez contiene, en forma fácil de consultar, todas las leyes y decretos del Dep. N. de H. Es, pues, un libro útil para todas las personas que algo tengan que ver con la materia.

---

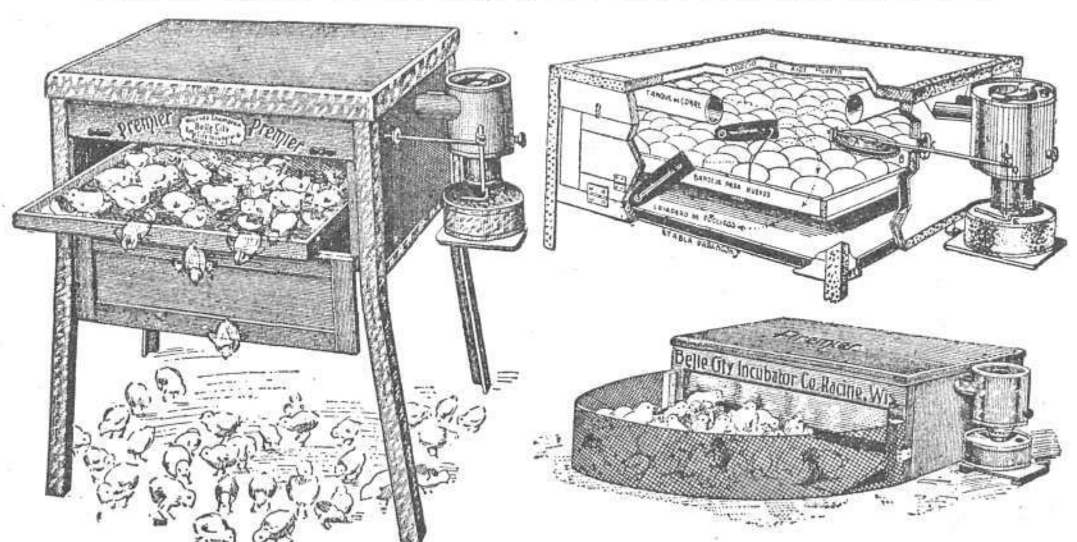


TAQUIGRAFÍA, *por F. García Beltrán.* — La taquigrafía, como todo lo que significa ahorro de tiempo, se ha difundido considerablemente en los últimos lustros. Su origen estuvo en la conveniencia de que quedara constancia de lo que se decía en los parlamentos; de ahí que los taquígrafos parlamentarios, como el autor de este texto, constituyan una especie de clase privilegiada entre la multitud de los taquígrafos. Y ya la taquigrafía se ha convertido casi casi en una necesidad, en todas las oficinas, de cualquier orden, en que es menester trabajar con rapidez y exactitud. El texto del señor García Beltrán será de mucha utilidad para quienes deseen aprender el útil arte de Pitman y de Gabelsberg.


# Incubadora y Criador "PREMIER BELLE CITY"

**PARA 140 POLLITOS**

HAN GANADO YA **25 VECES** EL **CAMPEONATO MUNDIAL**




Incubadora, $ **55** c/l. — Criador, $ **35** c/l. — Ambos aparatos completos, $ **80** c/l.

**Durante los primeros días de la semana próxima estaremos en condiciones de llenar todos los pedidos, pues ha llegado un nuevo lote**

Pedir más detalles de los únicos agentes y representantes:

FEENEY & Co. 537, CANGALLO, 545 - Buenos Aires


© Biblioteca Nacional de España




© Biblioteca Nacional de España

# Una digestión perfecta prolonga la vida.

La manera de prolongar la vida es conseguir una buena digestión, poniendo al organismo en condiciones de resistencia para evitar y curar las enfermedades del estómago e intestinos. Esto se consigue tomando

# STOMALIX

del Dr. SAIZ DE CARLOS, indicado por los médicos para combatir la dispepsia, gastralgia, catarro intestinal, disentería, diarreas, indigestión, neurastenia gástrica, flatulencia, dilatación, acedías, vómitos, vértigos y cuantos desórdenes provienen de desarreglos intestinales. Suprime los cólicos, quita el malestar de los gases y es antiséptico. Venta Farmacias, en frascos grandes y chicos. Pidan folleto a Carlos S. Prats, San Martín, 66, Buenos Aires.


## El martirio de Bélgica, narrado por uno de sus obreros.



El pequeño belga, por el escultor E. Pellini.

El obrero belga Alfonso Gaspar, que después de muchas peripecias pudo huir de Bélgica, dió en Roma una interesante conferencia en la cual habló profusamente de todos los dolores y horrores soportados por el heroico pequeño pueblo.

La idea de lo que puede ser la vida en Bélgica, agredida y abatida, la evidencian estas palabras, que una pobre mujer, una obrera, no hace mucho me dijo, con la garganta estrangulada por el sollozo:

— Estoy contenta que mis dos hijos hayan vuelto al frente.

Con esto quería significar que encontraba menos peligroso que ellos se hallasen en las trincheras, que en cualquiera de las ciudades de Bélgica.

El gobierno alemán, metódicamente, secuestró a Bélgica sus máquinas, sus materias primas y no quiso aceptar las propuestas de Inglaterra que habrían permitido la importación de materias primas a condición que su fabricación fuese controlada por los neutrales y que sirviese solamente para Bélgica y para los mismos neutrales.

Después de haber recordado la actividad prodigiosa de los obreros belgas, estimados en todas partes por su habilidad y por su amor al trabajo, Alfonso Gaspar hizo un cuadro conmovedor de las escenas de deportaciones.

Al llegar a este punto de la conferencia, el público interrumpe al orador con gritos de indignación vivísima, a los cuales Gaspar responde recordando que los obreros belgas deportados, partían cantando el solemne y fiero himno de la Brabançone.

Un oficial italiano, ciego, que se encontraba en un palco de primera fila, en compañía de dos señoras, mientras el silencio se restablecía, se levantó y apoyándose en el antepecho gritó:

¡Guerra, guerra eterna a los enemigos!

Al grito del heroico oficial el público hizo eco.

Gaspar, una vez cesado el clamor del entusiasmo, prosiguió recordando que al heroísmo de los hombres ha respondido siempre admirablemente aquel de las mujeres belgas, y preguntándose si será jamás posible tratar la paz con un gobierno que ha ordenado y premeditado todas estas cosas, y hasta cuando los socialistas oficiales italianos querrán continuar en su neutralidad que en el fondo redunda en favor de los imperios centrales que han seguido esta guerra desmedida.

En Milán, un diputado socialista me ha preguntado: «¿Qué podemos hacer?» He respondido: «El pueblo belga nada os solicita. Vosotros debéis conocer vuestro deber. El pueblo belga, los obreros belgas han hecho y siguen haciendo el suyo.»



El obrero belga Gaspar, que se fugó milagrosamente, saliendo del teatro «Argentina», después de su conferencia. En el centro se halla Gaspar y a su derecha el escritor italiano Bargellini.

© Biblioteca Nacional de España

# Obtenga los servicios

## de la Farmacia Franco-Inglesa

## si desea CONFIANZA, LEGITIMIDAD y CONVENIENCIA.

*RECETAS.*

*La honrosa preferencia que merece nuestra casa para el sinnúmero de Recetas que á diario se nos confían, demuestra la CONFIANZA á que nos hemos hecho acreedores. Este servicio está á cargo de varios Farmacéuticos Diplomados, que tienen á sus órdenes un selecto personal.*

*ANALISIS.*

*No queremos que salga de nuestros Laboratorios, un solo análisis que ofrezca la menor duda. Por eso hacemos resaltar la importancia de nuestros Laboratorios, atendidos por Químicos de reconocida competencia.*

*ESTERILIZACIONES.*

*Deseamos hacer notar bien que nuestros ALGODONES y GASAS ESTERILIZADAS, son preparadas á 139" (2 1|2 atmósferas) de vapor. Esta es la mejor garantía que podemos ofrecer de una PERFECTA ESTERILIZACION.*

*PRECIOS.*

*El costo de las Recetas, Específicos, Análisis y demás servicios de nuestra casa, es el menor que se puede conseguir; pero este reducido costo, no resultaría tan ventajoso, si no ofreciere la seguridad de la CONFIANZA, LEGITIMIDAD y SUPERIORIDAD que deben inspirar todos los artículos de Farmacia.*

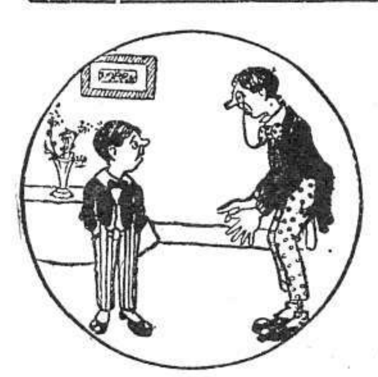
# Farmacia Franco-Inglesa

**581 - Sarmiento - 587.** **Buenos Aires.**

© Biblioteca Nacional de España

# CONCURSO DE POSTALES

**CARAS Y CARETAS ha establecido un concurso permanente de colaboración popular, en el que podrán tomar parte todos los lectores. En esta página se insertarán las postales que, a juicio de la redacción, sean admisibles, abonándose por cada una de las que se publiquen CINCO PESOS. No se devuelven originales, ni se sostiene correspondencia referente a las mismas.**



*— ¿De modo que tu hermana me quiere?*

*— Claro que sí. El otro día papá dijo que usted era un pavo y ella se enojó y contestó que no era tan pavo como parecía.*

RICO.

---

Un acreedor sorprende a un deudor comiendo un pavo.

— ¡Parece imposible que no me pague usted y tenga el valor de comer pavo en mi presencia!

— ¡Si supiera usted por qué me lo como, me tendría compasión!

— ¿Por qué se lo come usted?

— Porque no puedo mantenerlo.

CARLOS N.

— La honradez es la mejor política.

— ¿Por qué?

— ¿Te acuerdas del perro que robé el otro día?

— Sí.

— Lo quise vender y no hubo nadie que me lo quisiera comprar. Entonces se lo llevé al dueño y me dió cinco pesos de regalo.

ARSENIO.



*— Siento mucho no poder darle propina, porque no me quedaría nada para el taxi.*

*— Le advierto al señor que un paseo a pie, después de comer, ayuda mucho a la digestión.*

LANZA.



*— Esta es mi nueva alcancía. Pones diez centavos y suena un timbre; haz la prueba, vas a ver qué lindo.*

R. SOLER.

---

— Para tener con qué casarme contigo iré a la campaña y asaltaré trenes.

— ¡Oh, qué romántico! A fin de premiar tu valor te concederé mi mano en cuanto salgas del hospital.

G. N.

---

*El lechero.* — Me parece que va a llover.

*La señora* (*mirando la leche*). — Pues yo creo que ya ha llovido.

L. E. R.


**EXTRACTO DE BABBITT**

**Señora: sea Vd. práctica y económica,** use este eficaz y económico producto norteamericano y obtendrá con poco esfuerzo, el máximo de limpieza.

No tiene rival por su eficacia en el lavado y conservación de ropas, pisos, puertas, platos, batería de cocina y demás enseres de la casa.

**Pruébelo y lo adoptará**

No daña en absoluto los esmaltes; numerosos certificados lo atestiguan.

Se vende en los Almacenes, Bazares y Ferreterías.

PRECIO:
$ **0.25** el paquete

Importadores: **BOUCAU Hermanos**
**1321, RIVADAVIA** **BUENOS AIRES**



**Contra la OBESIDAD**

Tratamiento eficaz, SIN DROGAS, para adelgazar. Premiado en la Exposición Internacional de Roma y París. — Vicente Coló, Rodríguez Peña, 1525 - Bs. Aires

— De 2 a 5 —



# Señoras - Señoritas

VUESTRAS DOLENCIAS



Dolores y desarreglos en el período, Metritis y flores blancas, se quitan con el **"ESPECIFICO SCHEIDS"**, frasco **$4 m/n**

**Droguería Gibson y buenas farmacias. Depósito general: Calle C. PELLEGRINI, 644 - Buenos Aires. Pidan folletos en sobre cerrado, gratis, a don JULIO VALLE. Carlos Pellegrini, 644.**

**INSTITUTO ESPECIAL** para la curación completa de las afecciones de las piernas, como ser: **ULCERAS** en general, varices, tuberculosis articular y ósea, eczemas, flebitis, gota, reumatismo, ciática, etc., según el nuevo método del Dr. Braun, de Berlín. Tratamiento sin interrupción de ocupaciones. Informes gratis. A los provincianos, folleto explicativo con numerosos certificados y tratamiento especial. — **Dr. T. Wechsler, PERU, 372, primer piso.** Consultas: de 12 a 6.

Ahora es la época más apropiada para el tratamiento.


© Biblioteca Nacional de España

# NOVEDADES EN MUEBLES Y DECORACIONES

Ilustramos aquí un proyecto de Decoración de una sala, preparado en nuestros salones.

La característica de esta habitación es la armonía del ambiente, conseguida con los colores de muebles y cortinas sobre el fondo liso de alfombra y paredes, de cuyo tono claro se destaca delicadamente un recuadro de sencillo dibujo.

Esta es una de las muchas habitaciones que acabamos de instalar en nuestros salones, y cuya visita será para los interesados de verdadero valor artístico.

Preparamos, libre de costo, proyectos y presupuestos.

Los visitantes no son importunados para que compren.

833, FLORIDA




BUENOS AIRES


© Biblioteca Nacional de España

# La veracidad

—Escucha, Víctor: dí siempre la verdad aunque sea en contra de ti mismo. Y si adquieres desde ahora, que eres un niño, ese hermoso hábito, tendrás muchos amigos y gozarás del respeto y estimación de todo hombre de bien.

—¿Y cuándo me como los dulces que guarda mamita en la despensa, tengo que decir que he sido yo? ¿No te parece tiíta que es mejor echarle la culpa a Toto o a la sirvienta? De esta manera me libro de que me reten o me peguen en las manos.

—No, Víctor; ganarás en el cariño y aprecio de tus padres si declaras la verdad, toda vez que violas una prohibición o realizas una acción censurable. Si comes los dulces a escondidas, también debes decirlo, sin hacer culpables a seres inocentes de la falta que te induce a cometer tu excesiva afición a las golosinas.

—¿Así, tía Sara, nunca debo mentir?

—Nunca. La mentira es una acción mala, cobarde y vil.

—¿Y cómo es que a la mamá de Antonio le he oído decir en más de una ocasión que existen mentiras inocentes y que a veces es necesario mentir?

—Esa señora hace mal en hablar de esa manera, porque si bien es cierto que hay mentiras que no perjudican a un tercero y por eso se las considera sin importancia, en cambio la persona que las dice, lejos de sentirse satisfecha, experimenta algo parecido al remordimiento y se avergüenza de sí misma; en cuanto a lo de la mentira necesaria, eso depende, mi querido niño, del grado de bondad y de nobleza de una persona, porque sabrás que cuanto más bueno es un ser, es veraz sin ningún esfuerzo.



—¡Ah! tiíta, yo no sabía eso.

—El niño, el hombre o mujer que mienten continuamente y por cualquier cosa, se atraen el desprecio general y todos rehusan su amistad. Ten siempre presente, Víctor, aquella anécdota que sobre Jorge Wáshington te referí hace varias semanas y que tú y tu hermanito tanto celebraron. Recuerda que ese niño dijo la verdad a su padre encolerizado, cuando sólo tenía seis años de edad. Y no olvides tampoco que ese niño que llegó a ser presidente de los Estados Unidos de la América del Norte, jamás mintió en su vida, ni aún cuando se trataba de cosas nimias.

Víctor, que ha recibido estos consejos mientras la cariñosa tía pasaba revista a sus deberes, permanece en actitud reflexiva durante algunos minutos. Luego arregla sus cuadernos y se va a jugar con su hermanito. Pero el niño ha olvidado el tintero sobre la mesa del comedor que está cubierta por una suntuosa carpeta de terciopelo rojo.

En una de las vueltas que el niño da alrededor de la mesa, mueve a ésta, cae el tintero y la tinta se vuelca de un modo tal que echa a perder gran parte del tapete. Víctor se asusta en el primer momento y piensa en seguida en que hará recaer la culpa sobre Toto. Pero, una voz interior le grita: ¡No mientas, no mientas! Y el niño evoca los consejos de la tía. Y en lugar de mentir, cuando se presenta su mamá sumamente enojada por el daño causado, el niño se inclina humildemente ante su madre y, al igual del gran Wáshington, exclama: «No puedo mentir, mamá, he sido yo». En forma análoga a la del pequeño Wáshington, fué premiada la veracidad de Víctor, el cual recibió un gran abrazo de su buena madre.

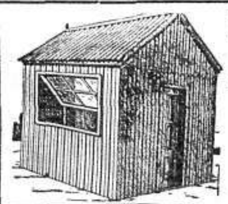
AMELIA.

## Manera de hacer desaparecer un cutis malo.

(Del "London Fashions.")

Los cosméticos nunca mejoran un cutis malo: con frecuencia son positivamente dañinos. La manera racional es quitar el velo apagado, mortecino de la cara, y dejar que la nueva piel debajo pueda salir y respirar, mostrando su frescura y juventud.

La mejor manera de hacer esto, es de una manera muy sencilla. Póngase en la cara cera pura mercolizada por las noches, lo mismo que se pone el cold cream, y lávese por las mañanas. Cera buena mercolizada puede obtenerse de cualquier botica importante. Absorbe la cutícula desfigurante, de una manera gradual y sin dolor, dejando un cutis natural y brillante. Naturalmente, también quita todas las imperfecciones de la cara, como manchas rojas, palidez, barrillos, tostaduras de sol, etc., etc. Como quitador de pecas y hermoseador general del cutis, este antiguo remedio no tiene rival.

**Casillas desarmables**

**Desde 180 pesos**

**Puertas, Maderas, Alambres tejidos y ARTICULOS de HERRERIA**

**Soliciten Catálogo D**

**TORTOSA Hnos.**

**CHARCAS, 2940 - Buenos Aires**

Unión Tel., 5081, Juncal

Cooperativa Tel., 41, Norte






**Pida el verdadero y único legítimo anisado**

**OJEN**

PEDRO MORALES

**Exija esta botella. Contenido: un litro exacto.**

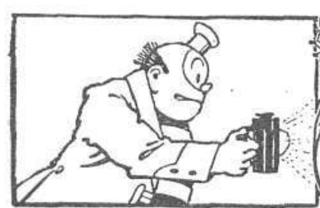

© Biblioteca Nacional de España




© Biblioteca Nacional de España

PARA LOS NIÑOS

# AVENTURAS DE VIRUTA Y CHICHARRÓN



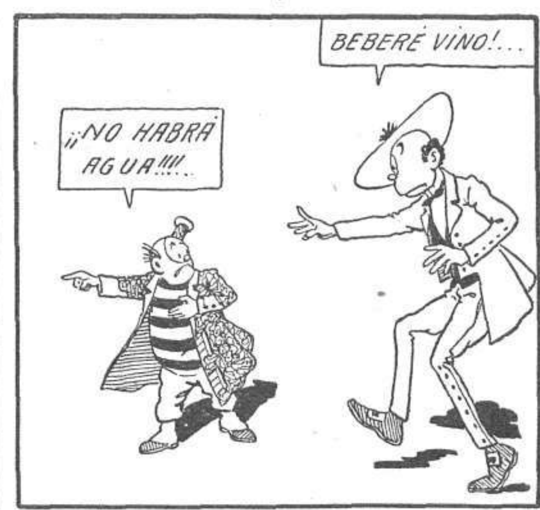


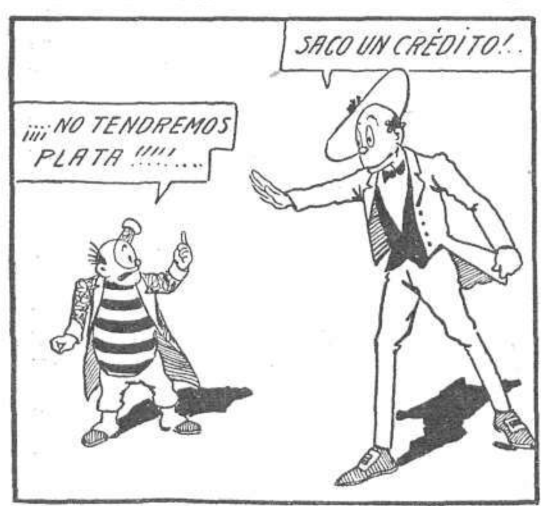












© Biblioteca Nacional de España

## Hasta el papel mismo!


PONGA USTED CUALQUIER OTRO cigarrillo al lado de un REINA VICTORIA y vea la diferencia existente en el papel de ambos. El de REINA VICTORIA es tan fino, que es casi transparente, mientras que el del otro cigarrillo, comparativamente, es grueso y opaco. El motivo del porqué se usa esta clase de papel es, generalmente, porque el tabaco es de calidad inferior que no arde sin la ayuda de un papel combustible.

El habano con que se elaboran los REINA VICTORIA, no necesita la ayuda del papel grueso y combustible. Rasgue el papel de ambos cigarrillos y enciéndalo; observará que el de REINA VICTORIA no deja más de la tercera parte de la ceniza que deja el del otro cigarrillo. Es esta una prueba de la calidad del papel del cigarrillo que para el bien de su salud usted debe hacer.



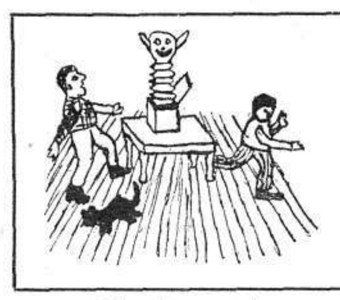
© Biblioteca Nacional de España



# CONCURSO DE DIBUJOS INFANTILES

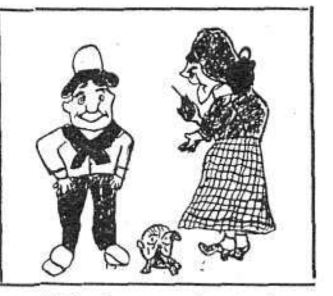


Los dibujos no han de ser copiados, y serán hechos con pluma y tinta negra, a tamaño de postal. Deberán traer el título de lo que representan y, al respaldo, el nombre y dirección del autor. Cada mes se premiarán los dibujos más interesantes, con libros especiales para niños.
Los sobres deben dirigirse: «**Concurso infantil**», CARAS Y CARETAS, Chacabuco, 151.



106 — Un gran susto.
J. CANEJO.

107 — Totó viene de la panadería.
MERCEDES PASCUAL.



108 — Dame pa azúcar y yerba.
O. DÍAZ VÉLEZ.



109 — Cuatro comadritas.
TERESITA SOSA.

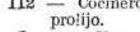


110 — De paseo.
SARA WUISSOZ.



111 — Contemplando su nena
NÉLIDA ORSO.





112 — Cocinero prolijo.
J. DE LA VEGA.



113 — Niño bien.
B. RANCAÑO




ANTEOJOS Y LENTES
GRIENSU
GRIMALDI, SUBIRANA & Cía.
FLORIDA, 118 - Buenos Aires
Sucursal Mar del Plata: Rambla N.° 149




Vaseline
CHESEBROUGH
MARCA DE FÁBRICA
POMADA
Adaptado especialmente para usos del tocador y para aderezar el cabello.
Rehúsense los substitutos.
Búsquese el nombre de
CHESEBROUGH MFG. CO.
(Consolidated)
Nueva York Londres Montreal Moscow
De venta en todas las Boticas y Farmacias


© Biblioteca Nacional de España

# Coñac Domecq

Conserva el bouquet exquisito del añejo Jerez con que se fabrica, llevando al paladar satisfacciones supremas, y al organismo elementos vigorosos de salud y alegría.

Unicos importadores:

**Gonzalo Sáenz y Cía.**

**Maipú, 29 al 43 - Buenos Aires**

Oñiverta



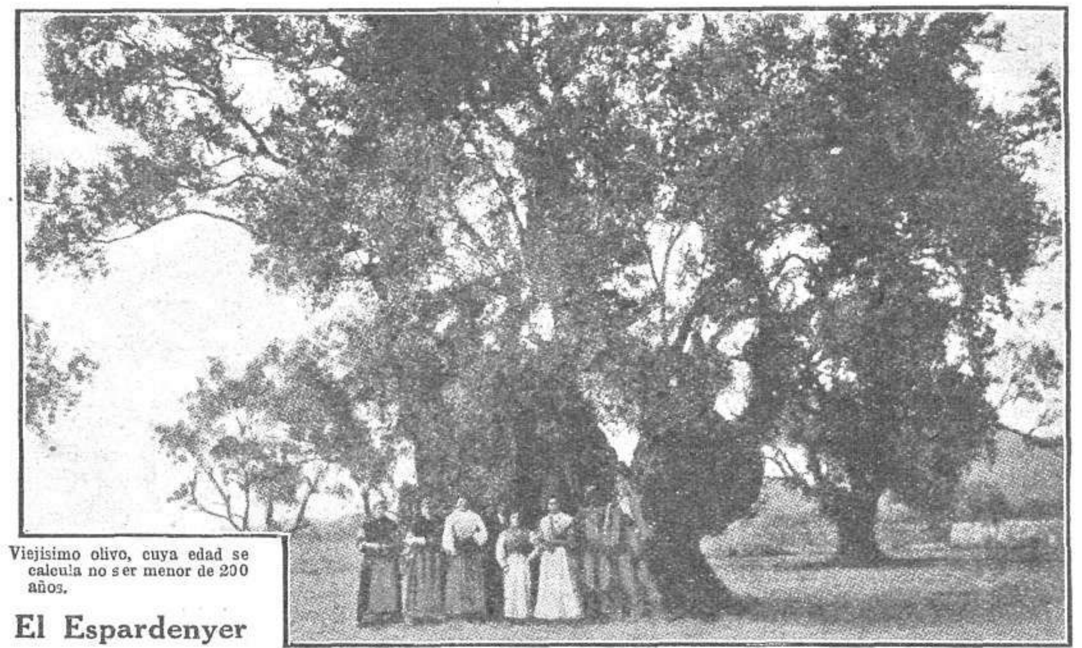
PRECIO DE VENTA:

$ 0.25

Nada más confortable, después de la comida, que una copita de **Coñac Domecq** y un cigarro de hoja **Peninsular,** de la Cía. Arrendataria de tabacos de España. El gobierno español exige, en la elaboración de estos cigarros, que han de contener tabaco habano.

**Importadores: GONZALO SAENZ y Cía.**


© Biblioteca Nacional de España



Viejísimo olivo, cuya edad se calcula no ser menor de 200 años.

## El Espardenyer

Del olivo, dijo Columela: «...ser el primero de los árboles», por las múltiples utilidades que presta, como nadie desconoce ni ignora; por ello, y de su enorme longevidad, proviene la veneración en que se le tenía en la antigüedad. Y no es difícil encontrarlos ultraseculares, dentro de los límites de la zona de su vegetación. Entre los más notables por su longevidad, merece especial mención el de Gausa, término de Sagunto, cerca de la carretera de Valencia a Barcelona (España), llamado en el lugar *olivera de l'espardenyer*, por haber vivido en el hueco de su tronco ejerciendo su oficio con el *establecimiento* abierto al público un alpargatero. A dicho árbol van también ligados históricos recuerdos de la guerra de la Independencia, pues cuando los franceses bombardearon al castillo de Sagunto, amarraban al *Espardenyer* y olivos circundantes sus cañones, y además escondieron, en el tronco, cañones, al retirarse. La altura del árbol se eleva a unos 12.50 metros; a metro y medio del suelo, es su diámetro 10.40, y al ras de la tierra mide 13.65, y fué plantado hace más de dos siglos


**"VILLA ALBERTINA"**

Esta es el agua de mesa que conviene a su estómago. Un ensayo que haga, bebiéndola en su primera comida, bastará para demostrárselo, pues si su digestión ha sido hasta ahora **buena,** **"VILLA ALBERTINA"** la hará **perfecta.**

EN VENTA:

Droguería La Estrella, 215, Defensa; Droguería Del Indio, Rivadavia y Paraná; Farmacia Franco-Inglesa, Sarmiento, 569; Raffo y Schaeffer, Sarmiento y Esmeralda; Farmacia Imperiale, B. de Irigoyen, 86; F. y L. Morteo, Arenales, 2302; Farmacia Repetto y López, Lima, 1886; Farmacia L. Cantero, Peña, 2502; Chialvo Delfino y Cía., Sarmiento, 1302; La Coooerativa Nacional de Consumos, 269, Suipacha; Gran Almacén La Estrella Española, Cochabamba y Salta; y en todos los buenosAlmacenes.

**BERNASCONI & Co.**


© Biblioteca Nacional de España




© Biblioteca Nacional de España



Gran festival que, en el salón «Orfeón Español», ofreció a sus consocios la sociedad de instrucción y protección mutua, titulada «Hijos de Silleda».

Interesante velada, con la cual conmemoró el 40.º aniversario de su fundación la sociedad de Socorros Mutuos e Instrucción «Colonia Italiana», en el local social.



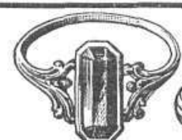

# NESTLÉ

**Toda madre que se preocupe del bienestar de su hijo, hará uso de la HARINA LACTEADA NESTLE, y la empleará regularmente.**



## ¡CALIDAD ANTE TODO!

**GARANTIZAMOS** los artículos que vendemos y aceptamos devolución de lo que no resulte de completo agrado del comprador



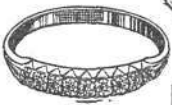
N.º 6. — Cincelado y calado, con amatista, zafiro o rubí, oro 18 k. ref., $ 4.—

Modelo Exclusivo. Elegante anillo 18 k. r., con cabochón, a.......... $ 3.—



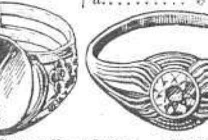


Anillos de compromiso, oro sellado 18 kilates (media caña). — Con grabado gratis. Cincelados o lisos, c/u., $ 13.—. El par, $ 25.—



Cintillo, con 7 ó 9 brillantitos, $ 2.—

N.º 9. — Con cinco brillantitos y dos esmeraldas, rubíes o zafiros... $ 3.50



N.º 10.—Para sello, oro 18 k. ref., $ 4.— Monograma, 50 cts.

N.º 4. — Cincelado, con solitario, oro 18 k. ref...... $ 4.—

Admitimos en pago cartoncitos 43, a 2 centavos cada uno. Flete de nuestra cuenta. Visiten la Casa o pidan por carta, remitiendo importe, al Gerente de la

**CASA MATUCCI**

Santiago del Estero, 653. Buenos Aires



N.º 5. — Con dos brillantitos, centro esmeralda, rubí o zafiro, a elección, a.......... $ 3.—



N.º 2. — Con emblema Masonería, 18 k. r.... $ 5.—




E. BIXIO & Cía.

U. T., 386, Juncal

Los DOMINGOS trabajamos todo el día.

INTERPRETAMOS y REALIZAMOS el VERDADERO ARTE FOTOGRAFICO

Cobramos precios reducidos y garantizamos la más amplia satisfacción para todos nuestros clientes

REPRODUCCIONES — LAPIZ — PASTEL — ESMALTES —


© Biblioteca Nacional de España




Acabamos de recibir un completo surtido en **casimires extranjeros de lo más escogido y de gran moda,** como para poder satisfacer los más variados y exigentes gustos de nuestra distinguida clientela.

Deseando evitar aglomeraciones de pedidos que pueden entorpecer la habitual corrección de nuestros servicios, rogamos a Vd. no demore en hacernos sus estimables pedidos para **trajes de media estación e invierno,** asegurándole que resultará Vd. más beneficiado si nos hace sus encargos sin los apresuramientos de última hora.

Avisamos también a Vd. que, con la liberalidad de costumbre, continuamos acordando créditos en mercaderías, pagables en 10 meses, sin cobrar intereses y sin recargar los precios.

**Este mes de Abril es el más indicado para que nos haga Vd. una visita.**

**"La Argentina"**

**A. DE MICHELI & Cía.**

**Avenida de Mayo, 1001 esq. Bdo. de Irigoyen**
**BUENOS AIRES**



© Biblioteca Nacional de España

# El ensanche de la Casa Cabezas

La Casa Avelino Cabezas en la actualidad, después del último ensanche.

Siempre fué la Casa de Avelino Cabezas popular entre nosotros por sus iniciativas revolucionarias en materia comercial, desde la época ya algo lejana en que su fundador — hace pocos meses fallecido — asombraba al público de todo el país, insertando una página entera en «La Prensa» sobre su entonces modestísimo negocio de una sola y no muy amplia puerta a la que daban guardia dos maniquíes «de caballero», pulidos, de cara relamida y lustrosa, adornada con retorcidos bigotitos moldeados en relieve.

Nadie se había atrevido jamás a una propaganda semejante; nadie había tenido ni siquiera la audacia de pedir precio por un aviso de tales proporciones. En «La Prensa» misma, titubeaban antes de aceptarlo, y para no negarse de forma rotunda propuso



El público que durante todo el día invadió la Casa Cabezas, con motivo de la inauguración efectuada el 12 del corriente.




La primitiva Casa de Cabezas, cuando puso sus primeros avisos de una página.

la Administración, tras de muchas consultas, idas y venidas, condiciones que a cualquiera menos animoso que Cabezas le hubieran parecido inaceptables: «Dos mil pesos nacionales, — ni un centavo menos, — pagados por adelantado, pues, como usted comprenderá, no tenemos el gusto de conocerlo...» Al día siguiente, todo el mundo *conocía* a Cabezas; todo el mundo hablaba de Cabezas, y a la pequeña puerta de la calle Cuyo se agolpaban las gentes, más ansiosas de contemplar con asombro al audaz dueño que de comprarse un traje hecho.

Poco tiempo después, la casa ya tenía

© Biblioteca Nacional de España

dos puertas y varias vidrieras; más tarde, al agregarle otras nuevas secciones, se alquilaron pisos superiores, se extendió a la derecha, se extendió a la izquierda; desaparecieron los maniquíes de cara relamida para dar lugar a muñecas parisinas, y la publicación de páginas enteras se hizo el plato cuotidiano del público porteño.

Desde entonces, siempre ha hecho Cabezas lo que no ha hecho nadie: siempre ha tenido ideas geniales para conquistarse voluntades, para atraer clientes, para imprimir a sus ventas un sello de originalidad especialísimo que luego vulgarizaban otros comerciantes, dando lugar a que la celebrada casa pensase y ejecutase algo siempre más nuevo.



Público estacionado delante de las puertas cerradas «durante media hora», como decían los carteles.

Cuando, hace pocos meses, desapareció el fundador, — lamentado por todos, — la sucesión se propuso, no sólo continuar por los mismos senderos, sino que aun ir más allá. — ¿Por qué no decirlo? — los millones en buena lid ganados, también necesitaban compartir, para su atención, las energías propulsoras del hoy magno comercio. Los sucesores formados a su lado, y como él llenos de iniciativas personales, continúan hoy la obra con más ahinco que nunca, modernizándolo todo: mercaderías, sistemas y hasta instalaciones.

El primer paso fué ensanchar la casa hasta dar vuelta a la esquina de San Martín; el segundo... ¿será quizás quedarse con la manzana entera?...

Hace pocos días se inauguró grandiosamente el nuevo ensanche, cuyos amplios salones, hermosos, confortables, llenos de luz y de vitrinas exquisitamente presentadas, se vieron, desde las primeras horas de la mañana del día 12, materialmente abarrotadas por la enorme avalancha de público que se disputaba las mercaderías y que una vez más demostraba la popularidad de la Casa Cabezas.

A la media hora de abiertas las puertas fué preciso solicitar auxilio al Departamento Central de Policía, para normalizar la entrada y salida de los compradores. Apenas iniciadas las ventas, y a pesar de la dependencia supernumeraria que estaba preparada para el caso, el personal resultó insuficiente.

Los anuncios publicados ese día por la casa Cabezas ofrecían a todo comprador la devolución, en una preciosa cartera, del 25 por ciento de las sumas pagadas. Este solo anuncio, profusamente insertado en las publicaciones diarias, convocó en la calle de Cuyo, entre San Martín y Florida, a todo Buenos Aires, alcanzando la suma de las ventas — en ese día memorable para el comercio minorista de la capital — una cifra elevadísima.

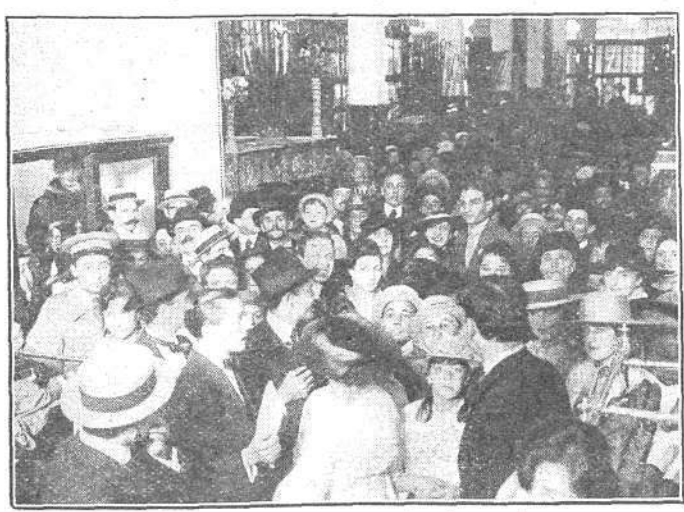



Una de las diez puertas de acceso, en el momento de dar paso a la avalancha.

Aquello era un torbellino. Una inmensa oleada humana ávidamente se disputaba impermeables y camisas, fonógrafos y perfumes, alfombras y trajes sobre medida, bastones y botines. El espéctáculo era digno de verse. Los dependientes, jadeantes, sudorosos, cansados del improbo trabajo, no se daban tregua por servir a la enorme clientela. El repiqueteo de los sellos de «pagado» transportaban la mente a las ametralladoras de las trincheras europeas con sus incesantes trallazos. Muchos compradores tuvieron que retirarse sin comprar, porque materialmente no había manos suficientes para responder a los pedidos.

¡Enorme!... ¡Colosal! Como todas las cosas que por su magnitud conmueven...

A los periodistas nos corresponde, en este triunfo, una íntima participación de legítima alegría... Fué Cabezas el mejor amigo de nosotros, el primero que pensó en la prensa para llevarle al público su mensaje. Fué la Casa Cabezas, dando el ejemplo a otros, la que con sus fastuosas propagandas hizo posible la literatura diaria y popular de que hoy el país se enorgullece. Justo es, pues, que en día magno, en verdadero día de gloria para la Casa Avelino Cabezas, le rindamos todos cuantos en el país borroneamos cuartillas, el homenaje de nuestro aplauso afectuoso y sincero.



Interior de una de las nuevas secciones inauguradas.

© Biblioteca Nacional de España

# Argentinos en la guerra



Los señores L. Guillaume y Horacio Colombres, practicantes internos del Hospital Auxiliar N.° 117, con la señora Falcón, directora, y la enfermera mayor, S. A. Awes.



Bautista Boero, que presta sus servicios en el ejército italiano, como aviador, con un «Caprone» de 480 caballos, en Pola.



Dr. Horacio Marini, nacido en Buenos Aires en el año 1880, hijo de don José Marini y doña Agustina Parodi. Es actualmente ingeniero naval, y sirve con el grado de teniente en el Genio Naval, siendo altamente considerado por sus superiores.



Alfredo Mastino, argentino, hijo de italianos; murió en el frente italiano, en la 74.ª sección de ametralladoras.



Mariano Delfino, falleció por herida múltiple de bomba, en el Hospital de Campaña N.° 18.



Georges Lecomte, ha regresado del frente francés, mutilado y condecorado por su arrojo.



J. E. Mallet, que presta servicios en el ejército británico, desde cuyo frente nos saluda.


**MEDICOS OCULISTAS GRATIS — Sistema Suvá**



Si quiere Vd. conservar su vista, compre sus anteojos en el Instituto Optico Oculístico Suvá, que es el único en Buenos Aires que ofrece a Vd. el Examen de la vista y receta, Gratis, por Médicos Oculistas en Consultorios Particulares. Este beneficio que ofrecemos, no aumenta el precio de los Anteojos y comprende cristales de primera calidad, extra finos.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Lente Sublime, de oro macizo 14 k... | $ 15 | Lentes o anteojos de oro reforz. 14 k., | $ 10 |
| Lente Sublime, de oro reforzado...... | » 10 | Lentes o anteojos de níquel fino ..... | » 5 |

NOTA: Estos precios son con derecho al examen médico y receta GRATIS

**INSTITUTO ÓPTICO OCULÍSTICO "SUVÁ" — 350, FLORIDA, 350**





Proveedores de S.M.B. Jorge V.

Para la mesa.

En los mejores hoteles del mundo siempre se sirve

**Sal Cerebos**

Cerebos Ltd., Londres, Inglaterra.







Contra el **ESTREÑIMIENTO** y sus consecuencias

*Jaqueca, Malestar, Pesadez Gastrica, etc.*

Exíjasè los **VERDADEROS GRANOS** de **SALUD** del **Dr FRANCK**

**PURGATIVOS, DEPURATIVOS y ANTISEPTICOS**

T. LEROY, 96, Rue d'Amsterdam, PARIS *y todas las Farmacias.*


© Biblioteca Nacional de España




THE GOODYEAR TIRE & RUBBER Co. OF SOUTH AMERICA

601 ESMERALDA, esq. TUCUMAN - Buenos Aires

Agentes exclusivos en la Provincia de Santa Fe:
ARROSAGARAY & AMELONG - Rosario

Representantes en Córdoba:
DITLEVSEN & Cía.

© Biblioteca Nacional de España

# Una ópera de carácter argentino

El maestro Amadeo Vives, el celebrado autor de «Maruxa», acaba de estrenar con pleno éxito una nueva producción de su ingenio, titulada «El Tesoro». La acción de la nueva ópera se desarrolla entre emigrantes españoles residentes en nuestro país, lo cual ha dado ocasión al maestro Vives para que sature la partitura con motivos netamente argentinos. La idea de inspirarse en la música popular de nuestro pueblo, venía tiempo hace incubándose en el alma del ponderado maestro; quien conversando sobre el particular, antes del estreno de «Maruxa», con un periodista argentino, le expresó sus propósitos en tal sentido:

— Conozco vuestra música — dijo — y me parece muy sugerente; creo que tiene una enorme fuerza de evocación de paisaje... La aprovecharé, no le quepa duda; no sé cuándo ni dónde; pero la aprovecharé... Seguramente apenas tenga un libreto de mi agrado y que me convenza.

Por lo visto, el libreto le ha llegado, y el maestro Vives realizó su propósito, al parecer, según las informaciones telegráficas, con brillante éxito.



El maestro Vives.

«El Tesoro» es, pues, al mismo tiempo que una ópera española, algo en gran parte también nuestro; y acaso por primera vez sean así escuchadas nuestra alma musical, en España y el resto de Europa, donde de nuestras manifestaciones populares musicales apenas si se conoce otra cosa que el tango, que es su expresión más trivial y corriente.

El sentimiento, más aún que los intereses materiales, es el que verdaderamente estrecha los lazos que unen entre sí a las naciones. El intercambio mercantil, por más que sume millones, no basta para que las almas se comprendan; sólo las fuerzas psicológicas establecen una verdadera comunión entre los pueblos.

En Europa se sabe muy bien que somos un país productor y exportador de las principales materias que se necesitan para la alimentación; saben también que tenemos un porvenir espléndido, debido a la vasta y rica extensión de territorio en cuyas entrañas se hallan almacenadas riquezas primas sin par; ricos veneros llamados a suplir la progresiva deficiencia de los viejos y agotados países. Empero, no conocen en Europa aun nuestra alma, y no ven en nosotros más que un mercado.

El arte, gran vehículo de los sentimientos, es el que pone de relieve las nobles cualidades de una nación ante las demás. Y el pueblo que carece de tal exponente, no puede dar la justa expresión de su valer.

No estamos, afortunadamente, en tal caso; pero nuestro arte aun no ha llegado al grado de actividad ni está lo suficientemente cultivado para que nuestra idiosincrasia artística sea bien conocida de propios y extraños. Por ello, por el señalado favor que nos presta, debemos mostrarnos gratos con el autor de la nueva ópera «El Tesoro».

El esfuerzo del maestro Vives será estimado por nosotros en lo que vale, siendo desde luego, acreedores de quien se interesa por avalorar la música argentina.





YO PREFIERO ESTO, AMIGO MIO...




**— ¡Anda! que esto mata el gusanillo...**
**— Yo, amigo mío, prefiero mi ALQUITRAN-GUYOT, que mata todos los gusanos que nos roen la salud...**

El uso del Alquitrán-Guyot, a todas las comidas y a la dosis de una cucharada cafetera por cada vaso de agua, basta, en efecto, para hacer desaparecer en poco tiempo aun la tos más rebelde, y para curar el catarro más tenaz y la bronquitis más inveterada. Es más; a veces se consigue dominar y curar la tisis ya declarada, pues el Alquitrán detiene la descomposición de los tubérculos del pulmón al matar a los malos microbios, causa de dicha descomposición.

**¡Desconfiad del consejo, realmente interesado,** si, en lugar del verdadero Alquitrán-Guyot, os propusiesen tal o cual producto! Para lograr la curación de bronquitis, catarros, resfriados antiguos descuidados, y, necesariamente el asma y la tisis, es absolutamente preciso especificar bien en las farmacias que lo que deseáis es el **verdadero Alquitrán-Guyot.** Aunque lo mejor para evitar todo error es fijarse en la etiqueta que, si es del verdadero Alquitrán-Guyot, lleva el nombre de Guyot impreso en grandes letras y su firma en tres colores: violeta, verde y rojo, al biés, así como las señas: Maison L. FRERE, 19, rue Jacob, París.

**Advertencia.** — Como hay personas para quienes el sabor del agua de brea no es agradable, podrán reemplazarla con las Cápsulas-Guyot de Alquitrán de Noruega **(de pino marítimo puro)** y tomar dos o tres cápsulas a cada comida, las cuales producen idénticos efectos saludables y una curación igualmente cierta. Las verdaderas Cápsulas-Guyot son blancas, y la firma de Guyot va impresa en negro sobre cada cápsula.


© Biblioteca Nacional de España

Los nuevos modelos de Calzado HANAN, interpretan con fidelidad encomiable, y con refinamiento superior, las tendencias y gustos de la moda nueva.

Como decir HANAN equivale a decir el mejor calzado que en el mundo se fabrica, resulta obvio elogiar su calidad.

1 2 3 4

Mod. 1. — BOTA de cabritilla charolada, caña de gamuza gris, con botones, taco forrado Luis XV, el par . . . . . . . . . . . . . . $ 27.50

Mod. 2. — BOTA de cabritilla azul, caña color masilla, con botones, taco Luis XV, de suela, el par . . . . . . . . . . . . . . . $ 28.00

Mod. 3. — BOTA de cabritilla, color bordeaux, con cordones, taco Luis XV, mod. muy elegante, el par . . . . $ 25.00

Mod. 4. — BOTA de cabritilla gris, caña de gamuza, con cordones, taco Luis XV, el par, $ 32.00

Mod. 5. — ZAPATO de cabritilla charolada, con adorno blanco, taco Luis XV, el par, $ 19.50

Mod. 6.—ZAPATO "Brochee" especial para teatro o soirée, modelo sumamente chic, el par . . . . . $ 25.00

5 6

THE SOUTH AMERICAN STORES...
GATH & CHAVES L^TD

ANEXO: Avenida de Mayo, Perú y Rivadavia


© Biblioteca Nacional de España




Observe usted bien que **XEREZ-QUINA-RUIZ** tiene su carácter propio, su tipo único, siendo un medio de simpática expresión que pone una eficaz y bella nota de cordialidad en la rueda de amigos.

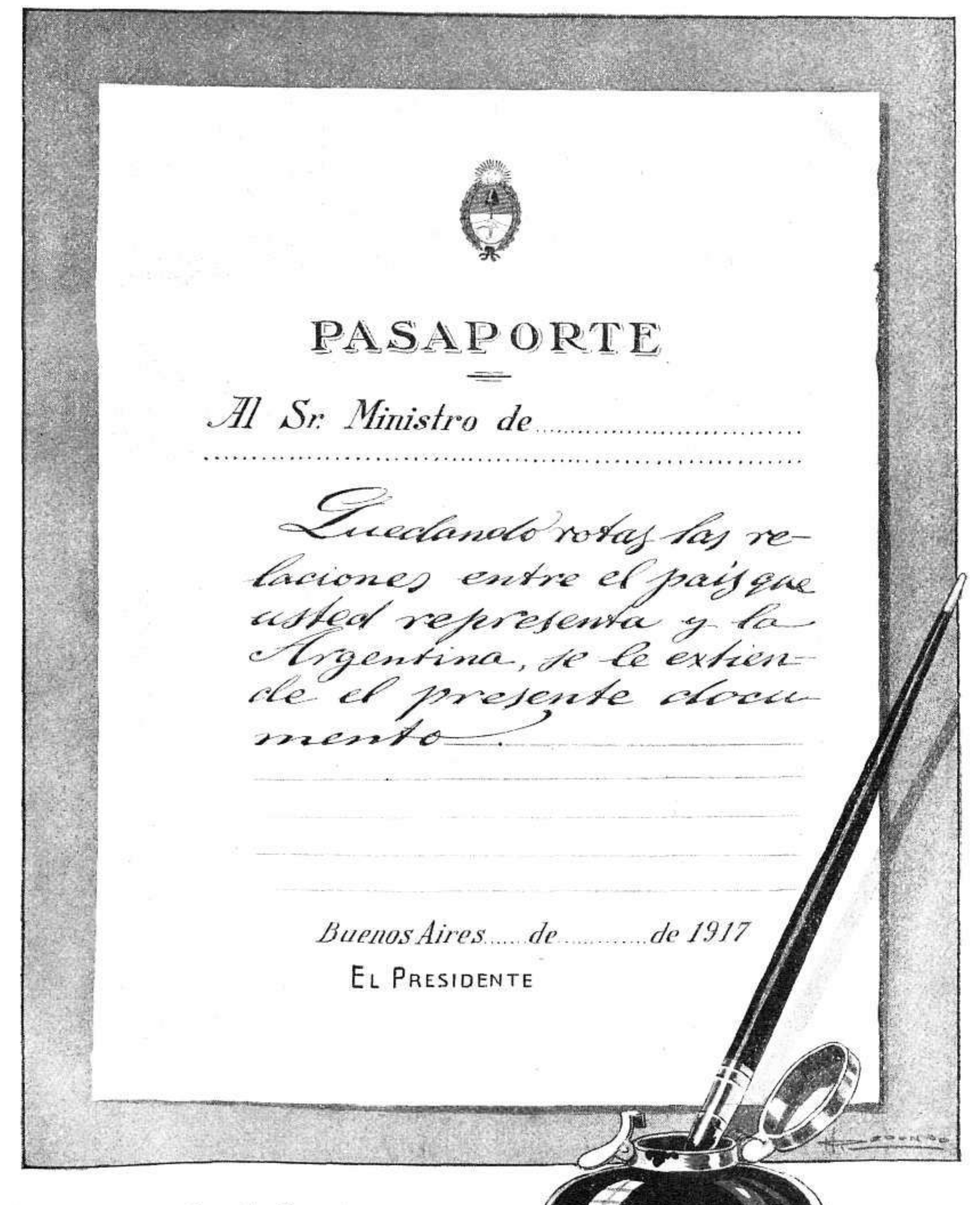
A medida que va adquiriendo mayor auge, necesita que usted lo defienda contra los rellenamientos ilícitos que practican algunas casas expendedoras de bebidas.

Fíjese y recuerde bien el sabor inconfundible del verdadero
**XEREZ-QUINA-RUIZ**

© Biblioteca Nacional de España

CARAS Y CARETAS
REVISTA SEMANAL ILUSTRADA
JOSE S. ALVAREZ, Fundador
Año XX — BUENOS AIRES, 21 DE ABRIL DE 1917 — N.° 968

## El documento de moda




No hay más que llenarlo, firmarlo y entregarlo.

Dib. de Redondo.

© Biblioteca Nacional de España

# De ensayo




Así como en las noches de estreno el público se impacienta porque no se alza el telón, y a fuerza de pan francés obliga a la empresa a que dé principio el espectáculo, así está ocurriendo con nuestro flamante gobierno.

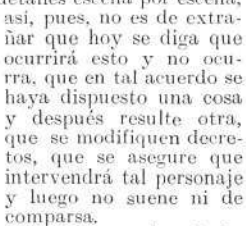
El periodismo, que para el caso es el público, diariamente escandaliza con editoriales, exi-



giendo del presidente, que dé principio a la comedia, al drama o al sainete; pero sea porque el reparto de la obra no esté hecho todavía, porque falten actores para su interpretación o porque el decorado no esté listo, lo cierto es, que hasta después de mayo, no hay esperanzas de que dé principio la representación.

Se ensaya, sí, en todo momento, y el director de la obra, cuida los detalles escena por escena; así, pues, no es de extrañar que hoy se diga que ocurrirá esto y no ocurra, que en tal acuerdo se haya dispuesto una cosa y después resulte otra, que se modifiquen decretos, que se asegure que intervendrá tal personaje y luego no suene ni de comparsa.



De lo que no hay duda, es de que como se trata de una obra nueva, no sujeta a los antiguos moldes, o mejor dicho del antiguo régimen, cuesta conseguir de sus intérpretes den a sus respectivos personajes, el carácter perfecto, tanto en la dicción como en la acción, y por eso cuanto hacen y dicen da que hablar a los aristarcos, pero sin que puedan asegurar éstos, si critican al intérprete o al autor.

El autor, aunque la prensa diaria nos da noticias de él, casi podríamos asegurar que se pasa las noches en claro estudiando el plan de su obra, retocando escenas, suprimiendo personajes, sobre todo si están ubicados en el presupuesto, reformando ya el decorado, o las entradas y salidas de los actores...

En cuanto al Ministro de Relaciones Exteriores, personaje que tan saliente rol debe tener en estos momentos de tragedia mundial, no sabemos nada hasta ahora... pues no todos los que aspiran a brillar sobre nuestro escenario político están en condiciones de salir airosos de la prueba.

Se necesita un hombre estudioso, de altas miras e indumentaria inmaculada, que sepa ponerse a tono en la obra a estrenarse, que dé a su papel la ficción de la verdad y además de una dicción clara, para que pueda entenderse con el otro personaje que hará de ministro en Londres.

Casi puede asegurarse que las escenas internacionales de más relieve y que deben contribuir al éxito, estarán entre estos dos personajes.

Quizá, entendiéndolo así, el autor no querrá precipitar la representación hasta no tener la seguridad de encontrar estos dos primeros actores.

El doctor Crotto, que desde que empezaron los ensayos lo vemos figurar de traspunte, sabemos que no para día y noche dando salidas y entradas; pero su misión, aunque muy eficaz entre bastidores, no tiene ningún valor con respecto a la obra.

El único que se ha destacado por las interpretaciones parciales que ha hecho de su rol, es el Ministro del Interior; pero ni en Santiago, ni en el Neuquén dejó la impresión de un actor de primerísimo *cartello;* tiene voz, tiene gesto, pero no convence ni con sus ademanes ni por su estilo de declamación.

Además, muchos de los que figuran en la compañía como primeros actores, se diría que han sido contratados por compromiso... pues las pocas veces que se han hecho oir, han obligado al autor que demore la representación y continúen los ensayos.

Y desde hace cuatro meses, las partes, el coro y los comparsas ensayan en cuanto sitio y lugar hallan ocasión. En el Ministerio de Agricultura, el aria del petróleo y el concertante de la tierra pública; en el Ministerio de Marina, la barcarola: «No te marees Federico»; en Instrucción Pública, el coro de aspirantes a cátedras; don Elpidio, varios finales de actos con cargas de caballería y retumbar de cañones; el ministro Salaberry está desde que se hizo cargo de su rol ensayando el *racconto* de las economías; pero como tiene que dar el si natural y en su texisitura no llega más que al fa, está sudando la gota gorda.

El mismo presidente ensaya su primer mensaje, y entonces sabremos a qué altura llega su extensión de voz, y sus condiciones de autor para escribir comedias políticas.

Goyo Cuello.

*Dib. de Redondo.*

© Biblioteca Nacional de España



# Con el Dr. Eduardo Acevedo Díaz

*El distinguido novelista uruguayo, doctor Eduardo Acevedo Díaz, ha escrito una nueva página, en la que alaba la hermosa lengua castellana que él siempre honró cincelándola admirablemente. Esa última producción del ilustre literato es la que ofrecemos hoy a nuestros lectores, en el lugar del reportaje que rehusa en su carácter de diplomático.*

*Conocida de todos los cultores de las letras resulta la figura de Acevedo Díaz, autor de las novelas «Brenda», «Ismael», «Nativa», «Grito de Gloria» y «El Mito del Plata», además de numerosos escritos históricos y críticos. En esos libros, obras maestras de la literatura sudamericana, están pintados fielmente los usos, costumbres, luchas y sacrificios de la raza nativa. Es un poeta épico que hace vivir a sus héroes con una intensidad maravillosa, describiendo batallas, desafíos y amores, reavivando toda la tradición. Y su vida está en consonancia con la de sus personajes. En el periodismo, en el campo de batalla, Acevedo Díaz supo luchar bravamente por la defensa de sus más puros ideales, como un nuevo héroe que el pueblo sabrá hacer legendario para lo futuro.*

## REAMOR A UN LÉXICO

Para Caras y Caretas

El inglés, el alemán, el francés: estas lenguas son económica y comercialmente consideradas como monedas de cambio universal en todos los mercados del mundo.

Del punto de vista intelectual, así como los antiguos griegos llevaron su habla a los confines de la India con los prodigios de su civilización; así como las legiones romanas al destruir ciclópeos muros a golpes de espada, imponían a la vez su dominio en un idioma para nosotros también muerto a todas las zonas del orbe creído cuadrado; así como la raza arábiga llena de fuerza y de pujanza al sojuzgar la Iberia inoculó en su organismo una savia de evolución en pristina pureza; así, los fieros tercios españoles, en medio a la crudeza de los instintos adobado en la batalla y en la victoria, llevaron su idioma a los sitios más salvajes de la tierra, y ¿por qué negarlo? hicieron más grande el globo ofreciendo a la humanidad y a sus destinos futuros un teatro inmenso, una Atlántida encantada que sólo había sido presentida por la honda cerebración clásica, y que en la edad presente, desde la más remota latitud hasta el cabo de Hornos, propugna por hacer carne los verbos luminosos de Jesús de que todos los hombres deben ser libres, todos los hombres deben ser iguales, todos los hombres deben ser hermanos en la santa y triple comunión del derecho, de la justicia y del trabajo.

Afirmóse un día que el sol de la metrópoli no se ponía en sus dominios. El primer idioma europeo que musitó el ave selvática de América fué el castellano, y ese pudo ser el léxico de cien razas y de cien naciones. Pero, comenzó la decadencia bajo el peso de mil errores, y el sol se puso...

Hoy, el mundo se estremece ante la lucha gigantesca de las razas que enseñaban prepotentes la antorcha de la civilización en sus vanguardias vencedoras. Todo se destroza, se derrumba, desaparece. Sin duda se trata en esa guerra estupenda de salvar con la supervivencia política, económica y comercial, el derecho de expansión más allá de las fronteras y de los mares, las colonias opulentas, la gloria de las conquistas y banderas, la luz que las lenguas cultas llevaron a lejanas regiones en afanoso y extremado antagonismo. Sí. También los idiomas; los portavoces de la grandeza y de la revelación de otros arcanos y diferentes destinos. En me-

© Biblioteca Nacional de España



El novelista y su encantadora hija Elsa, en pose para «Caras y Caretas», en su residencia de Buenos Aires.

dio al estruendo de la batalla formidable, los herederos de la que fué enorme colonia hispana piensan acaso si seguirán o no para sus intercambios y negocios, entendiéndose en los mercados en inglés, en alemán, en francés.

Empero, ocurre que los intérpretes de esas lenguas casi universales, parecen haberse convencido de la utilidad incuestionable de una cuarta, si han de explayar mejor sus planes y energías en la vasta, rica y promisora Atlántida que fué el gran florón de Castilla; y ahora ponen su celo en aprenderla como un léxico precioso, el primero que parloteó el ave selvática anunciadora de los prodigios de un mundo nuevo.

La aprenden por interés bien entendido, para estar bien en contacto con otros millones de hombres, para desenvolver actividades y orientaciones antes descuidadas, para infiltrar robusto espíritu de iniciativa en hemisferio inexplotado, merced a un verbo que parecía viejo, y ahora resurge genuino como la fórmula expresiva que ha de reabrir con intenso beneficio común las puertas del Eldorado.

¿El sol renace?... Si así fuere no lo será para hegemonía de única raza; mas sí para la paz, la labor y la abundancia de la humanidad entera. En los inmensos mercados del orbe, ya no será vocablo apocado y triste el del léxico que decayó hasta los peldaños medios de la babel moderna, y sólo lucía en las bellas artes y letras, no entre los idiomas vigorosos del capital creador y reproductor, de la grande industria invencible en sus desdobles colosales, del guarismo mágico en las ganancias, y de los fabulosos inventos del genio y de la ciencia.

Eduardo Acevedo Díaz.

## Enlaces





Señorita Delia García, con el señor José A. Carneiro.



Señorita Adela Petronila Collazo, con el señor Alfredo L. Picasso.





Señorita Rosa Tetta, con el señor Sabato Ruggerio.

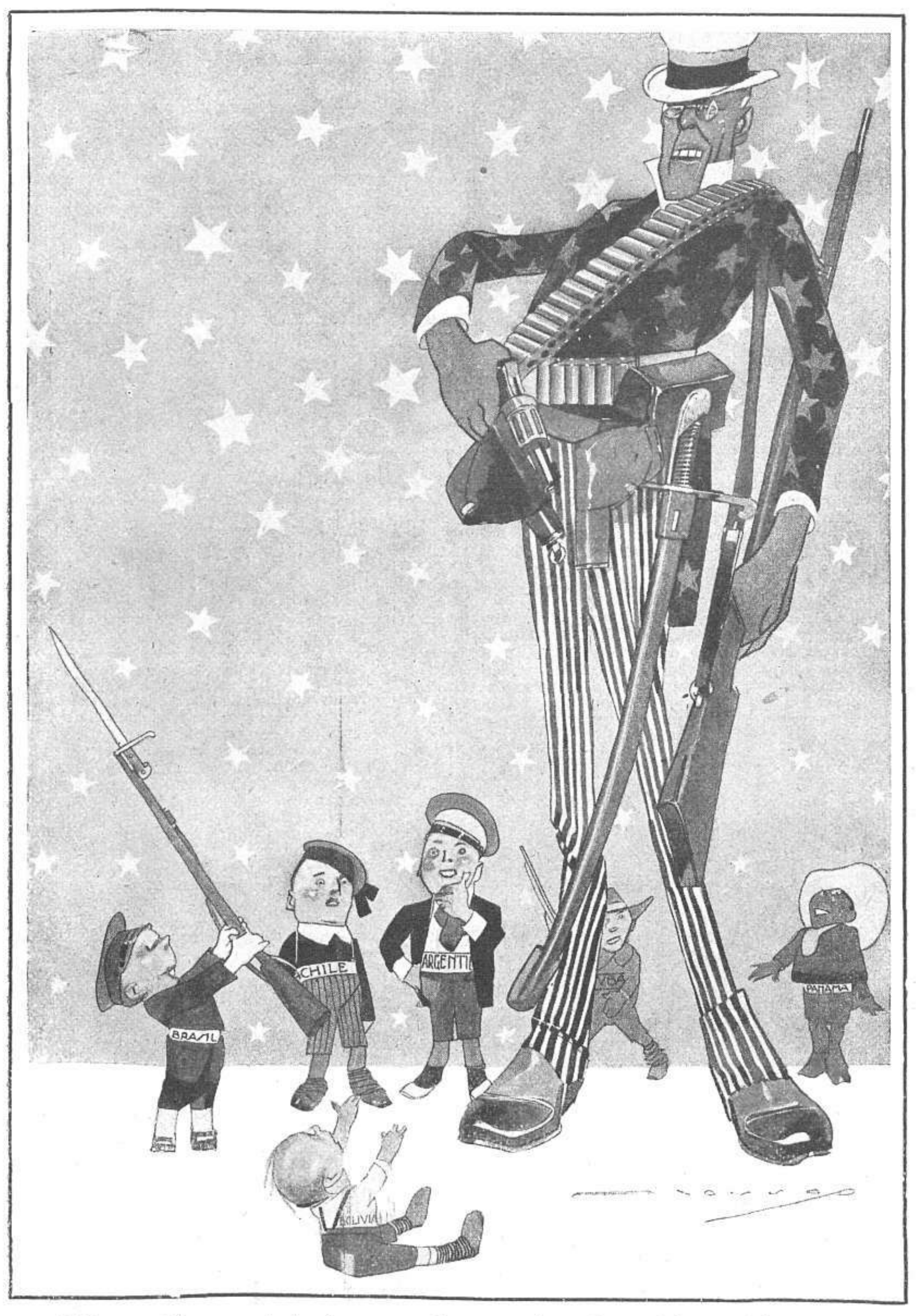
## En la "Sociedad Española de S. M."



Grupo de concurrentes a la fiesta que se realizó en el local de la Asociación Española de Socorros Mutuos, con motivo de la entrega de un artístico retrato de su primer presidente, don Vicente Casares, donado por el coronel Sebastián N. Casares, presidente del Centro Guerreros del Paraguay.

© Biblioteca Nacional de España

# Tío y sobrinos

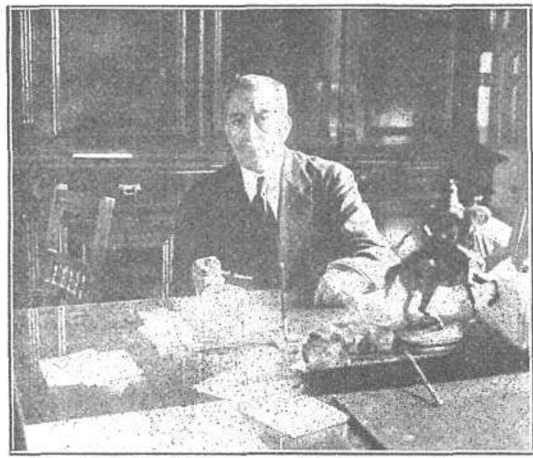



*Wilson.* — Ya ven ustedes lo que yo hago, y mi conducta debe servirles de ejemplo para no dejar mal a la familia.

*Dib. de Alonso.*

© Biblioteca Nacional de España

# La prohibición de la exportación de trigo



Señor M. A. Pico del Cerro, gerente de la Bolsa de Cereales.

*Por los cálculos hechos en esta gerencia, a raiz de la trilla, la cantidad de trigo cosechado en la campaña 1916-17 ha sido de 2.000.000 de toneladas aproximadamente y, agregando a esto las 300.000 restantes de la cosecha 1915-16, habría en el país 2.300.000 toneladas.*

*Ahora bien; si a esta cantidad le restamos 1.650.000 toneladas que es lo que necesitamos para consumo y semilla, y 550.000 toneladas ya exportadas, nos restarían 100.000 toneladas como probable excedente.*

*En consecuencia, creo que el decreto del P. E. prohibiendo la exportación de trigo, ha sido muy oportuno, con más razón aún cuando no hay en el país quien sepa, con exactitud, el stock de trigo que tenemos.*

M. A. Pico del Cerro

Una de las consecuencias más dolorosas de la guerra, para nosotros, es, indudablemente, la casi completa paralización del movimiento del puerto de Buenos Aires.

Para los viajeros que por primera vez llegaban a nuestra capital, era motivo de no disimulado asombro, el movimiento extraordinario del puerto. Cuando se construyeron las actuales dársenas y diques, se creyó que bastarían para muchos años; el hecho de haberse considerado necesario ampliar las obras portuarias, demuestra como fallaron al respecto aun los cálculos más optimistas.

Buenos Aires había llegado a ser, antes de la guerra, uno de los grandes puertos del mundo, y el más grande de la América latina. En Europa y en Estados Unidos se fundaban compañías de vapores, especialmente destinados al tráfico con Buenos Aires. Las más hermosas naves del mundo surcaban las aguas del Atlántico en demanda de nuestro puerto, que era el índice vivo, por decirlo así, de la prosperidad general del país.



Eligiendo muestras de cereales.



Oferta y demanda de trigo.

Y todo ello se traducía en trabajo constante y bien remunerado para millares de trabajadores y de empleados de todo orden.

Ahora, el puerto de Buenos Aires a penas es pálida sombra de lo que fué. La guerra ha tenido para él las más tristes consecuencias.

Al principio, nada anormal se notó, sino la diminución del tráfico a consecuencia de la suspensión de las carreras de los vapores alemanes y austriacos, compensada en parte por un aumento en el movimiento de los vapores de los países aliados y de los neutrales.

Mas no tardaron los alemanes en llevar la campaña submarina a los extremos por todo el mundo lamen-



Montaña de trigo en Tres Picos (F. C. S.), que tendrá que quedar en el país.

© Biblioteca Nacional de España

tados, y el tráfico del puerto empezó a disminuir sensiblemente. Cuando antes de la guerra entraban cinco vapores, entraba ahora uno; y últimamente las cosas empeoraron de día en día, hasta que hoy, el movimiento de naves es poco menos que nulo.

Las repercusiones económicas de ese hecho están a la vista de todo el mundo. Por lo pronto, a esa disminución del tráfico del puerto corresponde precisamente una diminución del movimiento aduanero, que tiene como consecuencia una merma cada día más sensible de las entradas fiscales, con las consiguientes molestias y perjuicios para todo el que, por cualquier concepto, tiene que recibir dinero del Estado. La paralización del movimiento portuario significa, pues, la agravación, hasta límites nunca esperados, de la crisis fiscal.

Pero el aspecto económico más grave, es el referente a la crisis particular, diremos. Se cuentan, en efecto, por millares los empleados y trabajadores, dependientes de las operaciones del puerto, que se encuentran sin trabajo: es decir sin el dinero necesario para el sustento de sus familias. No porque esos dolores hayan sido hasta ahora silenciosos, dejan por eso de ser efectivos.

Y esa triste situación ha venido a agravarla últimamente la resolución gubernativa de prohibir la exportación de trigo. No es el caso de entrar a averiguar si el gobierno ha hecho bien o mal al tomar esa medida. Nos interesan ahora únicamente las consecuencias que ha de tener sobre la economía general del puerto. Esas consecuencias son claras: la agravación de los males que ya se sienten en tan aguda forma. Porque no solamente cesan las operaciones de embarque del grano, sino también cesa el movimiento de los vapores que, cargados de carbón y otros artículos, venían a Buenos Aires a llevar trigo.

Si no tienen trigo que llevar en retorno, esos vapores no vienen; porque no es negocio para ellos exponerse a volver en lastre, ni correr los riesgos del viaje solamente por vendernos carbón si no podemos pagárselo en trigo, que es lo que les interesa a los dueños del carbón.

Le esperan, pues, al puerto de Buenos Aires días muy amargos, si no se toman rápida y enérgicamente las medidas necesarias para aliviar siquiera las causas del mal. Buenos Aires, la República entera, sin el movimiento pleno del puerto, sufren, y sufren del peor de los males: la falta de recursos para vivir. Porque todo el país puede decirse que vive del puerto de Buenos Aires, a lo menos en buena proporción. Toda disminución en el tráfico del puerto repercute en las arcas fiscales, con que... hay, pues, que pensar más en la situación del puerto que en la intervención a la provincia de Buenos Aires. Créanlo nuestros despreocupados gobernantes.

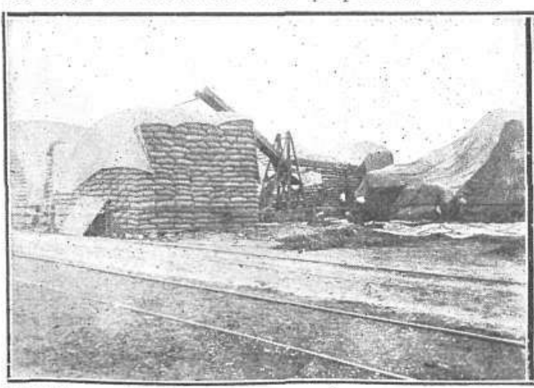

Señor S. J. García Anido, tesorero de la Bolsa de Cereales.

*El decreto del Superior Gobierno Nacional prohibiendo la exportación de trigo y harina, era una necesidad impuesta por las circunstancias anormales porque atravesaba el país, en lo referente a esos renglones, y si bien lesiona intereses particulares, en cambio pone a la población a cubierto de graves contingencias de orden económico que podrían sobrevenir, por el mayor encarecimiento de la vida.*

*De no haberse tomado esa medida, que estimo de buen gobierno, habríamos visto desaparecer nuestro trigo sin tener, desgraciadamente, a donde acudir para llenar las necesidades futuras del consumo interno, y aunque lo hubiéramos logrado, — cosa imposible por razones que sería largo explicar, — bien cara habríamos pagado nuestra imprevisión.*

*Opino que todos los años, después de terminadas las trillas, debe de hacerse un balance muy minucioso que ponga de relieve, con toda claridad, el resultado de la cosecha para, según eso, establecer el excedente exportable, lo que no tan sólo favorecería al comercio cerealista, sino que también la exportación tendría una base en que apoyar sus compras, regularizándose, al propio tiempo, la situación del mercado.*

S. J. García Anido


Trigo listo para embarcar en el puerto, que ha quedado, a causa del decreto, esperando órdenes.


Constatando el peso de las bolsas.


Abarrotamiento de cereales, por haber quedado suspendido su embarque.

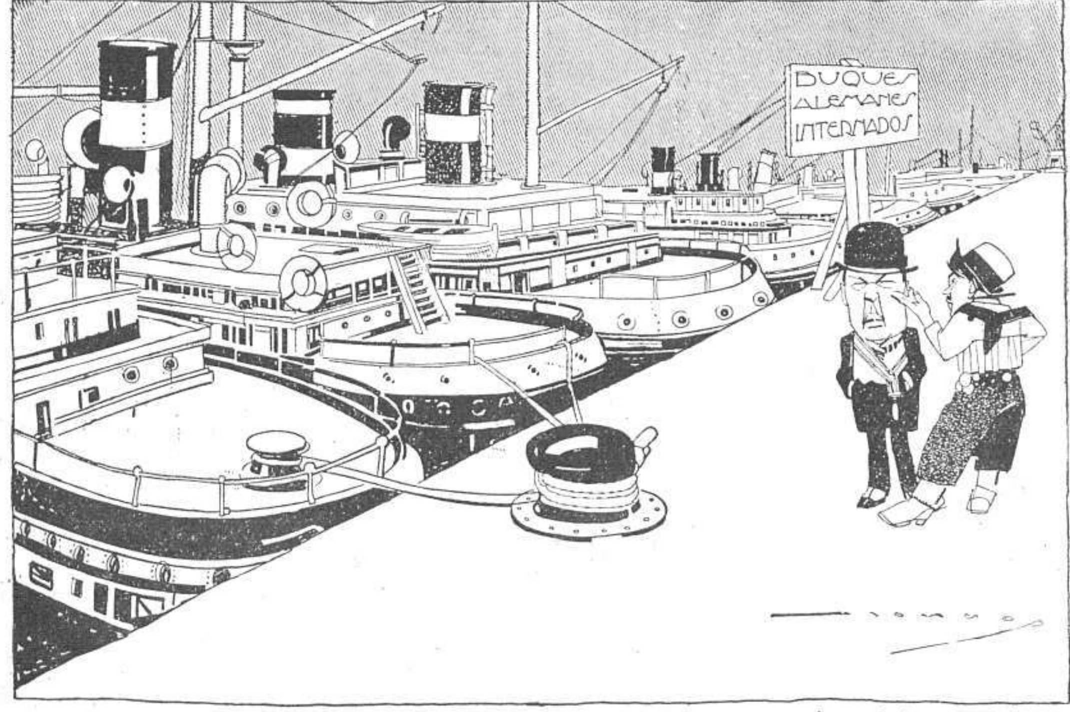
© Biblioteca Nacional de España

## La barca argentina "Monte Protegido"

La goleta había sido fletada por el gobierno holandés conducía un cargamento de semilla de lino para Rotterdam, y fué despachada el 22 de noviembre por el cónsul argentino en Montevideo, recalando en Pernambuco el 29 de enero del corriente año.

El día 4 de abril le hizo fuego un submarino, en las proximidades de las islas Scilly, sin avisar previamente. Estaba izada la bandera nacional y también tenía la bandera argentina pintada a estribor. Una vez que la tripulación se embarcó en el bote, el buque fué echado a pique, con bombas explosivas, después de sacar las provisiones e instrumentos náuticos. La tripulación fué abandonada en alta mar, y la recogió al día siguiente un buque de guerra británico.

## Justa compensación




Mientras no haya pérdida de vidas, ahí están los elementos con que poder resarcirnos de los hundimientos.

© Biblioteca Nacional de España

FIGURAS DE ACTUALIDAD, POR MAYOL

## DOCTOR ANTONIO DELLEPIANE, DIRECTOR DEL MUSEO HISTÓRICO




Está el hombre consagrado,
con entusiasmo y pasión,
a tener catalogado
todo objeto del pasado
que venera la nación.

© Biblioteca Nacional de España

# PERDIDO EN LAS COLONIAS




¡Perdido de noche en el campo! Yo tuve la culpa, porque me puse a manejar. «¡Qué hacemos ahora con recriminaciones!» — me dije. — «¡Si hubiese luna o estrellas!» — agregué. — porque el cielo estaba denso, negro. «¿Qué hacer?» Me bajo, avanzo, pero las cuchillas me impedían la vista. Aunque hubiera estado en una llanura, sólo habría podido divisar, por la tiniebla abstracta, luz.

El viento, que nos pudo guiar, había cambiado, y apenas corría aire. Iba a llover y estábamos desorientados.

Y eran campos desconocidos para mí, atrás del Uruguay. Pudieron, por los pastos, indicarnos donde yacíamos, pero estaban sembrados, y me acordé de un baqueano de cierta revolución oriental, que, probándolos, decíale a su jefe el punto que atravesaban. Buscaba ansioso, en las tinieblas, un arbusto que me señalara, por la humedad de la corteza, el sur; habría cerca quizá montes, pero... no veía ni un sólo árbol. Mirélo a Pedro, como preguntándole: «¿Qué hacemos?» — porque, si llovía, nuestra estadía sería doblemente ridícula, esperando el día. Vióme, a pesar de la obscuridad, la mirada, y haciendo ademán de tomarme las riendas, dijo:

— Vamos por aquí...

Como no me diera ninguna razón, impacientóme más bien porque, en el protocolo campestre, la intención sólo de arrebatar las riendas de un vehículo, es una humillación mayor que si se tratara de las del gobierno, con pretensiones de un golpe de estado. El campo tiene también sus vanidades. Fastidian, por otra parte, los sabios silvestres, que, en tales trances, quieren hacer de adivinos, para después llevarse por delante alambrados y zanjas y tumbarlo a uno en un pozo con sulky y caballo. ¡Lindo prospecto en la noche, eh! — y como no me placía, exclamé, para mí: «¡Es el viaje de la mosca en un sótano!»

Y el caballo estaba bastante cansado.

— Por aquí... — volvióme a decir Pedro, porque en los trances serios, era hombre de pocas palabras.

No pude menos que preguntarle:

— ¿En qué te fundas?...

Miraba..., investigaba las tinieblas, sin contestarme; yo también, a su imitación, queriendo, instintivamente, penetrar los misterios campestres, las miraba, y cansado de su ciencia infusa, le di, a manera de muchos gobernantes incapaces, las riendas del... carro de nuestro estado. «Toma testarudo» — le dije entre mí, — porque quería más bien huir de la lluvia que esperarla.

Soy de los que creen en los sabios y salvadores instintos... del caballo; pero el nuestro no era de ese pago, y deshecho, en ese momento, de fatiga, no estaba para investigaciones nocturnas.

Rumbeó, es decir, Pedro. Yo sentí, en el acto, la conciencia del manejo e igualmente el caballo, porque obedeció con liberalidad, marchando, aunque a ciegas, adelante, como diciendo: «Ahora tengo quien me maneje. Por aquí iremos bien». ¡Ah, los caballos!... Como han nacido para instrumentos de grandes fines, quieren, para ser eficientes, que los manejen personas que los entiendan... y que sepan adonde van. Nadie, al respecto, más competente que el gaucho, porque nació entre ellos, y el último mancarrón conoce en cuanto lo monta un maula. Yo conocí uno, que volteaba, a corcovos, a los maturrangos, y el nuestro, si no hubiese sentido, en tal situación, la transmisión, por las riendas, de la conciencia de Pedro, habría movido la cabeza, diciendo: «¡No, no!», terminando, para su bien y el nuestro, por quedarse clavado, a modo de estaca, aunque lo hubiésemos deshecho a latigazos. Encendí, contra mi costumbre, un cigarrillo, no para crear coraje, sino para llamar por luces a alguna buena alma que le diera por acudir a nuestro socorro, ni más ni menos que como se estila en la mar, porque, a fin de cuentas, un hombre perdido de noche en campo extraño es otro náufrago.

Pedro seguía manejando en silencio. Yo no quería dirigirle la palabra, porque, en tal circunstancia, no cabía sino una advertencia o un consejo. Yo no podía ofrecerle ninguno de ellos, y, hablar por hablar, parecióme, además de necio, que le cortaría el hilo del pensamiento... Me callé, — en lo que estuve sapientísimo, — y si el silencio entonces no fué elocuencia, significaba, por lo menos, respeto a lo que yo era incapaz de hacer. Pedro me inspiraba confianza, porque iba derecho, lo que me demostró que tenía alguna idea preconcebida, aunque fuera caprichosa. «Esperemos», — me dije. — No había transcurrido una hora del más acompasado andar, que me dice:

— Estamos en el camino.

Me bajo. Toco: duro, tierra. «¡Tiene razón!» — exclamé para mí. A la media hora, agrega:

— ¿Ve esa luz? Es la Estación Caseros.

Si era incapaz de saber dónde nos hallábamos y de encontrar el camino, podía ver la luz, porque tenía tan buenos ojos como él. Necesité que él me la señalara primeramente, porque no está en tener órganos, sino en saber usarlos. ¡Cuestión, mejor dicho, de sabiduría campestre, que aguza y afila los sentidos!

Después que me hallé libre de la tormenta y en mi lecho, me quedé silencioso, como el reconocimiento más respetuoso a su experiencia instintiva y casi sobrenatural. El silencio para la gente de campo, por otra parte, vale mucho y la domina, porque considéralo reconcentracion, conciencia, signos, a su juicio, de legítima superioridad. De buena gana habríale preguntado: «¡Cómo sabías!» Palurda pregunta de los incapaces de hacer lo que inquieren. Cierto día, haciendo justicia a sus méritos, le hice derechamente tal pregunta. No supo contestarme, — tal como nosotros, los puebleros, queremos, porque, a pesar del alardeado liberalismo, no dejamos de ser escolásticos; pretendemos, como si se tratara de ciencias exactas, que se nos pruebe el caso con la evidencia material, sin tener en cuenta que hay fenómenos que escapan al raciocinio y que, por esta teoría, se despoja a la inteligencia de la imaginación. ¡No lo sabía!, pero yo sí: ¡el instinto!, esa fe que le decía: «Por acá» — y, ciego, obediente, enderezaba... Parece entonces que las ideas tuviesen hasta olor, y el gaucho, en el campo, se las toma de lejos, las huele verdaderamente, y ellas lo atraen, contribuyendo, con su sugestión, a estas revelaciones sorprendentes y que no son sino el genio del desierto.

Arturo Reynal O'Connor.

*Dib. de Centurión*

© Biblioteca Nacional de España




Para Caras y Caretas.

En el poema de *Martín Fierro* está expresado, a mi parecer, el sentimiento de nostalgia por la vida criolla antigua, pero en una forma espontánea y sincera como nunca se atreverían a exponerla los publicistas cultos. El hombre modesto y obscuro que era José Hernández, no trató de velar sus ideas y sus instintos, ni tuvo en cuenta las altas conveniencias políticas y económicas que hacen a los criollos de Buenos Aires tan diestros en el uso del eufemismo.

José Hernández, a la manera de un *gaucho* del interior, consideraba que la corriente civilizadora e inmigratoria iba arrasando lo substancial y característico de la Argentina, y se rebelaba contra ello, con la misma franqueza que podría usar un hombre del pueblo anónimo. Y en su mente se dibujaba ya el conflicto trágico y sentimental que alguna vez debería preocupar a todos los argentinos ilustrados y sensibles.

Yo recordaré siempre la pintoresca y graciosa definición que me hiciera un argentino entrerriano, a propósito de la teoría del progreso desenfrenado y vertiginoso. «A nosotros nos ha sucedido, decía, como al caballo que marcha tranquilo por un sendero, que no tiene prisa para llegar y que lleva un paso seguro y cómodo; de repente cruza en la misma dirección un pingo desbocado, frenético, galopante, y nuestro buen caballo, dejándose arrastrar por el ejemplo y la emulación, aprieta a galopar también... ¡Y de veras nos han fastidiado, porque nosotros no precisábamos correr tanto ni sentíamos ninguna imperiosa necesidad de ir tan aprisa!»

Este disgusto por la carrera vertiginosa se halla expresado en el *Martín Fierro* constantemente, y se apunta de continuo la idea máxima de que no vale el resultado lo mucho que cuesta. Porque un país que quiere variar fundamentalmente y busca el fin sin reparar en los medios, necesita entregar mucha parte de sus bienes, precisamente los bienes más caros, los que corresponden a la personalidad, a la tradición, a la raza. «Gobernar es poblar», se ha repetido en la Argentina de distintos modos; y han ingresado, en efecto, verdaderas avalanchas extranjeras. Por su parte, Sarmiento proclamaba su famoso dilema entre la silla de montar inglesa y el recado criollo; Sarmiento ha ganado la partida, y el país le dió la razón, optando por la silla inglesa que lleva en sí, con su triunfo, la adopción plena y apresurada de todas las normas y los caracteres extranjeros. En el dilema de Sarmiento se incluía la parte étnica, la población humana que había de ocupar el país; Sarmiento entendía que el paisano aborigen, preñado de defectos y caracteres españoles, era nefasto y correspondía al recado criollo; el criollismo, signo de barbarie, debía ceder el puesto a la civilización y al *gringo*... Efectivamente, el gaucho ha ido cediendo el puesto a los colonos extranjeros, que ocupan las mejores porciones del país y se instalan en los órganos dirigentes o motrices de Buenos Aires.

Todo lleno de nostalgia criolla y de un nacionalismo íntimamente xenófobo, José Hernández prorrumpe, por boca de su héroe Martín Fierro:

¡Ah, tiempos!... si era un orgullo
ver jinetiar un paisano
cuando era gaucho baquiano;
aunque el potro se voliase,
no había uno que no parase
con el cabestro en la mano.

Y mientras domaban unos,
otros al campo salían,
y la hacienda recogían,
las manadas repuntaban,
y ansí sin sentir pasaban
entretenidos el día.

Y verlos al caír la tarde
en la cocina reunidos,
con el juego bien prendido
y mil cosas que contar,
platicar muy divertidos
hasta después de cenar.

Y con el buche bien lleno
era cosa superior
irse en brazos del amor
a dormir como la gente,
pa empezar al día siguiente
la faena del día anterior...

He aquí una exposición, toscamente referida, de esa edad de oro o vivir idílico que los pueblos construyen con sus materiales legendarios. He aquí también una refutación apasionada de las teorías de Sarmiento. El fogoso Sarmiento condenaba el recado criollo, la superstición española y la barbarie del gaucho; sus contemporáneos y sus descendientes le dieron la razón. Pero la queja de Fierro, la protesta criolla del gaucho que se siente suplantado y vencido, ha de sonar hoy, y mejor mañana, en la conciencia argentina como un grito de justa reivindicación.

¡Recuerdo! ¡Qué maravilla!
¡Cómo andaba la gauchada,
siempre alegre y bien montada
y dispuesta pa el trabajo!
Pero al presente, ¡barajo,
no se la ve de aporriada!

El gaucho más infeliz
tenía tropilla de un pelo,
no le faltaba un consuelo,
y andaba la gente lista...
Tendiendo al campo la vista
sólo vía hacienda y cielo.

Por mucho que nosotros, hombres de harta cultura, tengamos bastante sospecha de la veracidad de esta

© Biblioteca Nacional de España

edad de oro que los pueblos imaginan en una época anterior, no podemos dudar completamente de que Martín Fierro decía la verdad. Es imposible negar que el galopante gaucho

Tendiendo al campo la vista
sólo vía hacienda y cielo...

Un cielo libre que era suyo, y que le servía de tácito confidente en sus amores y en sus cantos.

Cuando llegaban las hierras
¡cosa que daba calor!
tanto gaucho pialador
y tironiador sin hiel.
¡Ah, tiempos!... pero si en él
se ha visto tanto primor.

Aquello no era trabajo,
más bien era una junción,
y después de un güen tirón
en que uno se daba maña,
pa darle un trago de caña
solía llamarlo el patrón...

He ahí ahora, como se ve, pintada la edad patriarcal, la edad familiar, la época en que, al modo de las relaciones bíblicas, el trabajo no es una pena, sino una *junción;* en que el amo y el sirviente no son dos enemigos, sino dos fuerzas compenetradas, amigas, solidarias, que se ayudan y se quieren. La teoría de Sarmiento tenía prisa por romper esta unión amigable; aspiraba al industrialismo europeo, a la civilización arrivista y sin alma, a la desunión del amo y del criado. La silla inglesa aportaría rieles, rascacielos, quintas canalizadas... Pero ya no llamaría el patrón al gaucho afanoso, y le alargaría, sonriendo paternalmente, el frasco de caña.

Se ha extraído del *Martín Fierro*, por los publicistas argentinos, principalmente la parte que contiene de protesta social. Pero el *socialismo* del gaucho, en el libro de *Martín Fierro*, no tiene verdadero valor de lucha de clases, ni de protesta contra una abusiva repartición de tierras y poderes. Lo que realmente alienta en este libro, es un problema político, étnico, nacional. Es la protesta del tradicionalismo frente a la civilización arrivista; es la enemistad entre el *gaucho* y el *gringo;* es la rivalidad entre la urbe ribereña, fastuosa, absorbente, — Buenos Aires, — y el país histórico; es el conflicto que enunciara Sarmiento en su «Civilización y Barbarie».

El gaucho habla por conducto de Martín Fierro, el cual recuerda la vida dorada de abundancia patriarcal. La vida dorada desaparece, y los gauchos son arreados hacia la *frontera*, donde se dará a los indios la última embestida. Cuando los indios desaparezcan también, el país se llenará de especuladores, de extranjeros, de codicias desenfrenadas. La ciudad, Buenos Aires, se hará inmensa como un coloso, como un monstruo. Y al decretarse el censo de la República, resultará que el país alberga millones de extranjeros, en una cifra total de ocho millones de habitantes. Habrá pueblos argentinos en donde no se habla el castellano usualmente; habrá argentinos, hijos de extranjeros, que hablan un castellano pestilente, corrompido, una jerga impura y presidiaria; habrá pueblos, como el de Concordia, en que la sangre argentina está en una proporción insignificante...

Esto significa, seguramente, el triunfo de la doctrina de Sarmiento. Pero es una victoria semejante a la de Pirro: el ejército argentino se ha deshecho. Tradiciones, modalidades, características, fuerza racial, energía del tono primitivo, todo queda deshecho o expulsado ante el imperio triunfador de Buenos Aires, por cuyo puerto viene continuamente la avalancha. Sarmiento ha triunfado, verdaderamente...

Pero no hay duda que en la Argentina se ha de crear una voluntad crítica que reaccione precisamente contra la doctrina de Sarmiento, y que sin renegar del progreso y la ley inmigratoria, se apresure a robustecer y vindicar las fórmulas argentinas tradicionales, en un sentido apasionadamente tradicionalista.

José Mª Salaverría

Madrid, febrero de 1917.

---

PÁGINA INÉDITA DE RUBÉN DARÍO

# SUEÑO DE MISTERIO

Raras mayólicas, misteriosas porcelanas, tapizan un fondo de fotografía. Todo eso en un ambiente inverosímil. Un pavo real blanco, pasa.

En mi estancia se presenta de pronto un chambelán muy galoneado, que me dice: «El general Grant viene a almorzar con usted». Yo me asombro; le recibo y creo conocer los rasgos reproducidos por el grabado y por la fotografía. No recuerdo más.

Hay un camino largo por donde va, inexplicablemente, una vía. Pasamos por tierras y por aguas y reconozco un paisaje que he visto en mi infancia. Hay otros como ciudades de cartón colocados sobre las colinas.



Un mariscal con tres colas y un abate que le mira de lejos...

Es un violento incendio en una ciudad cuyas construcciones recuerdan a civilizaciones muertas, y sobre torres gigantescas que se levantan en los cielos resplandece un fulgor de incendio rojo. De pronto, el mar llega y es una inundación.

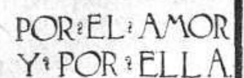
En lo misterioso del ensueño una arquitectura como de cráter o piedra pómez, realizada por un lapidario infernal. Los escultores del ensueño saben únicamente realizar lo que el agua y el viento.

Una ciudad donde ha habido holocaustos y ceremonias públicas. Todas las gentes transitan sin hablar. De pronto, hay una amenaza universal que nadie comprende; pero que todos tememos. La angustia fué horrible, y yo me desperté.

RUBÉN DARÍO.

*Dib. de Mascarini*

© Biblioteca Nacional de España



# POR EL AMOR Y POR ELLA

VERSOS DE

FERNANDEZ MORENO



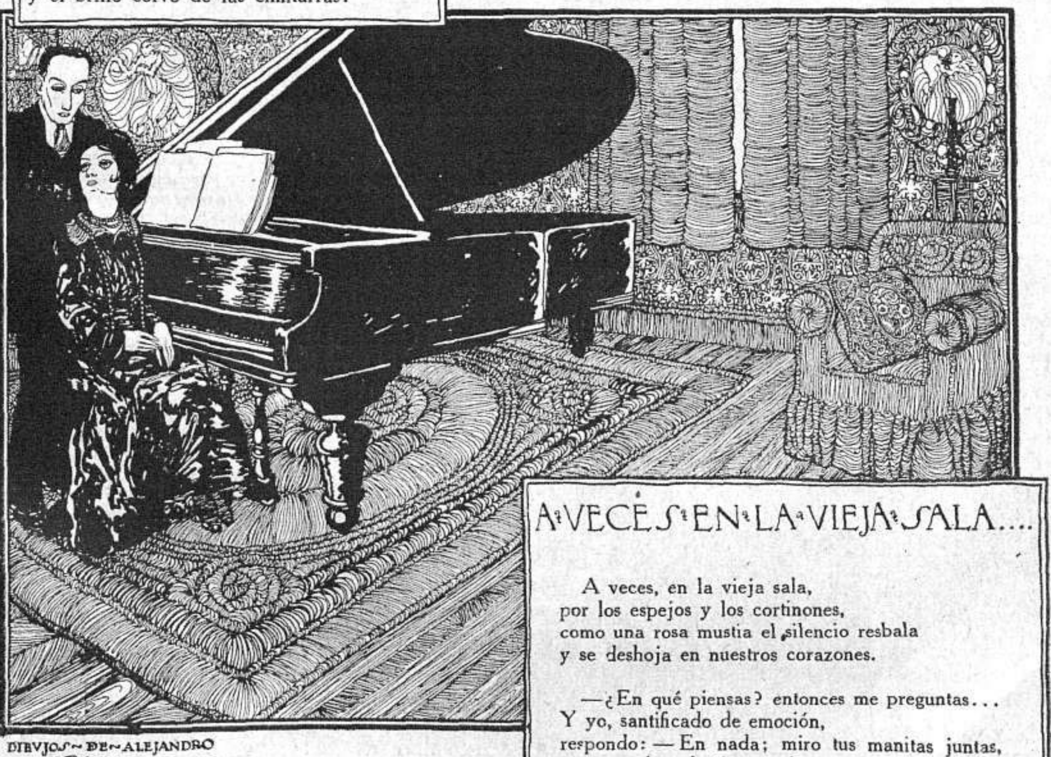
## TU NOMBRE, DALMIRA

Tu nombre es terso, claro,
como la hoja de una espada
desnuda al sol; brilla como la luz,
se aguza como el aire y corre como el agua.

Tu nombre es hermano de la lira.
Es una campanilla de plata
que está diciendo cómo eres:
fina, nerviosa y un poquito rara...

¡Nombre de tierras de maravilla,
Indias, Persias, Arabias...
Para ser pronunciado en los desiertos,
bajo el penacho verde de las palmas,

O suspirado misteriosamente
al fondo del harén, a una sultana,
entre un rebaño pálido de eunucos,
y el brillo corvo de las cimitarras!



DIBUJOS DE ALEJANDRO SIRIO
IMAGINERO D LAS INFANTINAS

## A VECES EN LA VIEJA SALA....

A veces, en la vieja sala,
por los espejos y los cortinones,
como una rosa mustia el silencio resbala
y se deshoja en nuestros corazones.

—¿En qué piensas? entonces me preguntas...
Y yo, santificado de emoción,
respondo: —En nada; miro tus manitas juntas,
y como sube y baja tu pecho, en la respiración...

© Biblioteca Nacional de España

CRÓNICAS ROSARINAS

# "La Montañita"

Una característica rosarina es «La Montañita» del Parque Independencia. Construída cerca del lago artificial y entre caminos de árboles, su silueta deja la impresión de algo que está allí puesto como una necesidad.

Rompe la monotonía del terreno sin alteración alguna, y cualquiera lo supondría un biombo, entre las avenidas del amplio paseo y los terrenos poco vistosos de las cercanías del Hipódromo.

Obra de la municipalidad, durante la intendencia Lamas, fué alzada por los presos de la cárcel que quisieron trabajar.

Liso hasta el cansancio el terreno elegido, ruda fué la labor de dar forma y consistencia de accidente geográfico a las carretadas de tierra que se amontonaron.

Un buen día los rosarinos viéronse favorecidos con una «colina» caprichosa en lo mejor de su paseo favorito, y la bautizaron cariñosamente. «La Montañita» existe desde 1902. Pasar la tarde en su cima fué la alegría de chicos y grandes en los primeros tiempos. En la falda se construyó una especie de gruta, con un amplio terraplén para que los excursionistas de verano pudieran refrescar, previo consentimiento del cafetero, sentados a cómodas mesas. Cuando el cinematógrafo se extendió, se alzó un lienzo entre los árboles. Y se hizo sociedad entre película y película. Después, «La Montañita» se vulgarizó, y la tomaron por su cuenta los enamorados, los jóvenes alegres y... los suicidas. Fué escenario de fatales romanticismos. Si una estadística de los lugares de tragedias existiera, podríamos saber cuantos hechos fatales sucedieron en aquel montículo.

Hubo también una época en que la gente maleante combinó sus golpes a sus espaldas, aprovechando las soledades del invierno. Y otra en que fué merendero de «turistas» modestos.

«La Montañita», era cosa que no se discutía, algo así como una institución consagrada por la costumbre de verla, cuando se empezó a notar su decadencia.

La naturaleza no tolera cargas que ella misma no se impone. Y, solapadamente, atentó contra la esbeltez del montículo, ensanchándole su base, y achatándole su cabeza, hasta dejarla convertida en un promontorio antiestético. Esta causa ha inducido al director de Parques y Paseos, señor Aravena, a voltearla sin contemplación ninguna, para construir en su perímetro una gran terraza, y rambla. Los trabajos han dado principio.

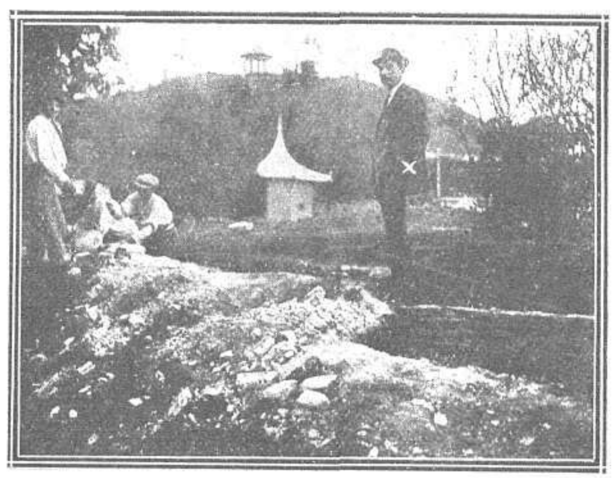
Desaparecerá del Rosario una pintoresca característica que había presenciado el crecimiento esplendoroso de la ciudad, por espacio de tres lustros. Se borrarán con ella infinidad de recuerdos que parecían cobijarse en las faldas del montículo, con la humildad de las cosas sencillas.

En la extensión del parque, «La Montañita» era un visitante indiscreto. Su ojo, un potente foco eléctrico, exploraba por la noche los vericuetos de las avenidas y bosquecillos cercanos. Seguramente que ahora, cuando los peones municipales volteen el orgullo de su altura sobre las cuadras de la nueva terraza, más de uno sentirá la desaparición del mudo espectador del más concurrido paseo rosarino. Y habrá quien lo llore de verdad.

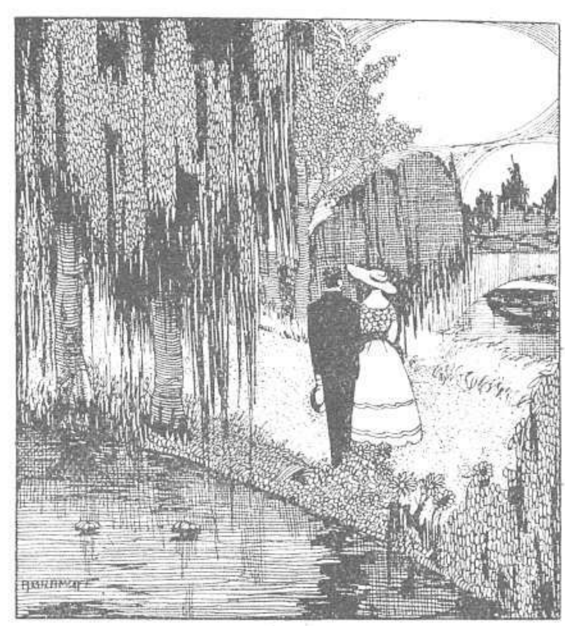
Porque «La Montañita» conoce muchos secretos de enamorados, y muchas tragedias humildes, de esas que terminan con un tiro en la sién y son sus protagonistas N. N. y N. N., según la identificación policial.

El Rosario verá desaparecer con pena «La Montañita», pues aquel montículo de tierra que pretendía simular una roca, encerraba muchos secretos y era punto de recreo preferido para los burgueses domingueros; pero la municipalidad ha decretado su fin, y, como de todas las cosas que fueron, sólo quedará de ella el recuerdo.

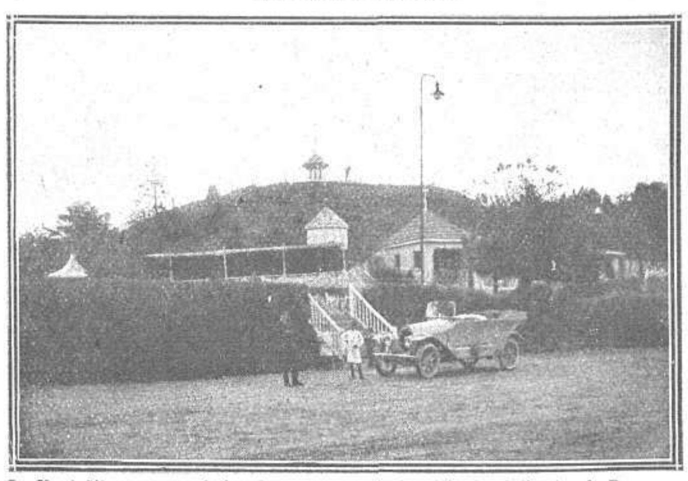
F. Defilippis Novoa.



Dando principio a los trabajos de la nueva terraza — El señor Aravena (×), dirigiendo las obras.



Un idilio en la «Montañita».

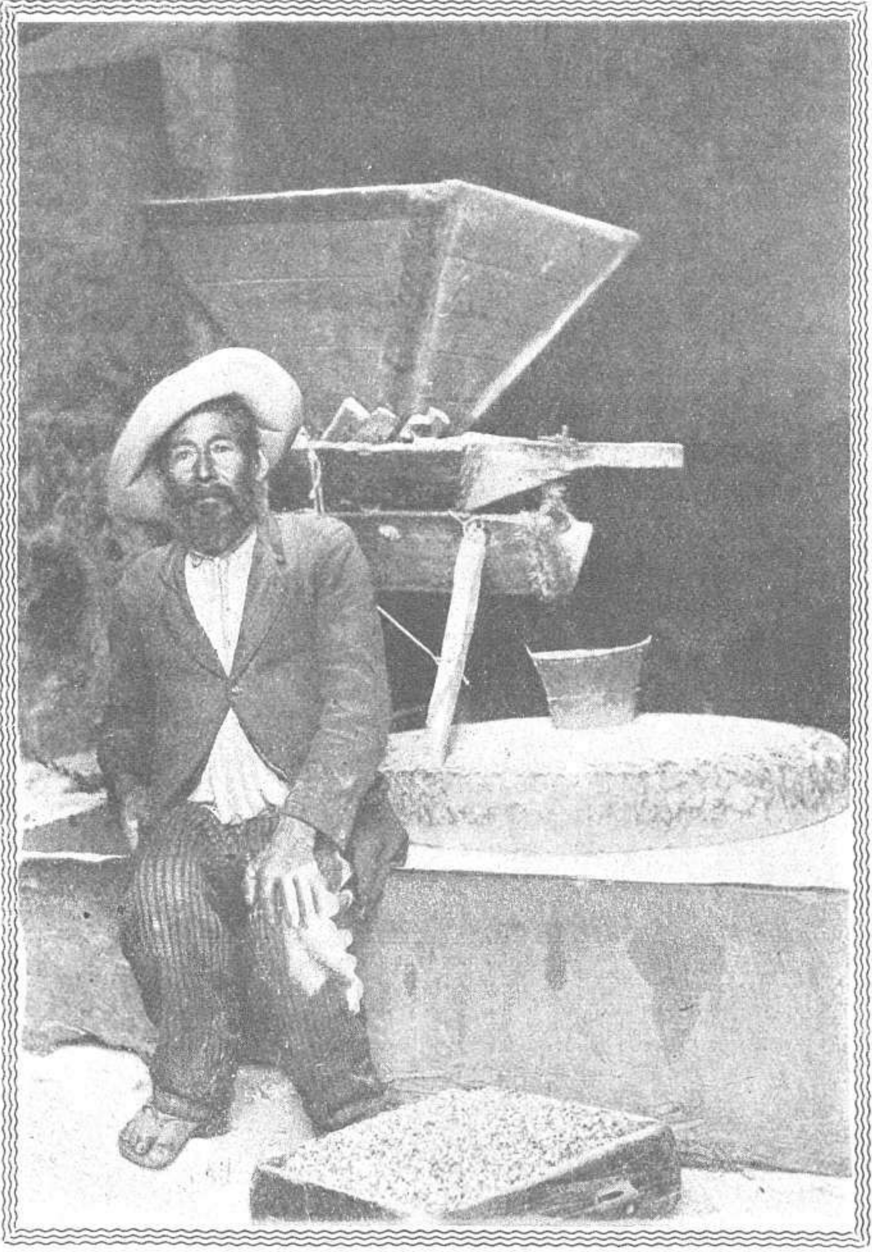


«La Montañita», cuyo paulatino desmoronamiento ha obligado al director de Parques y Paseos, a proyectar su destrucción, para construir en su lugar una elegante terraza.

© Biblioteca Nacional de España

# EL MOLINO

Para
CARAS Y CARETAS.



Allí por donde pasan esos largos caminos, en donde los viajeros se saludan todavía con un «buen día de Dios», hace mucho tiempo que muele este molino. Hace muchos años que canta la canción primitiva del agua y de la piedra, aquí en el cerro, sobre el torrente, por donde pasan los caminos.

Desde muy lejos y de todos los rumbos vienen a moler a este molino. Llegan tropas de burros con las pobres cosechas serranas; para moler tan sólo un costal, hay quienes han andado muchos días, quizá aquellos cuyo abuelo molió también en él el maíz de su único costal. Llegan tropas de llamas, moviendo las orejas ornadas con zarcillos de lana, rojos, verdes, amarillos, que parecen venenos. Temerosas e indecisas, tiran de sus miedos y parecen moverse a la luz de un relámpago.

Cerca del molino acampa la gente que viene a la molienda, indios y collas casi todos. Al abrigo de las pircas, reunen sus cargas y encienden fuego para pasar las noches esperando el turno. Los collas cuchichean un aymará dulce y misterioso como sus amuletos de guayruros, como sus yerbas para el «mal de amor». Cuando alguien se aproxima, callan como los sapos de la charca donde ha caído una piedra. En sus vidas sin esfuerzo no hay un tirón. Hasta el fuego que encienden no levanta sus llamas; están bien y mejor junto a un rescoldo ya con frías cenizas. Es la raza dispersa del Ilimani helado, del encantado Titicaca, del Tiahuanaco dormido entre sus ruinas. Así los grupos de estos molenderos. Así los de los indios, que dejan que arda el cardo y la yareta, que suba la llama que los protege en la intemperie, como si conservaran para el fuego el culto hierático y guerrero de los primeros tiempos.

En el interior del molino un hombre vigila la molienda. Llena la tolva de granos y recoge la harina. Después se sienta en cuclillas en un rincón y masca su coca. Este hombre que barbechó y sembró la tierra con sus manos, muele su cosecha y él se hará su pan. Su mujer ha cuidado las majadas, ha hilado la lana y ha tejido el cordiyate de sus vestidos. Almud por almud, se llenan los costales. Hay un almud chico y hay un almud grande. El molino, casi bíblico, tiene acaso también sus parábolas. Cuando llega la noche una vela de sebo, ahogada de pavesa, agita en una danza interminable las sombras interiores. Un ojo despierto está mirando y una mano incansable trajina entre las sombras.

El molino bueno y sencillo, tiene sus angustias y sus trastornos. En el invierno, el torrente es sólo un hilo de agua. No llueve y las vertientes se deshilachan en los cerros; no graniza y al hielo de las cumbres no lo derrite el sol. De tanto moler se le gasta la muela; pero hay quien la pique de nuevo. Es tarea de todos los años y quien lo hace es siempre el mismo, el indio Chiliguay. Después de Semana Santa, el indio Chiliguay baja de los cerros para picar la muela; y no trae consigo un punzón de acero, sino trae una piedra más dura que la muela de piedra. Su llegada es un acontecimiento. Y cuando es sólo un bulto en la punta de una loma o en la vuelta del camino, en el molino ya lo han reconocido. Viene al trote de su mula. Trae la misma mula, el mismo poncho y el mismo sombrero ovejón que el año anterior, que todos los años.

Cuando Chiliguay termina su tarea, el molino comienza la suya. Chiliguay volverá para el año.

MIGUEL SOLÁ.

Río Blanco, Salta.

© Biblioteca Nacional de España

# Tardecitas de otoño...

Los paseos son el refugio silencioso y amable de todos los estetas, en estas deliciosas tardes de otoño. Esta estación, que para Buenos Aires tiene todos los encantos de la primavera, la disfrutan aquellos que no tienen muchas ocupaciones, o los que por sus ideales artísticos pueden igualmente ejercer su arte en la calle como en el taller.

El que recorre nuestro Palermo, en estos días tranquilos, acariciados por un sol tolerable, verá todas las avenidas llenas de paseantes, que con la alegría de vivir estereotipada en el rostro, pasean indolentemente. Los coches y automóviles nos presentarán hermosos grupos de nuestras bellas, como canastas de flores que exclaustradas de la estufa hubieran sido sacadas a recrearse en el sol tibio de otoño.

Tomando apuntes del natural.



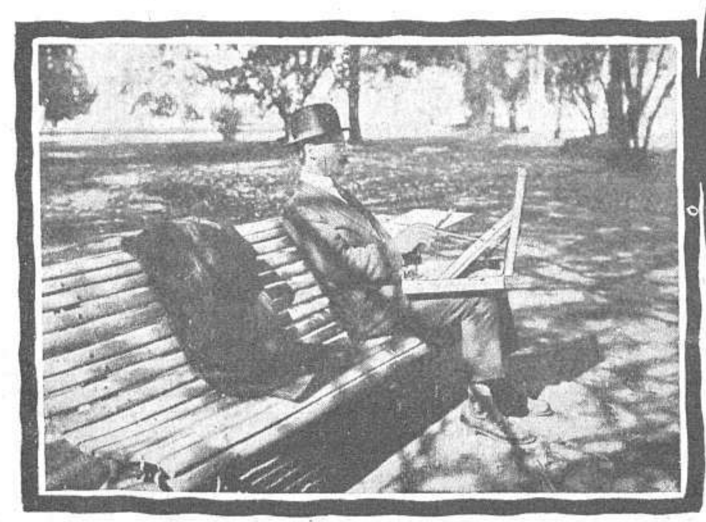
Informándose de lo que sucede en el mundo

Todo, en estas tardes apacibles de la estación otoñal, lleva una nota de distinción y bondad, que no puede tener el frígido invierno ni el abrasador verano. El otoño parece más nuestro, más íntimo; el sol mismo contribuye a que así lo creamos, pues no muestra en esta estación sus calcinantes rayos que obligan a buscar la sombra bajo la arboleda.

Los artistas son los que preferentemente disfrutan de él...; de tarde, sobre todo, en nuestros paseos y en el claro que dejan los árboles para dar paso al sol, no es raro encontrar a un silencioso lector, que sentado en un banco, se halla embebido en lecturas de poesías, o de una novela amable.

El pintor, sintiéndose artista de corazón, busca estas mañanitas encantadoras para abusar de la pintura al aire libre, y no hay rincón secreto que no descubra su retina para trasladarlo al lienzo. Y aquí y allí destacan su silueta sobre el verde del bosque, frente a sus pequeños caballetes, pugnando por desentrañar y trasladar al cuadro aquella maravillosa sinfonía de color que descubren sus ojos, y a la que el sol contribuye a dar tonalidades de esmalte.

Gastón Fernández.



Un paisajista, trasladando al cuadro lo que ha impresionado su retina.



Casi un filósofo... que se instruye «lejos del mundanal ruido.»

© Biblioteca Nacional de España

# La extinción de una raza

PARA "CARAS Y CARETAS".


Un quechúa en medio de la soledad del campo.

En el concurso de las colectividades para apoderarse de los medios eficaces para asegurar su subsistencia, muchas sociedades y muchos pueblos sucumben ante la potencia vital de otros pueblos; pagan su tributo a la civilización y dejan el terreno a otros, que dotados de superior potencia dinámica, supieron aprovechar mejor las condiciones de su ambiente.

La realización inconcusa de las leyes naturales, nos deja contemplar escenas tétricas de extinción, rojas tabonas que en sus mefíticas exhalaciones, envuelve la historia de seres desaparecidos en la lucha universal.

La realización de una de esas tragedias, se presenta hoy, en su momento álgido, en la altiplanicie andina y en sus vertientes orientales, con un pueblo indígena: *los quechúas.*

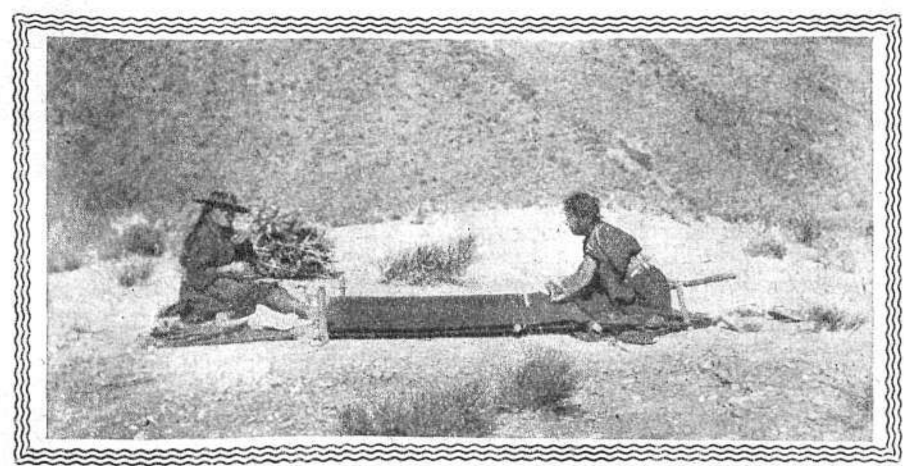
La raza que otrora encarnara la civilización indígena de América, que en época feliz dirigiera el más grande imperio del Antiguo mundo, hase sumido en una pasividad letárgica con muestras de infitinitud. Los españoles que sojuzgaron el imperio incásico, señalaron el momento inicial de la decadencia quecha. La riqueza sorprendente y majestuosa de su territorio, hizo de los quechúas, un pueblo contemplativo, que anonadado por la energía y talento de los españoles, les brindaron su esclavitud, iniciando su desintegración.

Amante de la soledad el indígena, se asiló en las montañas, desde donde contempla sin pesar el progreso de los mestizos, en el que su hipocondría congénita le impide intervenir. Durante más de tres siglos se ha mostrado inexpugnable a la civilización.


Un rancho quechúa.

Ha olvidado sus tradiciones en su mayor parte; no quiere pensar más en el destino que cupo a sus ascendientes; jamás piensa en el futuro y ni las tristezas del pasado mueven su corazón.

¿Por qué será que el indígena huye de la civilización? ¿Es que siente una pasión suprema a la de sus padres; acaso en la niebla que envuelve su pasado, descubre aún algo que le recuerda glorias pretéritas? ¿Es que percibe el aguijón del odio y la venganza contra sus exterminadores?


Indios quechúas, tejiendo, en el abandono de la pampa.

La influencia del ambiente se presenta con mucha claridad y persistencia en la formación del carácter del indígena.

¡La quietud de su espíritu, acorde con la pasividad de su ambiente, le dejaron escuchar el llamado de su diosa *Pachamama* y un soplo le puso los ojos en la nuca hacién-

© Biblioteca Nacional de España

dole vislumbrar el camino de las cavernas!

El indígena desprovisto de aspiraciones es el ser más feliz; asilado en sus tristes *ranchos*, que se destacan solitarios en las agrestes faldas de las montañas, o en la grisácea pampa, pasa los días, semidesnudo, en sus rudimentarias labores agrícolas, contemplando extasiado la profundidad de ese azul sidéreo que no llega a comprender, en medio de un silencio y una quietud que impulsan a mística contrición, y hacen pensar en el infinito...



Los trabajos agrícolas. — El panorama.

Para mover sus adormidos nervios, se vale del alcohol, y cual chino excitado por el opio, sueña días de felicidad y alegría; olvida sus tristezas, olvida su infortunio; ¿alguna utilidad tiene esa bebida?

Para expresar sus sentimientos se vale de la *quena*, es entonces el bardo de la melancolía; ¿habrá algo más triste, más emocionante, que ese instrumento cuando canta unísono con el lenguaje desgarrador del yermo, cuando deja vibrar sus ondas en la soledad matadora de la pampa? En esa hora en que la tierra esparce efluvios de melancolía, en esa hora en que el día llora su derrota, el indio le acompaña con el sollozo de su quena; y le despide con una carcajada lánguida cual risa gemebunda... parece que las sombras son para él mensajeras de sosiego y dulzura, parece que la noche guarda su felicidad. La raza quechúa sigue surtiendo su sangre y su energía para la nutrición y sustento de los pueblos bolivianos. Atormentado por vampiros inclementes prosigue su dispersión.

Ese negro fantasma que en vez de alejarlo lo atrae,—el cura,—se sostiene merced a su miseria y hace de la religión una arma de exterminio; el patrón, o propietario, cuyas expoliaciones no tienen límite, le victima lentamente, tratándolo como al esclavo más desgraciado; el Estado, le usurpa su territorio y le exacciona con impuestos y servicios, entonces el *originario* paga el alquiler de su misma propiedad.

¡Por esto, habrá quién sabe un día en el que el último vástago, en el sacro momento de su agonía, exclame una maldición horrenda contra la religión, el Estado y la civilización exóticas, y con un gesto de odio sempiterno se perderá en olvido!

¡Pagó su tributo la civilización humana!

ALEJANDRO VERA ALVAREZ.

Potosí (Bolivia), 1917.

# Tipos populares de la República: Francisco Venegas, de San Juan

Venegas, más conocido con el apodo de «Zonzo de las peras», es un tipo originalísimo, digno de figurar en la metrópoli. Aunque por su aspecto nos presenta a un tipo de la fauna animal, especie conocida y clasificada con el nombre de atorrante, ello es que nuestro buen Venegas es un comerciante anfibio, que vende berros y ranas, artículos para cuya extracción tiene que mojarse hasta medio cuerpo.

En ese comercio no tiene competidores, porque no todos los hombres tienen el coraje de mojarse con el arrojo que él lo hace, ni tendrían la baquía para despellejar los batracios con la agilidad y ligereza que él usa, ni serían tan prolijos en la limpieza de los berros.

Y como su comercio está acreditado y lleva ya varios años en él, su crédito se ha extendido de tal modo, que en San Juan el que quiere comer ranas o berros tiene forzosamente que recurrir a Venegas.



Francisco Venegas, el vendedor de ranas.



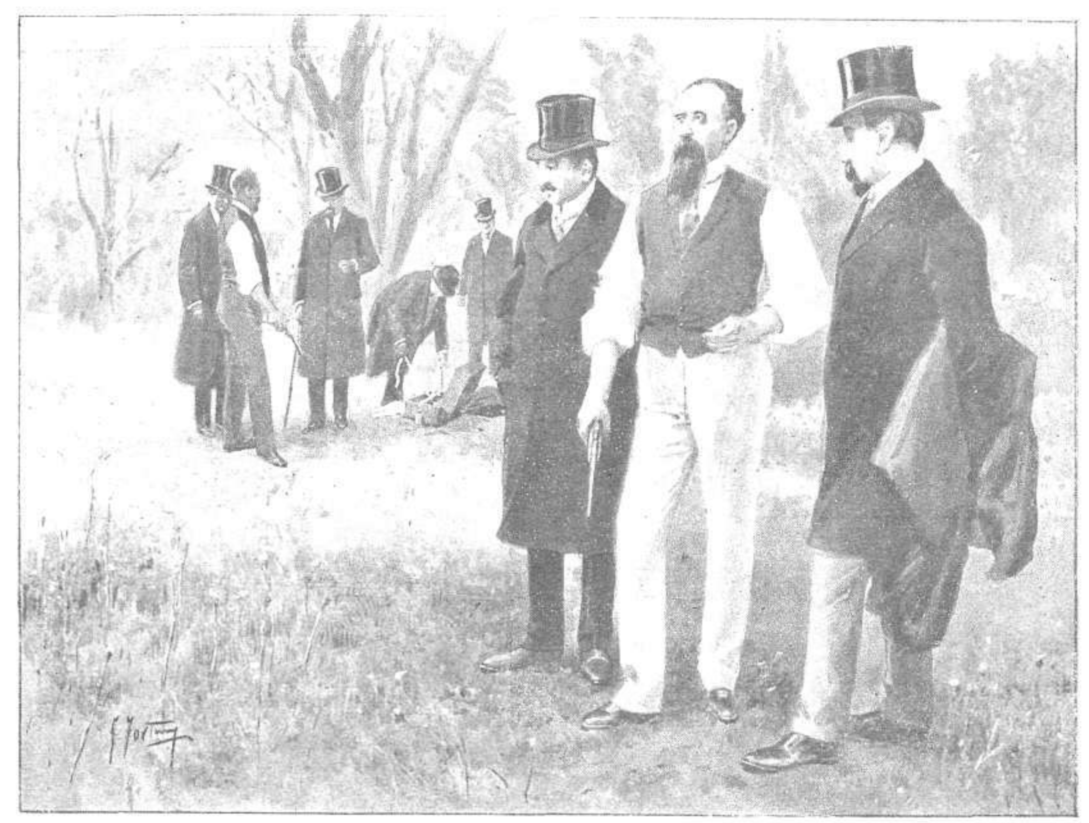
Don Francisco, preparando su mercadería para uso de los «ristorantes».

San Juan, tiene que estar orgullosa, pues posee uno de los tipos más interesantes del país.

Ha ganado con tan acuático negocio algunas cantidades respetables, por lo que no es raro encontrar en sus bolsillos algunos cientos de pesos, que han tenido oportunidad de robarle los ladrones, sobre todo cuando abusando del alcohol, deja dormir su ilustre personalidad en la intemperie.

Pero a pesar de estas quiebras, debido a que no tiene caja de hierro en su negocio, él vive contento y alegre, con o sin alcohol, y se considera el más feliz de los sanjuaninos. Y a toda luz se ve por las calles con sus ranas y berros, siendo la admiración de los chiquilines y el titeo de los grandes que, a costa de Venegas, comen los sabrosos batracios y tienen risa por una temporada.

© Biblioteca Nacional de España



# UN DUELO TRAGICO

## CONSECUENCIA DE UNA BROMA PERIODÍSTICA

(De mis recuerdos).

Que el general Lucio Victorio Mansilla no era de los que se dejan «titear» impunemente, por sabido debería callarse. Pero, es probable que no todos lo creyeran así cuando «El Nacional», — aquel viejo «Nacional» que fundara el gran jurisconsulto cordobés Dalmacio Vélez Sarsfield, apareció una tarde, trayendo en sus primeras columnas, indirectas traviesas sobre ciertas o inciertas minas de Cuñapirú, que, según Mansilla, debían existir en lugar oculto del Paraguay. Y es de advertir que estos recuerdos se remontan allá por los años setenta y tantos del siglo pasado y en una época en que el «hombre» andaba en desgracia, sin grado militar, sin sueldo, sin recursos como elemento sostenedor del número uno, castigado por Sarmiento, que le debía, sin embargo, en gran parte, el triunfo de su candidatura presidencial.

Y resultó que la tal mina, cuyas acciones se cotizaban en la bolsa, no parecía y de ahí el continuado y sutilísimo «titeo» del viejo «Nacional».— «Lucio, ¿dónde está la mina?» — «Lucio, ¿pareció ya el perro muerto?» Y la travesura chacotona continuaba en las columnas del «Nacional» regodeando a su público, cuando una tarde se nos presentó en la redacción de «La Tribuna»,— de la vieja «Tribuna» de los Varela,— Pantaleón Gómez.

Este Pantaleón Gómez era un antiguo escribano de la recova vieja, guerrero del Paraguay, con el grado de mayor y periodista por afición, que colaboraba de cuando en cuando y cuando había espacio, en «La Tribuna» y «El Nacional». Muy simpático el tal Gómez, muy caballeresco, muy amable, que usaba espejuelos verdes a causa de no sé qué enfermedad en la vista.

— ¿A qué venía?

— A contarnos, con su risita proverbial, que a «Lucio» se le habían subido a las narices las bromitas del «Nacional», al extremo que había mandado a la redacción de ese diario sus padrinos.

— «Y vean ustedes», — añadió, siempre alegre y sonriente,— «qué casualidad: justamente lo ha hecho cuando el último suelto, aparecido ayer, es mío, el único que yo he escrito, una bolada por mera diversión y por simple mojadura, sin intención maligna. Pero resultó que, encontrándome en la redacción, pluma en ristre para endilgarle otro «fideo», llegaron los referidos padrinos y no tuve inconveniente en hacerme solidario de todo el «titeo.»

— «¿Y?»

— «Que aquí me tienen ustedes en busca de dos amigos que arreglen satisfactoriamente ese chistoso asunto.»

¡Pobre Gómez! — El único arreglo posible fué el inevitable duelo, pues que tomando los padrinos de Mansilla el asunto seriamente, seriamente, «según instrucciones», ni su dignidad le permitía volverse atrás de aquella improvisada solidaridad ni retractarse de lo que no había escrito. Y he dicho: — Pobre Gómez — porque un duelo entre él y Mansilla, fuese como fuese, tenía que serle fatal por sus distintas condiciones físicas y sus distintos conocimientos de las armas. Mansilla fué, desde muy joven, un diestro tirador, Gómez apenas había aprendido a manejar una espada en los campos de combate del Paraguay.

Me parece oirle a Gómez las últimas palabras que le escuché, dichas con su simpática alegría de siempre: —«Muchachos, adiós, hasta la eternidad...»

Y así fué: Gómez pagó con su vida la travesura; pero aquel duelo se realizó, — eso sí, — con todos los requisitos indispensables de igualdad y con el más humano de los procedimientos que se usan legalmente para matarse en la alta sociedad. Y sin embargo, hay quien dijo que con un poco de cordura pudo evitarse. ¡Ya lo creo que pudo evitarse!

En sus momentos de expansiones confidenciales Mansilla solía decir:

— «Fué aquella una de las páginas más tristes de mi vida, pues yo tenía la convicción de que aquel hombre era inocente o cuando más el menos ofensivo de mis detractores.»

— «¿Y por qué, entónces, lo mató usted?»

— «No pensaba hacerlo; pero en aquel instante supremo creí notar en su fisonomía un gesto repulsivo de odio y desistí de mi primera intención. Aquella ofensa sangrienta había que lavarla con sangre y la lavé con la sangre del que la creyó merecida solidarizándose por ella.»

Y añadía, con su innata ironía profética:

— «Y ya lo he dicho en «El Diario de mi Vida»: —*El barómetro del humor está, generalmente, en el libro de caja*, — y mi humor estaba entonces dado a todos los diablos porque en la mía era mayor el *debe* que el *haber*.»

Rafael Barreda

Dib. F. Fortuny

© Biblioteca Nacional de España



DE LA COLECCIÓN DEL DOCTOR LUIS GOWLAND

TOCANDO A GLORIA

ÓLEO DE A. FOULQUIER

© Biblioteca Nacional de España

"Caras y Caretas" en Italia

# Una nueva ofensiva en el Trentino?

Los austriacos la pronosticaron desde hace tiempo. La batalla de los llanos, según ellos, no es una batalla perdida, sino simplemente suspendida. En la primavera, cuando hayamos aniquilado definitivamente a Rumania, cuando lleguemos a Salónica arrojando al mar a los aliados, le tocará el turno a Italia y será el golpe decisivo.

Veremos. El tiempo juzgará. Mientras tanto, lo que es cierto es que los montes permanecen siempre en el mismo sitio y con los montes la artillería, las ametralladoras, las bayonetas. La formidable resistencia del monte Pasubio, verdadero coloso de 2.236 metros, contra el cual se estrellaron todos los ataques enemigos, era de buen augurio. En el último año transcurrido las posiciones italianas fueron excelentes, las tropas arribaron hasta los suburbios de Rovereto, Zugna Torta, Pozzacchio y Colle Santo y constituían una formidable barrera; después la famosa ofensiva austriaca lanzada de sorpresa, las tres posiciones sindicadas cayeron en mano del enemigo, para el cual la resistencia italiana tuvo como base Coni Zugna y el Pasubio, contra los cuales los austriacos se encarnizaron por semanas y semanas obstinadamente, sanguinosamente. El Pasubio obstaculizó el camino de Pian de la Fugazze y también la senda de Vicenza. Los austriacos, sin embargo, consiguieron aproximarse al coloso y prenderse aquí y allá de sus tentáculos; era preciso entonces hacer atmósfera alrededor del monte, a fin de que sus pulmones respirasen mejor. En el transcurso de octubre último, con un frío intenso, con el viento helado que golpeaba con copitos de nieve el rostro de los heroicos alpinos, se tomaron gran número de prisioneros y se conquistaron las formidables posiciones sobre el monte Menerle, sobre las faldas meridionales del Boite, quedando éste entre Siete Cruces y el Boite.

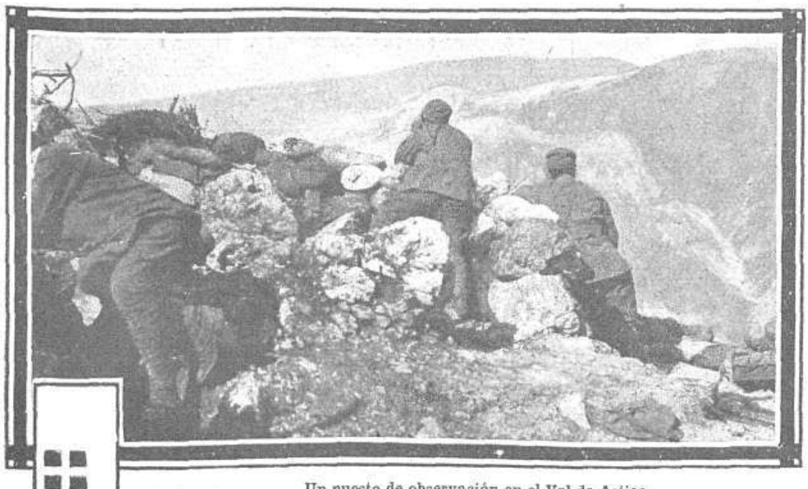
La acción se suspendió mientras se escalaba los peldaños de Col Santo.

Si en la primavera los austriacos intentan de nuevo el asalto, se renovará la épica lucha del año pasado. Que sirva de ejemplo típico aquel combate en el paso de Buole, y cuyo relato fué escrito por el diputado belga, señor Julio Destrée, después de haber visitado el frente italiano. He aquí lo que dice monsieur Destrée

«Los austriacos concentraban sus esfuerzos desesperados contra el paso de Buole, del cual esperaban poder alargar su acción hasta el valle del Adige. Más de 19 asaltos sucesivos dieron a dicha posición, con fuerzas respetables, con un valor y una tenacidad que no se puede menos que admirar; pero la resistencia fué también valiente y tenaz. Millares de cadáveres austriacos duermen en las laderas boscosas de la montaña. El arrojo de los kaiserjagers se quebrantó frente al indomable coraje de los alpinos, instalados sobre la cima. A pesar de los renovados e impetuosos asaltos, no obstante la artillería que desde las más lejanas y elevadas posiciones los cubría de proyectiles, a pesar de su aislamiento del resto del frente, el manípulo al cual había sido confiada la resistencia de

Pieza de 105, en la cumbre (Trentino).

Pasarela que cruza una estrecha garganta.



Un puesto de observación en el Val de Astico.

© Biblioteca Nacional de España



Cajas de bombas abandonadas por los austriacos, durante la retirada en el Trentino.



Ruinas de Dogna.

paso, no retrocedió. Lo que sucedió allí,—prosigue monsieur Destrée, — es tan bello como el heroísmo griego en las Termópilas».

Pero hay que preguntarse ahora si el enemigo amaestrado con las lecciones del primer desastre no quiera cambiar su primitivo plan, que era el de hacer bajar sus colonias de los pasos de la Carnia y aislar el ejército del Isonzo. Algunos críticos militares autorizados piensan que intentando de nuevo el golpe el enemigo podría obrar con un fin diverso allá donde la primera vez actuó a fondo, esto es, sobre el frente del Trentino y en el territorio de las llanuras. La acción verdadera, el golpe de maza contra el cual los italianos deberían ahora precaverse, puede llegar de la parte del Isonzo. Como para los rumanos la acción principal les ha venido en tercer tiempo, de la llanura a través del Danubio, así también la ofensiva austriaca debería venir del lugar relativamente llano, esto es, del Isonzo.

Pero hay también quien supone que la ofensiva contra Italia no seduzca mucho a los austriacos, los cuales ciertamente encontrarían una digna respuesta.

Quizás el frente ruso o el frente macedónico atraerán más fácilmente las fuerzas austro - alemanas - tártaras, porque tanto la línea italiana como la francesa e inglesa están demasiado provistas de cañones.

Rafael Simboli.

(Fotografías concedidas a Caras y Caretas, por el Comando Supremo Italiano).

## La reforma de la Constitución en Méjico



El Presidente, general Carranza, leyendo la nueva Constitución al Congreso Constituyente.



El general Carranza, en el acto del juramento de guardar y hacer guardar la nueva Constitución.

El diputado Palavicini, firmando el acta de la nueva Constitución reformada, sancionada por la Cámara.

© Biblioteca Nacional de España

# Aspectos nuevos de lugares viejos




Los nuevos jardines, frente a la Casa de Gobierno

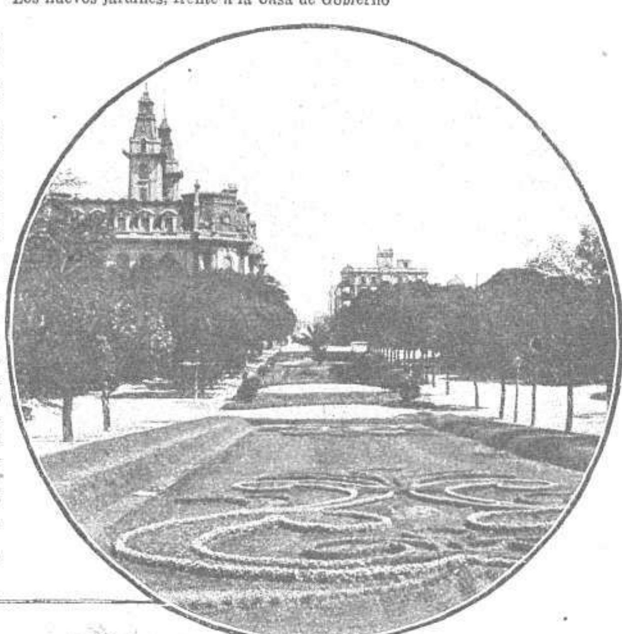
Hay entre todos los lugares públicos de la capital porteña,—los preferidos y los desechados. Palermo y Florida, son los dos puntos «estratégicos» para la campaña social; es ahí donde bulle alegre y juguetona la vida de los piropos y galanuras, y donde ondulan las gasas y las sedas: son los preferidos, los lugares por excelencia, que tienen en su tradición su más firme pedestal.

Para el porteño *chic*, son éstos los imprescindibles, los dignos, además de conocidos. El Paseo Colón y su continuación el Paseo de Julio, es el antro, la Corte de los Milagros por la que ambulan vagabundos y ladrones, entre las sinuosidades y rincones de la Recova estrafalaria. De él, sólo se conocen los mercachifles exóticos que venden lentes, o botines, o ropas de paños ásperos y burdos; los turcos enigmáticos que venden baratijas, ofreciéndolas con sus manos llenas de pringue y de tatuajes; las *tratorias* grasientas en las que se ofrecen empanadas y chorizos de color indefinible; los salones ópticos que exhiben fenómenos de hombres o mujeres descomunales o invisibles, y naufragios o catástrofes de emoción, por diez centavos; los cafés-conciertos, con tablados donde bailan y cantan bailarinas y tonadilleras de albayalde y de carmín, con sus trajes desteñidos; el apache compadrón de mirar atravesado y gesto despectivo; el calabrés insolente que gesticula y protesta contra la ingratitud de «l'América»; el napolitano humilde y cabizbajo que pasea mirando todo, indiferente y aburrido; los grupos multicolores de los desocupados que se agolpan frente a las pizarras de las agencias de trabajo; y uno que otro «criollo» que con sus palabras hediendo alcohol, al correr de su poética oratoria, reune a cuatro o cinco desocupados, alrededor de una mesa de café...

Y, sin embargo, el verdadero Paseo, tiene otra realidad muy diferente y mucho más halagadora. Desde frente a la Casa de Gobierno hasta el edificio de la Aduana, amplios jardines de trazado estético forman un conjunto de bellezas, que lo hacen digno de ser considerado como un lugar de esparcimiento social y de frescura. Las amplias avenidas, las arboledas enormes que susurran quedo con la brisa del río cercano, la augusta placidez de su quietud en los atardeceres, parecen añorar momentos de grandeza muerta. Su soledad le da el tinte de tristeza de los paseos abandonados, en los que hasta las hojas corren lentas, llevadas por el viento, temerosas del bullicio.

Y deja una impresión de lástima ese Paseo solitario, con que el progreso edilicio ha sustituído desde hace años la aldeana costa de las lavanderas; impresión que perdura como la de una de tantas incomprensiones humanas...

HÉCTOR A. BIGNONE.

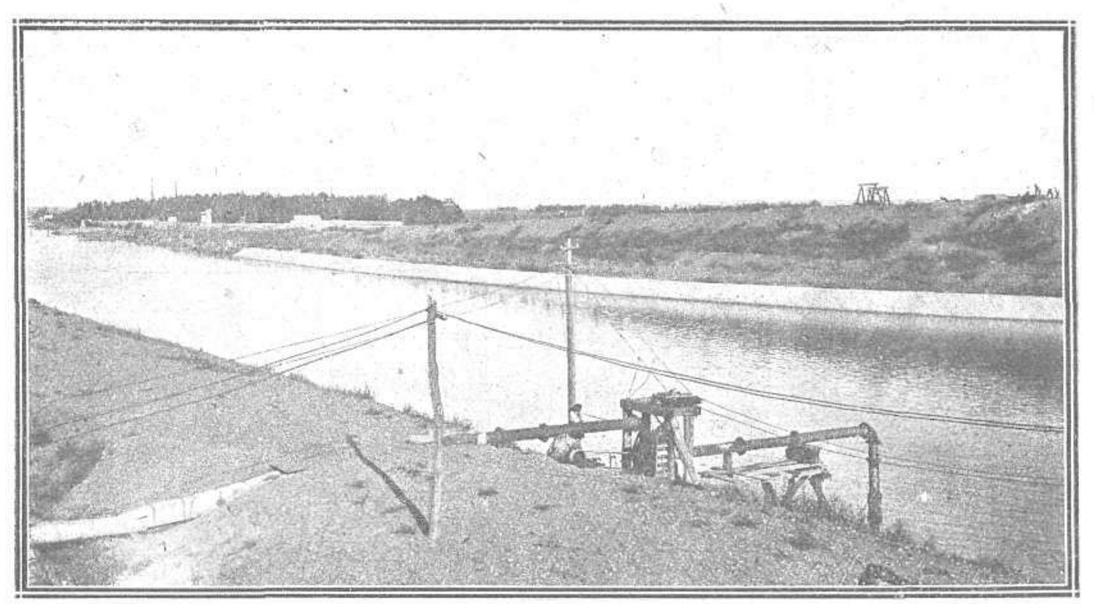


Una de las avenidas. En último término, el edificio de la Aduana.



Detalle de los jardines nuevos, frente a la calle Rivadavia.

© Biblioteca Nacional de España



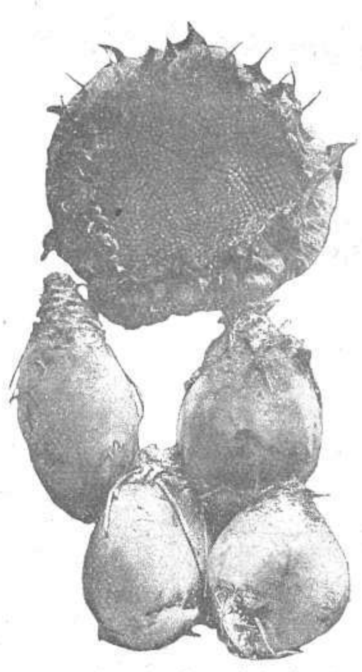
Vista general del dique sobre el río Neuquén. — Contraalmirante Corderos (F. C. S.)

# Exposición de productos del Río Negro

Con el laudable y patriótico propósito de hacer conocer en Buenos Aires la importancia que la fruticultura y horticultura está adquiriendo en el Territorio del Río Negro, la Dirección de Enseñanza Agrícola ha organizado una exposición de productos de aquella rica zona en la planta baja del Ministerio de Agricultura.

Dicha exposición, que ha sido muy visitada, llamó poderosamente la atención de los concurrentes por la calidad y el tamaño verdaderamente excepcional de algunos de los productos, como ser los ejemplares de manzanas, peras, uvas, ciruelas, duraznos y melones.

El agrónomo regional del Río Negro, con varios hermosos ejemplares de plantas de avena, trigo y cebada, producidos en aquel feraz territorio.

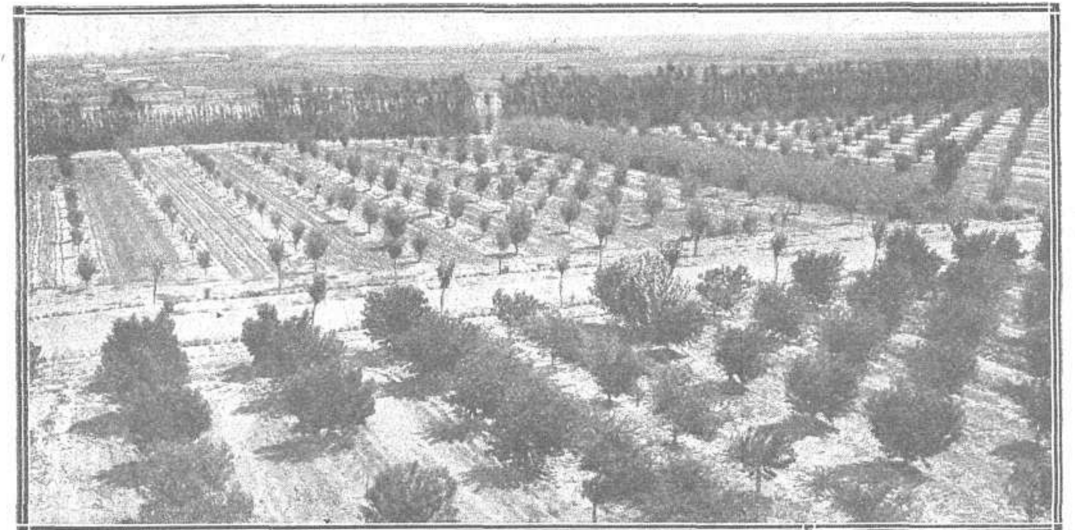


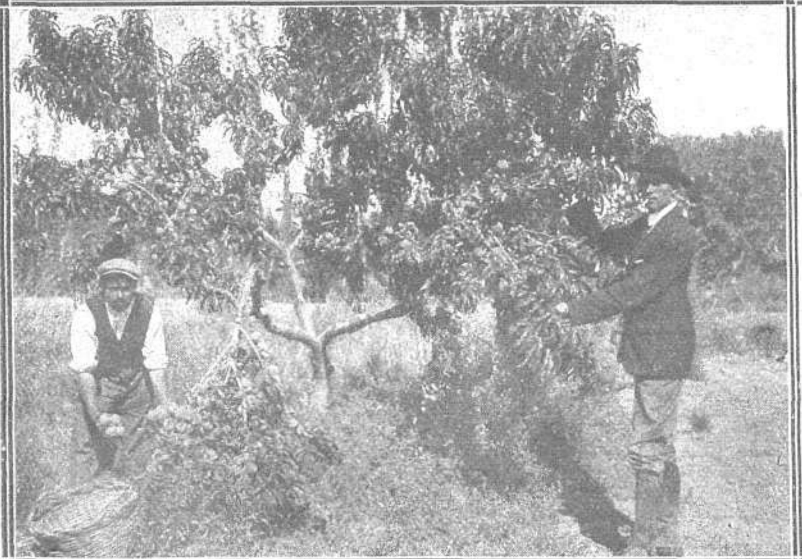
Enormes ejemplares de remolacha forrajera y de un girasol, cosechados en el establecimiento del señor Ramón Lemos (Roca). La remolacha pesa 16 ½ kilos; el girasol tiene un diámetro de 38 centímetros.

Los productos expuestos, dan una idea clara de la feracidad de aquellas tierras, favorecidas hoy, en una reducida extensión, por los canales de riego. Actualmente existen cultivadas bajo riego 18.780 hectáreas, en la siguiente forma: Roca, 13.276 hectáreas; Lucinda, 3.728; Picasa, 1.000 y Neuquén, 776.

A juzgar por la exposición del Ministerio de Agricultura, el Territorio del Río Negro está conquistando en buena ley el honroso calificativo de región del

© Biblioteca Nacional de España



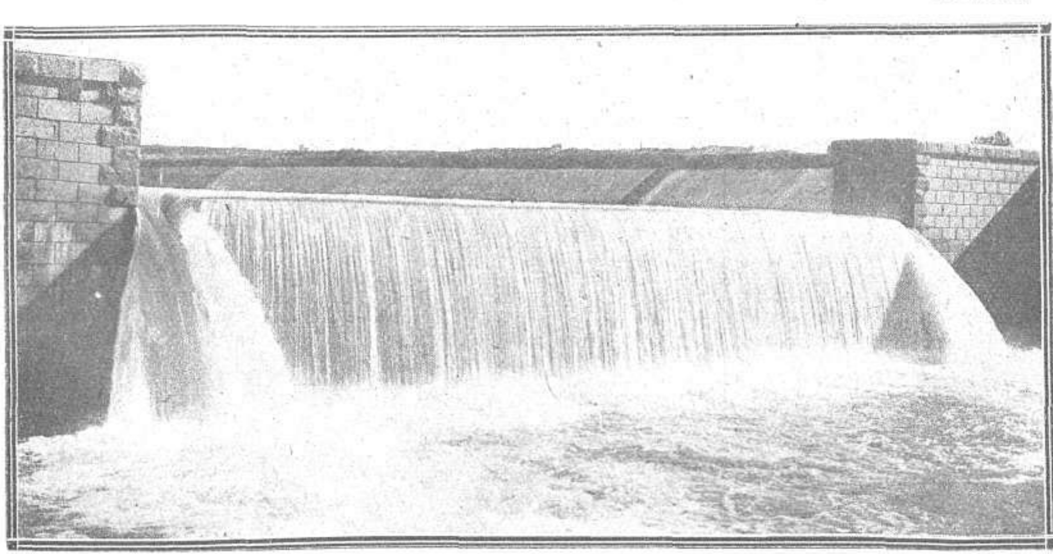


Vista de la quinta de frutales del señor Peuser, en Cipolletti.

porvenir de la fruticultura argentina; su expansión, cada día mayor, hace prever que sabrá mantenerlo bien alto en el futuro, cuando las plantaciones de frutales hayan alcanzado todo el desarrollo que le permite aquella privilegiada zona del país. Seguramente en un tiempo no muy lejano el Río Negro, será llamado la California Argentina, una vez que la irrigación sea extendida con la multiplicación de canales, y grandes capitales, nacionales y extranjeros, hayan sido invertidos en aquel territorio y por las muestras presentadas, puede augurarse que pronto será una realidad.

Planta de durazno «pavia», que da cinco canastos de 25 kilos cada uno, perteneciente al establecimiento «Los duraznos», del señor Ramón Lemos, en Roca.

RICARDO EDWARDS.



Salto del canal principal de riego del río Neuquén.

© Biblioteca Nacional de España

# Una condena original

La justicia de paz de la campaña de la provincia de San Luis es casi familiar. No reclama antesalas ni tarjetas de presentación.

Sus magistrados, generalmente, son hombres que apenas saben leer y escribir. Parece que no fuera menester de mayor instrucción para la justicia casi patriarcal que administran, ni otro título de competencia que la influencia electoral o política puesta a prueba dentro del medio en que actúan.

El procedimiento es *verbal y actuado*, hablando curialescamente, y las audiencias son realmente pintorescas.

No hay locales especiales para los juzgados de paz, por cuyo motivo los jueces se ven obligados a instalarlos en sus propios domicilios.

Habitantes de humildísimos ranchos de paja y barro, destinan la mejor pieza a las funciones judiciales, aunque ello no quita que la última siga prestando servicios de comedor, dormitorio y depósito de algunos otros útiles.

Los días de audiencia se reunen en tal sala juez, litigantes y testigos, buscando cada uno ubicación en las camas, sillas y baúles disponibles.

Abierta ya la audiencia, la solemnidad de acto tan trascendental no se interrumpe sino periódicamente. Debajo del lecho del señor juez y de la consorte no faltan nunca gallinas regalonas que, a despecho de toda la gravedad de la magistratura, anuncian en intenso cacareo la postura del huevo apetitoso; ni perros rezongones y temibles que disparan hacia afuera por debajo de las sillas de los litigantes, quienes se ven precisados a realizar proezas de agilidad y equilibrio para restablecer la quietud de la perpendicular que señala el centro de gravedad de una persona sentada.

Luego, la dueña de casa, ameniza la prosa de la exposición del pro y del contra de las causas, instalándose en la puerta de la audiencia con pava y brasero y pasando mate a los concurrentes. Así, en una misma bombilla tragan, demandante y demandado, la dulzura o la amargura posible del fallo por venir.

Ligeramente delineado así el escenario de la justicia de paz puntana, vamos a nuestro caso.

Era don Eleuterio hombre pacífico, bonachón, sin otro defecto que ser propietario de un burro más dañino que servicial y tan mal criado, que se complacía en buscar munición de boca en los cercados vecinos.

El tal jumento resultaba así, causa de seria preocupación de los vecinos, y muy especialmente de don Quiterio, hombre sesentón, dueño de una chacrita y pulpero del barrio. A este buen señor le había destruído ya un maizal y comido unos higos y pelones, que secaba cuidadosamente en un *zarzo*, para negociar en el invierno.

Por aquel tiempo se había anunciado una función religiosa en la capilla de la aldea, á la que concurriría el cura del departamento y otras autoridades civiles. La víspera, doña Ciriaca, esposa de don Quiterio, había lavado y almidonado para el caso, un vestido blanco con flores coloradas y una formidable enagua dominguera, cuyas prendas puso a secar extendidas sobre una cuerda.

En la madrugada del día de la solemnidad devota, don Quiterio comprobó con dolorosa sorpresa que el burro de don Eleuterio, del vestido de Ciriaca no había dejado más que la pretina y que una tercera parte de la enagua había pasado también a los dominios estomacales del impertinente palurdo.

Don Quiterio pudo aguantar más o menos resignado que le comiera los higos y pelones; pero eso de que le tragaran los percales a la consorte, privándola de concurrir a los festejos religiosos, desbordó su cólera. Se armó entonces de una vieja y olvidada escopeta, amartilló, hizo fuego y el burro cayó cuan largo era, pagando por junto con la vida todas sus cuentas de pensión adventicia.

A su turno, don Eleuterio protestó, invocó amistosamente razones que apoyaba en el código rural para obtener el pago de indemnización; pero todo fué en vano, pues don Quiterio no cedía un palmo de lo que consideraba su legítimo e inalienable derecho.

La pasta del pleito quedó de esa suerte amasada y don Eleuterio demandó al matador del jumento ante el juez de paz de la localidad.

La fecha designada para la llamada *audiencia de conciliación* concurrieron puntualmente las partes al juzgado.

Desde las primeras palabras que cambiaron entre sí demandante y demandado claro se vió la imposibilidad de una conciliación. La crudeza de las interjecciones y calificativos que se cruzaban de una y otra parte, a cada instante obligaban al juez a ponerse de pie para imponer orden y compostura a los contendores.

La escena amenazaba ya vivo y encarnizado pugilato. Los testigos de *actuación*, es decir, los que deben autorizar y validar con su presencia las actuaciones judiciales, habíanse retirado prudentemente a un rincón de la habitación.

En eso, descargóse un terrible aguacero. El agua colaba entre el techo y las paredes dibujando caprichosos mapas en los blanqueados muros. Goteras tenaces e imprudentes formaban acá y allá, en el cuarto, barrosas lagunitas.

Don Eleuterio, vehemente, indignado y dolorido por la pérdida del burro, para dar mayor fuerza a una locución que se le ocurriera en defensa de su derecho, dió una feroz patada en un charco que se había formado inmediato a su silla y en el cual él no había reparado.

El barro saltó más o menos equitativamente en todas direcciones, pero el que recibió la mayor porción fué el señor juez, quien sintió de inmediato la oclusión de su ojo derecho.

Imbécil, gritó el juez, en lo más recio de su cólera llevándose ambas manos al órgano afectado. Imbécil, repitieron los demás corriendo a reparar la avería sufrida por el magistrado.

Un tanto restablecida la calma, en el afán de concluir de una vez con tan enojoso litigio, el juez anunció que en ese mismo momento dictaría sentencia. En dicho fallo, que leyó en alta voz, condenaba: a don Quiterio como *autor convicto y confeso del homicidio del burro de don Eleuterio a sufrir seis meses de arresto;* y a don Eleuterio imponíale la obligación de restituir a Ciriaca la pollera y la enagua comidas por el burro y a purgar *con dos días de cárcel la lesión que hizo en el ojo del juzgado.*

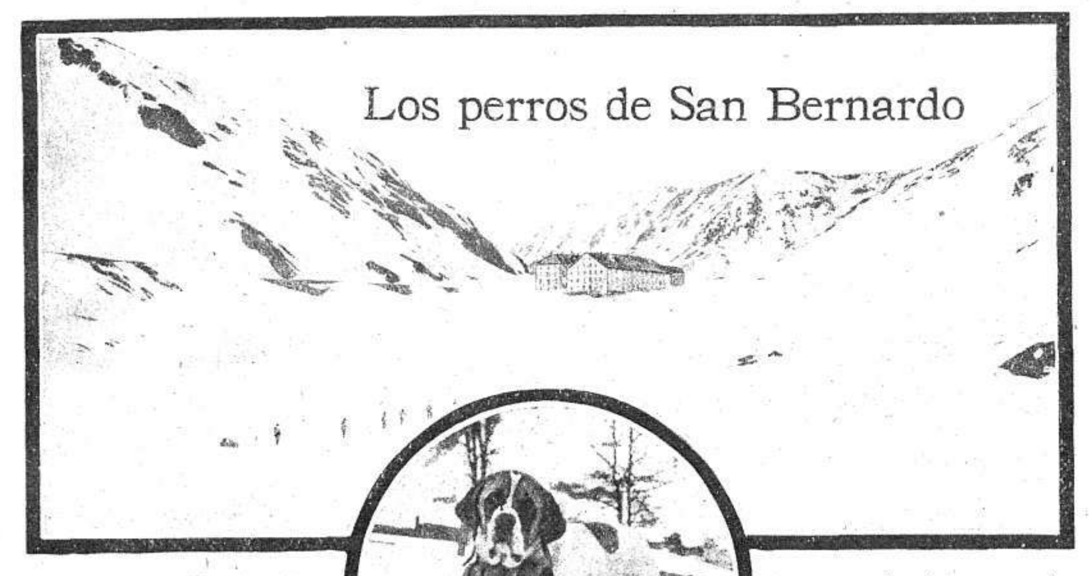
Terminada la lectura subscribe la luminosa resolución con sus testigos de actuación, escupe vigorosamente el sello del juzgado, lo estampa en el papel, notifica a las partes y... *¡tableau!*

JUAN JACOBO ZAVALA

*Dib. de Sanuy.*

© Biblioteca Nacional de España

# Los perros de San Bernardo



Llegada de viajeros al Hospicio del Monte San Bernardo, en pleno invierno.

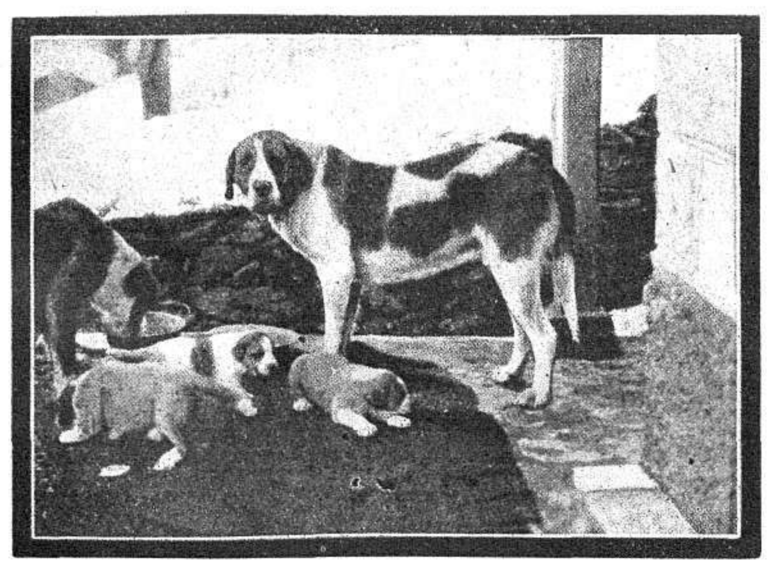
Ninguno de los animales empleados en el servicio del hombre tiene más ardua tarea, sobre todo durante los meses de invierno, que los conocidos perros del Hospicio San Bernardo. La misión de estos animales es buscar los viajeros perdidos en la nieve; empiezan su tarea a fines de septiembre y la continúan hasta mediados de junio; a veces hasta más tarde.

Ni se habla de los valiosos servicios que prestan estos nobles animales cada invierno, —le decía Mr. Bourgeois, el actual preboste del Hospicio San Bernardo, al corresponsal que estaba de viaje por ese país, — pues hay que recordar que este hospicio está situado a 8.000 metros arriba del nivel del mar, y que entre los más altos edificios habitados ocupa el segundo lugar en el globo. El camino en que está situado el monasterio es uno de los más altos entre Suiza e Italia. Más de 20.000 personas cruzan en el año, de las cuales casi dos tercios hacen el viaje durante el invierno; estas últimas son invariablemente pobres labradores que van o vienen de su trabajo del otro lado de la montaña. En verano tenemos, es claro, muchos turistas; pero todos parten antes de que el invierno los tome por aquellas alturas. El frío es intenso y las tormentas de nieve se suceden unas a otras; se levantan huracanes que duran horas y hasta días. Sin embargo, nuestro trabajo se ha aliviado considerablemente desde la introducción del teléfono; gracias a eso podemos ahora comunicarnos con Saint Remy en los Alpes Italianos, y Cantine de Proz, una pequeña posada en el declive suizo; de esta manera podemos tener un registro de las llegadas y partidas, y saber también, aproximadamente, el lugar donde se dirigen los viajeros que esperamos.

En este momento tenemos alrededor de diez y seis perros en nuestras perreras, y una docena de cachorritos. Sin temor a ninguna exageración se pueden ponderar sus trabajos tan hábiles para salvar tantas vidas durante el invierno; su sagacidad es maravillosa, lo mismo su inteligencia, la cual es verdaderamente notable. El invierno pasado, que fué terrible, nuestro hospicio abrigó como 1.000 viajeros extraviados. Los perros, en esos días terribles, salen y quedan fuera doce, catorce o diez y seis horas; durante este tiempo toman muy poco alimento y no duermen. Muy a menudo sufren de reumatismo; cuando esto sucede se les manda a los valles bajos para que recuperen fuerzas.

Yo le podría contar a usted muchos salvatajes hechos por nuestros animales. El más famoso de nuestros perros es Oliver, que ha batido ya el record salvando personas, él solo en más o menos cincuenta y seis casos; al principio del último invierno guió hasta el hospicio una expedición de doce viajeros, entre los cuales se encontraban tres mujeres y dos niños. El camino estaba bloqueado con una enorme avalancha, así es que el perro tuvo que hacer un gran desvío para poder llegar hasta el monasterio. Poco tiempo después de esto encontró las huellas de otro viajero que andábamos buscando y que se había hundido en la nieve a una profundidad de 20 pies. Si no hubiera sido por el perro, el hombre habría muerto. Otra vez encontró una criatura ya casi moribunda; entonces tomóla en su boca y llevóla así hasta el hospicio, que distaba tres cuartos de milla.

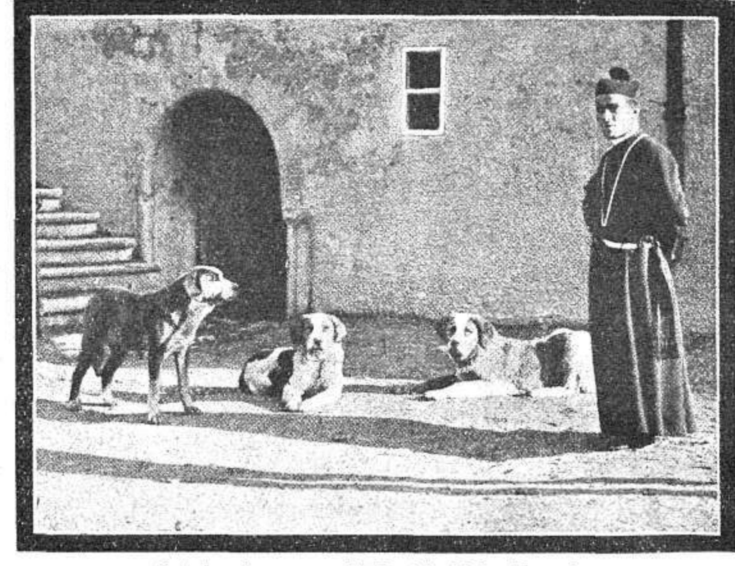
Oliver es muy dócil y cariñoso. Su gran compañero es Zurich, y aunque a éste no



Una perra de San Bernardo y sus pequeños.

© Biblioteca Nacional de España

le gusta que lo acaricien ni mimen, para los viajeros que encuentra medio helados, es sumamente dulce. La inteligencia de Zurich es tan grande como la de su amigo Oliver: el invierno pasado otro hermano y yo tuvimos que salir; íbamos escoltando una expedición de turistas que sabíamos encontrarían muchos peligros, pues soplaba un huracán hacía cuarenta y ocho horas. Llevamos tres perros a los cuales mandamos adelante. Al poco rato lo oigo ladrar a Zurich, me dirijo hacia donde se oía el ladrido y me lo encuentro escarbando la nieve con la pata. Me imaginé que habría allí alguien enterrado, y realmente poco después retiramos un hombre. Oyendo ladrar a otro de los perros, quise dirigirme a ese lugar; pero me lo impide Zurich, quien avalanzándose sobre mí me tira contra el suelo. El animal me había salvado la vida, pues a un paso de donde estábamos había un enorme precipicio.



**Entrada a las perreras del Hospicio del San Bernardo.**

CÓMO SE ENSEÑAN LOS PERROS DE SAN BERNARDO

La enseñanza de estos perros es sumamente simple: durante los meses de verano se lleva a los perros que son aún cachorros a los valles donde hay siempre nieve; allí se echa un hombre y entonces se manda al perro para que lo busque. También se les enseña que ladren cuando lo encuentran, y que si el hombre está *dormido lo despierten y lo conduzcan al hospicio.* Los grandes San Bernardo pueden soportar 30 kilos sobre su lomo y pesan 150 libras. Son excesivamente fuertes y por lo tanto pueden arrastrar un hombre que esté con sus fuerzas agotadas durante una larga distancia. Antes de la institución del teléfono los perros llevaban colgada en su collar una botella de vino y algunos alimentos; ahora llevan también el vino, pero los alimentos no, porque ha sido probado que el peso de éstos les molestaba en su avance por entre la nieve. Desde que está el teléfono no se ha perdido ni una sola vida, pues como sabemos el número de personas que andan en los caminos y conocemos más o menos sus destinos, nos es muy fácil enviar los perros para que las escolten.

SELVA MARY.

## De Barcelona, España

Próximamente se reinaugurará en la ciudad condal el «Teatro Cómico», en la calle Marqués del Duero. Se trata de un elegante edificio que pone de manifiesto el buen gusto catalán en asuntos arquitectónicos. El nuevo teatro estará dotado de todos los adelantos modernos, y tendrá cuantas comodidades son necesarias en una sala moderna de espectáculo. Su decoración estará confiada a los mejores pintores, y será un modelo en su género.

El nuevo teatro se propone explotar un espectáculo moderno, del cual se dicen grandes cosas novedosas.




**El violoncelista Sala, dando un concierto con el malogrado maestro Granados.**

**Maquette del «Teatro Cómico», próximo a inaugurarse en la calle del Duero.**

El violoncelista Sala ha dado varios conciertos, demostrando que la profética caricatura de Brunet se ha convertido en realidad.

Y así como maravilló al malogrado Granados cuando lo escuchó por primera vez, maravilla a cuantos le escuchan. Su ejecución es de un virtuosismo que asombra, y su concepto interpretativo del arte pone de manifiesto la gran sensibilidad artística de que está dotado.

En sus últimos conciertos se ha revelado un maestro, al que le esperan éxitos sonados.

© Biblioteca Nacional de España

## Armonía

—Parece que los manifestantes pasan cantando el Himno Argentino.
—Y también la Marsellesa.
—De todos modos, forma un conjunto muy armonioso.

*Dib. de Sirio.*

## En el "Círculo Militar"



Recepción en honor del agregado militar de Francia, capitán vizconde Fannau de La Horie, con motivo de la partida de este oficial para ocupar su nuevo destino en la legación de Francia en el Brasil. El presidente del Círculo, general Pablo Riccheri, ofreció la demostración con un elocuente y patriótico discurso. Asistieron a la fiesta el agregado militar de España, coronel Ramos y Serrano; el de los Estados Unidos de Norte América, mayor Smith; el del Brasil, capitán Duval; general Arana; coroneles: Vacarezza, Aranzadi, Justo, Lugones Arturo e Ismael, Adalid. Badaró, Avogadro, Rodríguez J. E., Zerda, Rodríguez M. y Martínez C. J.; tenientes coroneles: Mosconi, Villanueva, Martínez Pita, Anschutz, Rojo, Perne, Jones, Barrionuevo, Ezpeleta, Cabreu y Fernández; doctores Gatica y Pereyra, y otros jefes.

© Biblioteca Nacional de España

Reportajes del momento

# Con Víctor de Pol

El escultor de Pol, ante su placa «El pensamiento de Catamarca en la Independencia».

Justo es, que el que ha inmortalizado a tantos hombres célebres en mármol y en bronce, y ha llenado de monumentos la república, tenga hoy un pequeño pedestal en estas páginas de CARAS Y CARETAS.

No entraremos a ponderar la labor de tan eximio escultor, ya conocida de nuestros lectores, y al que la crítica de aquí y de Europa ha encontrado mérito para figurar entre los mejores escultores.

Pero sí diremos, que se trata de un hombre modesto en toda ocasión, y un trabajador incansable, que labora desde las ocho de la mañana hasta que se pone el sol, y eso si no tiene encargos de apuro, que entonces, auxiliado por la luz eléctrica, está trabajando en su taller hasta altas horas de la madrugada.

El que lo visita en su taller, como si dijéramos en su propia salsa, queda asombrado de la gran cantidad de bocetos, estatuas, maquetes que tiene entre manos.

— Esto es para Catamarca, — nos dice, — y lo debo concluir el 14, que vendrá a poner su visto bueno la comisión, y aquella figura—se trata de un hermoso busto de mujer, hecho con gracia y delicadeza—es un pequeño entretenimiento de mis ratos de ocio.



«El cacique Inacayal, patagónico», bronce.

Créame, me gusta tener encargos, pero también me agrada realizar labor personal, sin que deba someter mis creaciones a ningún jurado. Y de esos momentos, en que me siento yo mismo como artista, han salido esas cabezas de indio y esas estatuas que ve usted por el taller.

— Nos interesaría saber cuándo comenzó usted sus estudios, y cuál fué su primer obra.

Estudié en Florencia y Roma; pero visité y estudié en los principales centros artísticos de Europa. En Florencia ejecuté, después de mis estudios en la Academia, la estatua del primer Fiammiferayo, que en una exposición de artistas ya conocidos obtuvo el 2.º premio; la estatua de Giotto, que obtuvo medalla de plata, y la estatua a Pior Capponi, de grandes proporciones. En un concurso para el monumento a Donatello, me fué premiado el boceto.

Llamado al país para ejecutar obras escultóricas, hice los estudios del natural de unos indios y las obras escultóricas que adornan la Legislatura de La Plata. Una vez con-



«Ebano humano», bronce.

© Biblioteca Nacional de España



Mujer fueguina, bronce.

cluídas estas obras, me ausenté nuevamente para Europa, de donde volví el 1915.

Gané por concurso el monumento a monseñor Aneiros, y ejecuté el monumento a Sarmiento educacionista, para San Juan; el monumento al fundador de la Universidad de Córdoba; el monumento a Sarmiento, para el Rosario; el pedestal para el monumento a San Martín, para Paraná; el monumento al doctor Aberastain, para San Juan, y las grandiosas cuádrigas para la fachada del Congreso.

En las exposiciones artísticas de Buenos Aires obtuve un premio por mis estudios de Indios, y medalla de plata para la estatua de Aneiros.

— ¿Habrá usted expuesto en exposiciones y ganado premios?

— Sí; en el Salón de París y en Londres, donde mis obras tuvieron gran aceptación. En la Exposición Artística de Turín de 1911 me fué concedido el gran diploma de honor, y en concurso para el mausoleo a Belgrano fuí incluído entre los tres mejores que se presentaron, Ximenes y Contan, y en el concurso para el monumento a San Martín, en Lima, sobre treinta y dos concurrentes, fuí premiado al igual de Querol y Contan.

— El país le debe, según aseguran sus colegas, mucho en favor del arte escultórico.

— Será porque fuí de los primeros.

— ¿No fué usted de los fundadores de la Comisión Nacional de Bellas Artes?

— Es cierto; y durante doce años consecutivos trabajé porque el arte tuviera una representación digna, cosa que hoy parece haberse alcanzado.

— ¿Y no tiene nada en preparación?

— Usted puede verlo...

Efectivamente, por todos los extremos del taller había obras en preparación, pues el temperamento del escultor de Pol es trabajar sin descanso; parece que se goza en vencer dificultades, tanto en el gran monumento como en la pequeña escultura.

ANGEL ESTEVES.



«Sarmiento educacionista», estatua colocada en la plaza principal de San Juan.

## Visita a Cacheuta



La señorita Victoria Aguirre, y los doctores Benito Villanueva, Angel Gallardo, Tomás Le Bretón, Justo Saavedra y el infaltable Payo Roqué, en una excursión por las termas mendocinas.

© Biblioteca Nacional de España



Ministro del Brasil en Wáshington, doctor Domiciano Da Gama.

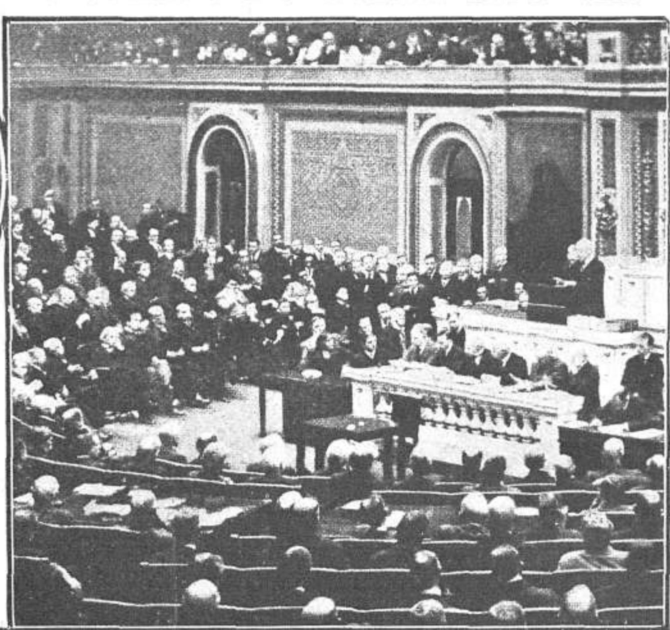
*A CARAS Y CARETAS ofrece cordialmente.*





Ministro de Cuba en Norte América, doctor Carlos Manuel de Céspedes.

*La solidaridad americana habrá sido una jornada victoriosa, es que llegará el momento del triunfo definitivo previsto por Jesús al decirle a sus discípulos en la víspera solemne del supremo sacrificio: «¡No lloréis por mí! ¡Yo he conquistado el mundo!»*



El Presidente Wilson, anun de relaciones

Tiempo hacía que la opinión general no se manifestaba en forma tan clara como lo ha hecho con motivo de la declaración de guerra de los Estados Unidos a Alemania, de la ruptura de relaciones diplomáticas entre el Brasil y el mismo imperio, la actitud del gobierno argentino y demás sucesos de índole internacional que han sido la actualidad de los últimos días. Como por efecto de una revelación repentina, el espíritu público parece haber salido de su peligrosa letargia para demostrar, sin lugar a duda, cuáles son sus inclinaciones en la conflagración que abrasa ya casi el mundo entero.

La actitud del gobierno brasileño, obligada por el hundimiento del vapor «*Paraná*», *especialmente*, ha encontrado muy simpático eco, que ha hecho recordar las viejas campañas comunes en pro de principios que son los fundamentales en el organismo institucional de ambos países.

La entrega al embajador norteamericano, míster Stimson, del original



El doctor Antonio J. Piñero, al hacer entrega al embajador de Estados Unidos, Mr. Stimson, del texto original del telegrama de felicitación al Presidente Wilson.



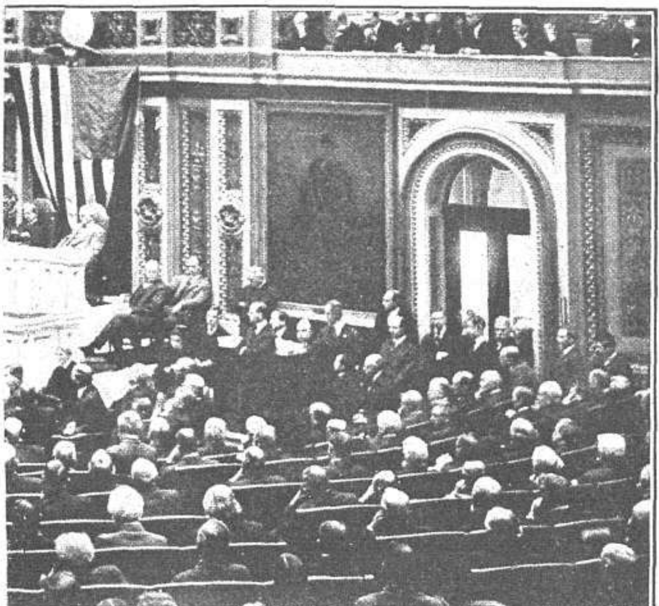
Una de las manifestaciones populares que recorrieron nuestras calles en las noches del 13 y 14, que victorearon la causa aliada.



El ministro de Francia, al salir los manifestantes, que

© Biblioteca Nacional de España

# Y LA OPINION PUBLICA





**Ministro de Bolivia en Norte América, doctor Ignacio Calderón.**

*A la revista* CARAS Y CARETAS. *La solidaridad de los pueblos de América está basada en que todos ellos han constituido el gran principio de la igualdad y la libertad, como base de gobierno, y hacer práctico ese ideal debemos aunar nuestros esfuerzos.*

*Ignacio Calderón*



**Ministro de Haití en Norte América, señor S. Menos.**

*Je vous prie de demeurer persuadé que je souhaite de tout coeur que toutes les Républiques de l'Amérique se pénètrent réellement de l'esprit de solidarité mutuelle que préconise à si juste titre mon honorable collègue Monsieur Naón.*

*Solon Ménos*

**ciando al Congreso la ruptura con Alemania.**

del telegrama de adhesión enviado al presidente Wilson, fué una ceremonia que revivió en la memoria de todos los años de las gloriosas luchas por la independencia, con lo cual los ciudadanos y el gobierno de los Estados Unidos no disimularon sus simpatías por estas nuevas naciones, a las cuales ayudaron eficazmente. El nombre del gran político y orador, Enrique Clay, fué muy oportunamente recordado. La manifestación fué realizada por un numeroso grupo de las personalidades más conspicuas de nuestro mundo político, intelectual y social.

La actitud del gobierno ha dado motivo a demostraciones de aplauso, tanto más elocuentes cuanto había antecedentes que casi no permitían esperarla. Vino a agitar más a la opinión pública el hundimiento por un submarino del «Monte Protegido».



**Grupo de jóvenes universitarios, reunidos en el salón de «La Epoca», para organizar un acto público en señal de adhesión a la actitud de los Estados Unidos.**



**del «Círculo Militar», rodeado por entonaban la Marsellesa.**



**Manifestación desfilando por la calle Córdoba, de Rosario, que se organizó al ser conocida la noticia del hundimiento del «Monte Protegido».**

© Biblioteca Nacional de España

# Notas sociales

Lectoras amigas, me sucede algo muy original... y comprendo recién ahora una modalidad observada hace ya largos años, tantos... figúrense ustedes, que se trata de un recuerdo de *colegio*, y esa impresión casi olvidada, se ha adueñado de mí en estos últimos días, al recorrer las críticas sociales de mis colegas; abundan ahora los censores mundanos, y veo que el tema elegido por ellos, en sus últimas crónicas, es la desmedida afición a los perros, ostentada como un nuevo lujo por nuestras porteñas...

Roxana primero, enemiga acérrima de los cuzcos de negro y reluciente hocico, luego Mamá Justa, sorprendida por la imposición de los perros de policía, como imprescindible complemento de elegantes autos, satirizan a sus modernísimas dueñas... reconozco que con mucho *esprit* y sobrada justicia... Pero, involuntariamente se hiergue allí en la penumbra de mis recuerdos, la figura de una autoritaria compañera de colegio, que había elegido su víctima, entre las tímidas de la clase, y las reñía y mecheneaba por un quítame allí esas pajas... cierto día, se atrevió otra de las grandes a reprender a la víctima oficial de nuestra compañera, y cuál no sería la sorpresa de las espectadoras, al ver que su misma *tirana* se convertía en la más enérgica de las defensoras...

— « Está bueno que yo la mortifique de cuando en cuando, — significó a la nueva agresora,— ¡pero cuidadito con tocarla! »

Al cabo de los años, he venido a comprenderla... porque no deja de mortificarme, el que otras compañeras riñan y mecheneen a las *chicas de la clase*... aun viendo que las guía el mismo afán con que desearía yo rechazar todas las exageraciones y extravagancias que intentan arraigarse en nuestras costumbres.

No concibo que se prodigue a los cusquillos el cuidado que requiere un niño, ni que deba pasearse una elegante, escoltada por media docena de perros lobos... pero confieso a ustedes que tengo cierta debilidad por un enorme galgo que me contempla en este instante, con expresión casi humana (como si comprendiera que de él tratan mis garabatos) y que Pushy, el mimoso angora de Mary, suele ser una de mis distracciones... Eso no quiere decir que apruebe ver convertida una casa en sucursal de la de Onelli, ni que conozcan mis pupilos el refinadísimo confort de camitas y juguetes... En ello estoy de acuerdo con los colegas que han emprendido esta nueva cruzada contra nuestros modestos amigos; esa exageración que satirizan es una de las tantas modalidades que deben combatirse; pero existe otra, mucho más importante aún, que ha llegado a preocuparme, y de la que he de hablar hoy, ya que estamos en día de reprensiones y hasta de... mechoneo.

He oído criticar acerbamente, y nunca como durante esta temporada de verano que termina, la excesiva liberalidad de alguna de nuestras jovencitas... con las danzas *exóticas*, que hemos comentado más de una vez; se han adoptado también ciertos detalles que forman un ambiente muy pintoresco, ¡qué duda cabe! pero bien poco favorable para las que en él actúan... Asegura el comentario, que más de una vez se ha visto a criaturas llenas de encanto y distinción, que creyendo dar una elevada nota de *snobismo*, disfrutaban de la independencia acatada en las villeggiatturas a la moda, sentándose sobre las mesas, las balaustradas o las escalinatas... en cualquier parte que fuera, con tal de no usar los asientos creados para nuestra comodidad... y que haciendo milagros de equilibrio, saboreaban... frutas o dulces — ¿no lo crean ustedes? — los licores reservados hasta hace poco, para ser servidos a los caballeros en el *fumoir!* También es cierto que alguna llegó a pedir a su compañero una *cerilla* para encender coquetamente su cigarrillo... No es de extrañar, entonces, que los *snobs* que las rodean las hablen con el cigarro en la boca, desdeñando la cortesía, o por lo menos la corrección, de la generación anterior, cuando las que deben mantener el *ideal* en todas las manifestaciones de su existencia adoptan la extravagante *tenue* importada y reproducen en nuestro ambiente porteño el animado espectáculo de algún lujoso hall de hotel cosmopolita...

Creo, mejor dicho estoy segura, que no ha de cundir tan triste ejemplo... hay que convencerse que el recato no está reñido con la relativa independencia que hemos conquistado, y que al disfrutar ahora de una vida más amplia, más intensa, toda mujer debe pensar que han aumentado sus responsabilidades, a la par de sus derechos, y que hoy más que nunca, tiene cargo de almas...

Hay, sin embargo, tanto bueno entre nosotros, que me parece ha de bastar sólo el indicar los peligros de una modalidad perniciosa, para verla abandonada por las que la adoptaron por niñería, creyendo conquistar nuevos atractivo, y sin caer en cuenta que perdían mucho más...

*La dama duende.*

## MIRANDO AL CIELO

Cuanto más te contemplo más te admiro
y es tal mi admiración por tu hermosura,
que me rinde la magia que fulgura
en tu dosel inmenso de zafiro.

Portento de ilusión, te borda el giro
de los astros, antorchas de la altura,
y en horas de dolor y de amargura,
en ti vislumbra el alma su retiro.

Foco de eterna luz, tu luz pregona
la majestad suprema que corona
al que labró tu gloria bendecida.

Y cuando el orbe caiga moribundo,
acaso tú, con tu poder fecundo
lo conviertas en sol, en fuerza, en vida.

M. R. BLANCO BELMONTE.

## ETRE POETE

Etre poète, c'est aimer
L'Idéal rayonnant des choses,
Le soleil, l'amour et les roses,
Tout ce qui naît pour embaumer.

Etre poète, c'est comprendre
Ce que le cœur a d'infini;
Plaindre le pauvre et le banni,
Avoir la main préte à se tendre.

Etre poète, c'est souffrir
D'une espérance inassouvie;
C'est donner mille fois sa vie,
Et pourtant n'en jamais mourir.

GEORGES BOUTELLEAU.

© Biblioteca Nacional de España

"CARAS Y CARETAS" EN ITALIA

## Desde Pescara

# Luisetta D'Annunzio



Luisa D'Annunzio, madre del poeta.

El ha adquirido un pedazo de terreno cuadrado en un campo limítrofe al muro del cementerio. Aquel lugar será cercado y se construirá en su interior una especie de claustro el que contendrá el gran sepulcro dedicado a su madre y a su hermana Ana, tantas veces citada en el poema paradisíaco.

El Poeta permaneció sobre la tumba hasta la noche. Después él mismo quiso disponer convenientemente las reliquias en las habitaciones donde más solía vivir la mujer venerada. Esos aposentos forman el corazón de la casa que por un deseo expresado en el testamento, debe conservarse intacta. Todos los herederos han renunciado de sus derechos a la vieja casa materna, para que ella quede para siempre consagrada a la memoria y al culto de doña Luisa D'Annunzio.

Para hacer sinceramente el elogio de la extinta señora, hay dos grandes razones, las razones más nobles por las cuales puede ser admirada una mujer, una madre.



La habitación donde nació el poeta y donde falleció su madre.

Pocas veces he visto a Pescara tan profundamente conmovida. No obstante tener la señora Luisa De Benedictis, madre de D'Annunzio, 77 años de edad, su muerte ha sido sentida por toda la población.

Todos amaban a la buena señora que poseía un carácter dulce, benigno y de temperamento afectuosísimo. Los funerales fueron dignos de ella y del Poeta, el cual, si bien febriciente, quiso acompañar a su madre hasta la última morada.



La casa de Gabriel D'Annunzio, en Pescara.

Como madre, la dulce señora podía gloriarse de haber dado la vida a un gran literato, a un gran artista, y hoy, a un activo y devoto patriota y soldado: a una espléndida figura que habría dignamente hallado su puesto de excepción en los hermosos tiempos del Renacimiento, y que igualmente lo ha encontrado en este último final del resurgimiento nacional.

Como mujer, la señora D'Annunzio supo demostrarse íntimamente, sublimemente satisfecha de su insigne maternidad y evitar el vanagloriarse de ello. En la noble dama se anidaban sólo el amor y la sencillez, la conciencia y la humildad.

Digna madre entonces, su hijo ha sabido honrar altamente las virtudes maternas con el esplendor y con las obras de su talento.

Pocos días después de los funerales, el poeta, todavía enfermo, volvió a partir con su hijo Gabrielito, llevando en su corazón el recuerdo afectuoso del pueblo de Pescara, que le prodigó toda clase de manifestaciones, con tanta espontaneidad y tanta delicadeza en esos días de dolor. Al duque de Aosta, que varias veces había confortado a su hermano de armas, él le telegrafió en los siguientes términos: «Desde mi tierra fielísima, donde he sepultado el cuerpo de mi madre, recibiendo entero el espíritu que siempre fué y es para mí voluntad de victoria, envío a Vuestra Alteza con mi reconocimiento, el grito del soldado que retorna a combatir: «Viva Italia.»

A. Scotto Quacqueros.

Pescara, febrero, 1917.

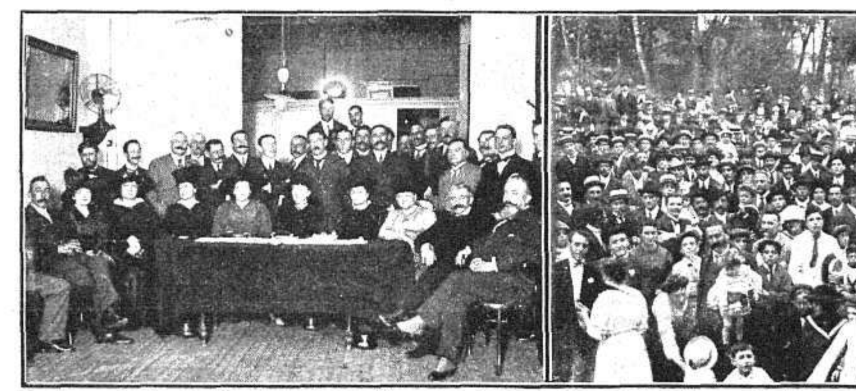
© Biblioteca Nacional de España

# Banquete de confraternidad



Banquete celebrado en el «Savoy Hotel», por los médicos y practicantes del Hospital San Roque. — El doctor Sommer, hablando, al terminarse la fiesta, que transcurrió en la más franca cordialidad.

# De Rosario



Reunión en la Casa de Francia de las comisiones organizadoras de los festejos a realizarse el 14 de julio, con asistencia de los cónsules de Francia y Bélgica.

Concurrentes a la gran fiesta campestre a beneficio del Comité Italiano de Guerra, en la quinta del señor Agustín Mazza, que obtuvo un brillante éxito.

# De Montevideo



Los legisladores colorados, reunidos en el local de la Comisión N. Colorada, bajo la presidencia del doctor Domingo Arena, en el acto de la proclamación de la candidatura a la 3.ª presidencia de don José Batlle y Ordóñez.



Señoras Rosario Estrada de Estrada, esposa del Ministro Argentino; Leonor C. Correa B. de Milans, y señoritas Estrada y Nin Frías, durante el Garden Party que se llevó a cabo en la Legación Argentina, para reunir fondos para los pobres.




## ¿Debe cambiarse la fecha del Carnaval?

### RESULTADO DEL CONCURSO

Se han recibido las opiniones siguientes:

**13.640**, opinan que debe cambiarse la fecha sin que sobre este punto pueda precisarse cuál deba ser.

**1.666**, que continúe como hasta ahora.

Y **2.754**, dan opiniones aisladas, que resuelven el asunto en una forma ambigua, imposible de tenerse en cuenta.

© Biblioteca Nacional de España




© Biblioteca Nacional de España



## Bibliografía

«Ensayo de clasificación de medicina legal», por Juan Tumburus; prefacio del profesor G. Tropeano.

«Apuntes de bibliotecografía», por Juan Tumburus; con notas histórico-bibliográficas sobre clasificación.

«Somme Battle Stories», por el capitán A. J. Dawson; ilustraciones del capitán Bruce Bairnsfather. London.

«Inquietudes sentimentales», por Thérése Wilms Montt. Ilustraciones de Gregorio López Naguil. — «La bailarina de Pompeya», novela, por Jean Bertheroy; versión de M. Zerolo. Ilustraciones de M. P. Guzmán. — «Basilio y Sofía», novela, por Francisco Gutiérrez Brito; dibujos de la señorita C. H. Dufau. — «Quien pierde gana», novela, de Alfredo Capus; versión de Miguel Toro Gisbert; dibujos de René Lelong. Ediciones Paúl Ollendorff. Repr.: Agencia General de Librería y Publicaciones.

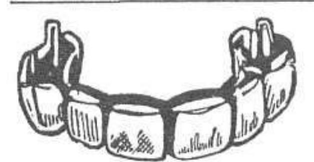
«Dulce y sabrosa», novela, por Jacinto Octavio Picón. — «Entre dos Españas», por Miguel S. Oliver. — «El rincón amado», por Herminio Medinaveitia. — «El camino de la dicha», novela, por Daniel López Orense. Ediciones Renacimiento. — Rep.: Agencia General de Librería y Publicaciones.

## Los grandes escritores en su trabajo

Balzac declaraba no poder trabajar bien más que de mañana; y se va a ver lo que él entendía por esto: El autor del padre Goriot se acostaba a las seis o siete de la noche para levantarse a la una de la madrugada y trabajaba hasta las ocho. En seguida se desayunaba copiosamente, daba un paseo y volvía a su tarea hasta las tres o cuatro de la tarde, después tomaba un baño, recibía algunos amigos, comía y se acostaba. Y esto mismo lo hacía al día siguiente; esto duró quince años. Tal sistema no podía convenir a Alejandro Dumas padre. Muy nervioso, siempre en actividad, tenía necesidad de movimiento y ejercicio — ya se sabe — que en su existencia metódica nada era dejado a lo imprevisto. Se cuenta que un día escribía una novela, y no pudiendo llegar a nada bueno en el silencio del estudio, se embarcó en una de esas pesadas diligencias que hacían antiguamente el servicio entre París y el Havre. Viajó durante veinte horas y cuando llegó a su destino su libro estaba terminado. Otras veces era la música la que le proporcionaba sus mejores inspiraciones; a menudo iba al Conservatorio, se saturaba de melodía y luego en su casa escribía alguno de sus maravillosos capítulos que todos conocemos. Por fin, se recordará que él amaba balancearse sobre las ondas azules del golfo de Mesina, en una sencilla barca de pescadores para buscar allí, como en ensueños, alguna de sus graciosas heroínas.

Teófilo Gautier tenía también cien maneras de trabajar. En ciertos escritorios de redacción se recuerda aún como componía sus artículos. Escribiendo de pie sobre una mesa especial, teniendo a su derecha un cartucho de bombones y a su izquierda un paquete de cigarrillos y haciendo uso de ellos alternativamente. Después, cuando sentía disminuir la inspiración, se detenía, y con la estupefacción de los que lo conocían poco, se aproximaba a una pequeña bomba que se encontraba en un rincón y durante algunos minutos sacaba agua con todas sus fuerzas. Esto, decía, renovaba el oxígeno de su sangre y le daba ideas. En seguida se ponía a escribir nuevamente.

Dickens y Walter Scott, lo mismo que Balzac, trabajaban horas fijas y sobre todo a la mañana. «Entre seis y siete, dice el autor de «Yvanhoe», la musa me visita: éste es para mí el mejor momento del día, la hora clara en la cual veo nítidamente lo que busco a menudo en vano en otros instantes del día. Cuando puedo, no trabajo más que de mañana y vago a la ventura a la tarde. Resulta muy bueno un cigarro después de algunas horas de trabajo.»

CLINICA DENTAL DEL Dr. JOSÉ BLITZ
PARA LOS POBRES SOLAMENTE
DENTADURAS PARA MASTICACION PERFECTA A $ 50
Extracciones absolutamente sin dolor. Emplomaduras de todos sistemas
Consultorio: ARTES, 358 (Carlos Pellegrini) de 8 a 12 y de 1 a 6.

Una piel tan suave y aterciopelada como lirio.

Un cutis puro y blanco perlino, que es delicado y refinado, que siempre tiene la apariencia de la juventud, es lo más deseado por las damas. Toda mujer puede poseer una piel perfecta, un cutis encantador mediante el continuado uso de la

CREMA ORIENTAL
De Gouraud

que proteje el cutis más delicado contra la influencia de la intemperie. Sana las erupciones de la piel y disimula las manchas faciales. Es la crema líquida ideal para el cutis, fácil deaplicar. Viene usándose desdehace 68 años.



Remítanse 40 centavos por un frasquito de muestra.

FERD. T. HOPKINS & SON, Props. Nueva York, U. S. A.

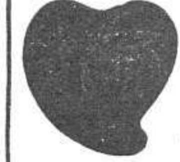
Representantes: DONNELL & PALMER — 562, Moreno, 572 — Buenos Aires

Enfermedades de los Perros y La Manera De Alimentarlos



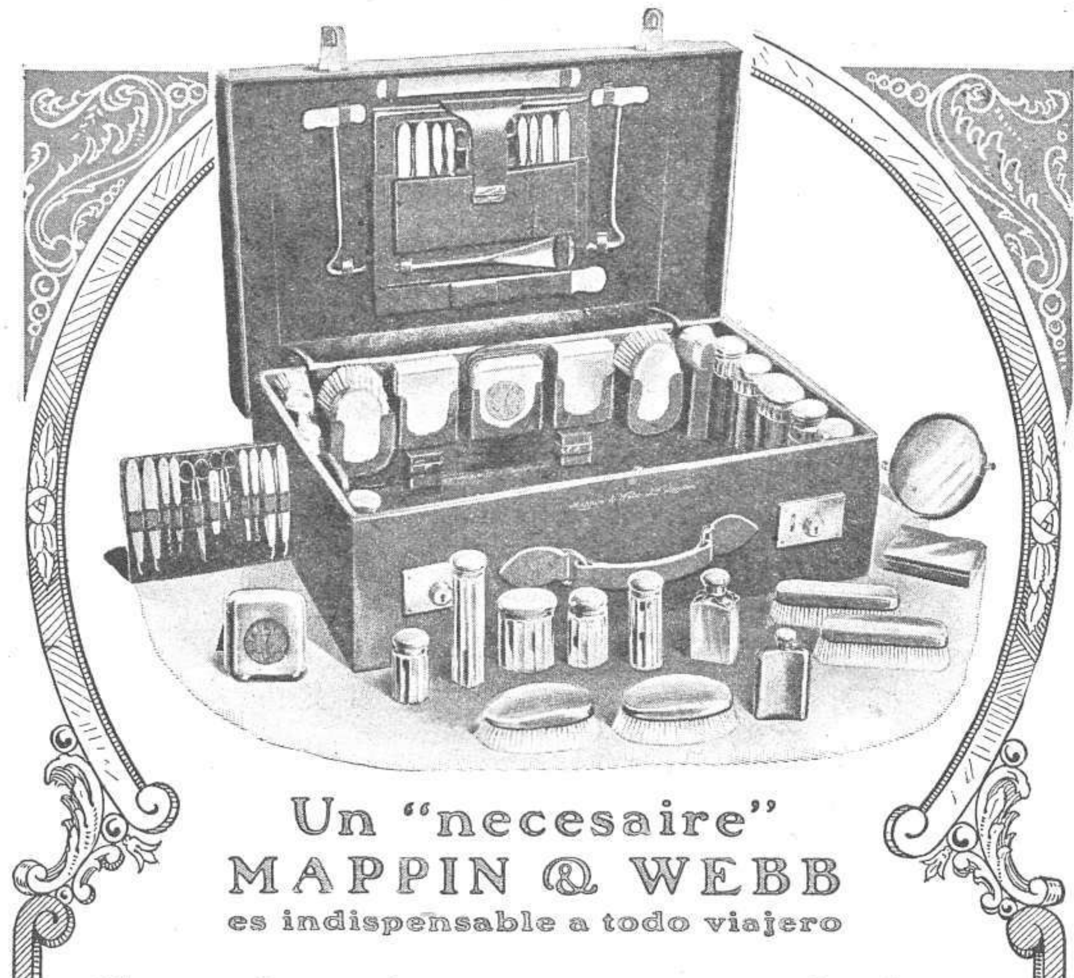
Un folleto instructivo sobre la materia anterior, será enviado, gratis, por correo, a cualquier dueño de perro, a solicitud. Ediciones en inglés, español o alemán.

H. CLAY GLOVER COMPANY
120 West 31 st Street — New York, E. U. A.



CORDICURA
Para toda afección del corazón.
Pida folletos explicativos: A. T. THOMSEN
Chacabuco, 439 - Buenos Aires
Agente en Montevideo: M. FERRARI
Calle J. C. Gómez, 1513 - Montevideo.

© Biblioteca Nacional de España



Un "necesaire"
MAPPIN & WEBB
es indispensable a todo viajero

La preferencia con que se recomiendan,
obedece a que la diversidad de sus estilos modernos y los objetos prácticos que contienen, reunen las condiciones requeridas para facilitar el máximo de comodidad en los viajes.

En lo que se refiere a calidad, ya sea de las valijas o bien de los útiles de plata maciza, marfil legítimo, etc., que contienen—es suficiente mencionar que proceden de la casa en la que únicamente se encuentra lo que sobresale entre lo mejor que se conoce.

Una visita a nuestros salones de venta, reportará al visitante las ventajas de conocer cuanto hay de más notable en estos artículos, y le dará una oportunidad para comprobar las excelencias de esta especialidad.

PRECIO FIJO

Mappin & Webb

LA CASA DE MODA PARA ARTÍCULOS DE CALIDAD

28, FLORIDA, 36 BUENOS AIRES

© Biblioteca Nacional de España

CORONEL PRINGLES. — Fiesta campestre, realizada con todo éxito por un grupo de distinguidos jóvenes.

25 DE MAYO. — Concurrentes al almuerzo ofrecido por el señor Luis Bisso, en su estancia «La Recompensa».




**Límpielo todo con**

Sapolio, el jabón de limpiar. Pone como nuevos los utensilios de cocina, mármol, mosáicos, madera y cuchillería. De venta en todos los almacenes de abarrotes, ferreterías y boticas.

ENOCH MORGAN'S SONS SAPOLIO

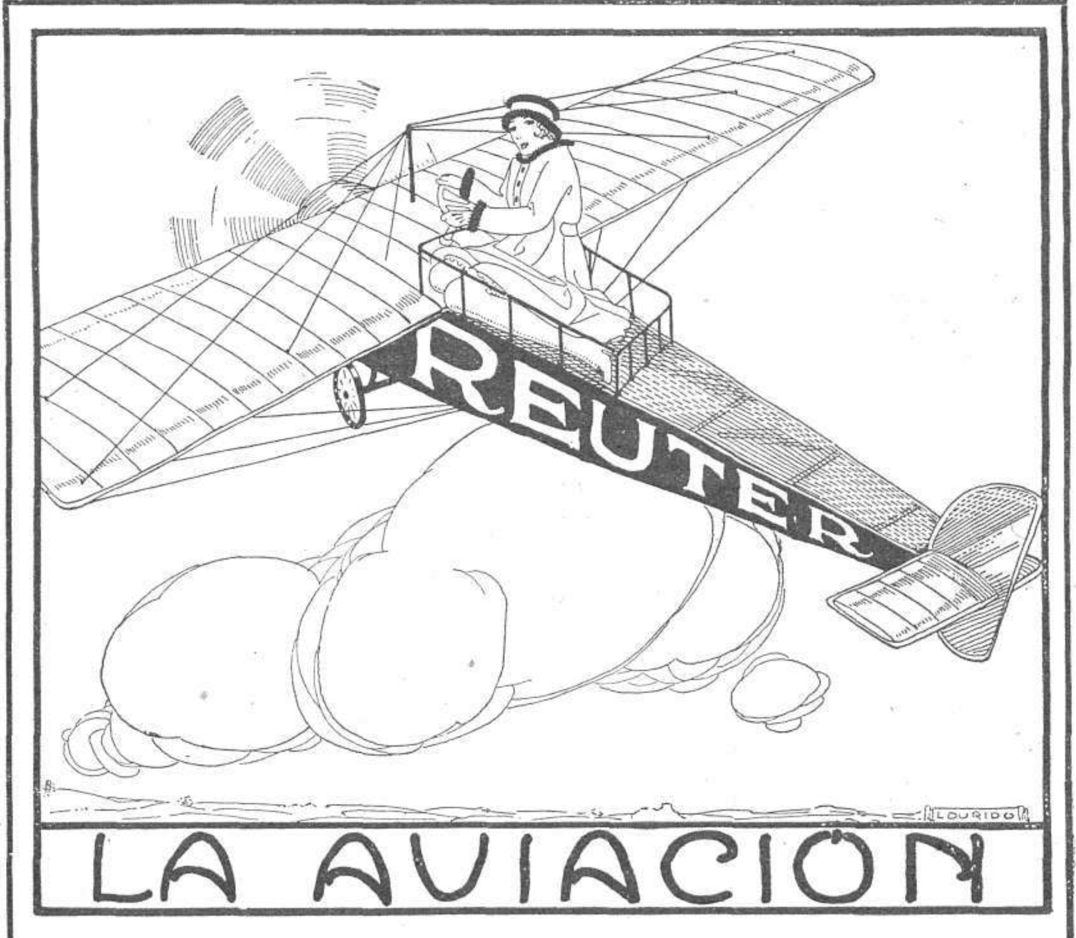
M. de F

**SAPOLIO**

EL JABÓN PARA LIMPIAR

*El genuino está marcado* ENOCH MORGAN'S SONS CO., New York

© Biblioteca Nacional de España




No hay que dudarlo: la conquista del aire es el sport que está a la orden del día.

Todo el mundo inventa dirigibles y aeroplanos, y ya va siendo de mal gusto andar en coche o en automóvil.

Los telegramas europeos, nos comunican diariamente los triunfos de los hombres voladores, y no hay día sin que una nota de asombro no sacuda el ánimo de los que estamos en expectativa de cosas extraordinarias.

Pero la más estupenda de todas éstas es la que nos prepara una bellísima mujer que ha ideado lo siguiente: — Encargar a Reuter un gran pan de jabón de su invento, al cual se le añadirá un aparato de suspensión, un motor de 80 caballos y un propulsor a hélice adecuado.

Una vez concluído el aparato, la bellísima dama volará con él.

Funda su teoría en lo siguiente:

Que la fama del jabón Reuter se va cada día más a las nubes, y que por lo tanto su tendencia es elevarse rápida e incontrarrestablemente.

Que la pureza constatada de este precioso jabón, lo hace invulnerable a las variaciones atmosféricas.

Que el perfecto equilibrio de las ricas substancias que lo componen, lo hacen de una estabilidad perfecta.

Que el vaho del perfume que de él se exhala, es un principio de atracción para las corrientes magnéticas de la atmósfera... ¡Y quién sabe cuantas cosas más...

En fin, tenemos fe en que la bellísima aviadora volará, sino en las alturas del espacio, en los ámbitos infinitos de la fama.

Basta que se confíe a la del universal jabón Reuter.

**Unicos importadores: ILLA & Cía., Venezuela, 610/614. Buenos Aires**

© Biblioteca Nacional de España

# El valor moral

El valor que se manifiesta en esfuerzos silenciosos, aquél que osa soportar y sufrir todo por amor al deber y a la verdad, es más heroico que el valor físico. El valor moral caracteriza la verdadera grandeza del hombre y de la mujer; aquellos que no posean esta virtud, no pueden estar seguros de conservar las otras.

Cada paso en el progreso se ha realizado entre oposiciones y dificultades. No hay una verdad, una doctrina, que no haya tenido que luchar contra la calumnia, la rutina, la persecución. «Donde una alma grande da vuelo a sus pensamientos, halla un calvario», dice Heine.

Los atenienses condenaron a Sócrates a beber la cicuta a los 72 años, porque sus doctrinas sublimes eran contrarias al espíritu de su siglo. Acusáronle de corromper la juventud de Atenas, excitándola a despreciar los dioses tutelares. Tuvo el valor moral de afrontar, no solamente la injusticia de los jueces que le condenaron, sino también la del populacho que le escarneció. Murió discurriendo sobre la inmortalidad del alma, dirigiendo a sus jueces estas palabras postreras: «Es el momento de separarnos: yo para morir, vosotros para vivir; pero quien tendrá mejor destino... sólo lo sabe Dios».

Cuando los inquisidores de Roma condenaron a Jiordano Bruno a ser quemado vivo, replicóles con altivez: «Vosotros tenéis más miedo al pronunciar mi sentencia que yo en recibirla».

Vesalio, el famoso médico, fué perseguido por la Inquisición como hereje, por haber revelado el hombre al hombre; tuvo la osadía de estudiar la estructura del cuerpo humano disecando cadáveres, práctica casi absolutamente prohibida hasta aquel entonces; planteó los cimientos de la ciencia anatómica, pero al precio de su vida. Sentenciado a muerte, gracias a la intervención del rey de España, Felipe II, admirador de su genio, le fué conmutada; pero con la obligación de ir a Tierra Santa. Al regreso de cumplir la penitencia impuesta, naufragó el buque, y, arrojado a la isla de Zante, murió allí de hambre y miseria, joven aún, mártir de su amor a la ciencia.

Los discípulos de Copérnico fueron perseguidos como infieles. Kepper fué tachado de herejía. Newton mismo fué acusado de «destronar la Divinidad», por el descubrimiento de las leyes de la gravitación: igual estigma se lanzó contra Franklin, cuando explicó la naturaleza del rayo.

En nuestros días, Sedgwick, Buckland, y otros grandes geólogos, han sido acusados de ir contra la revelación, en lo que respecta a la constitución y formación del globo terráqueo.

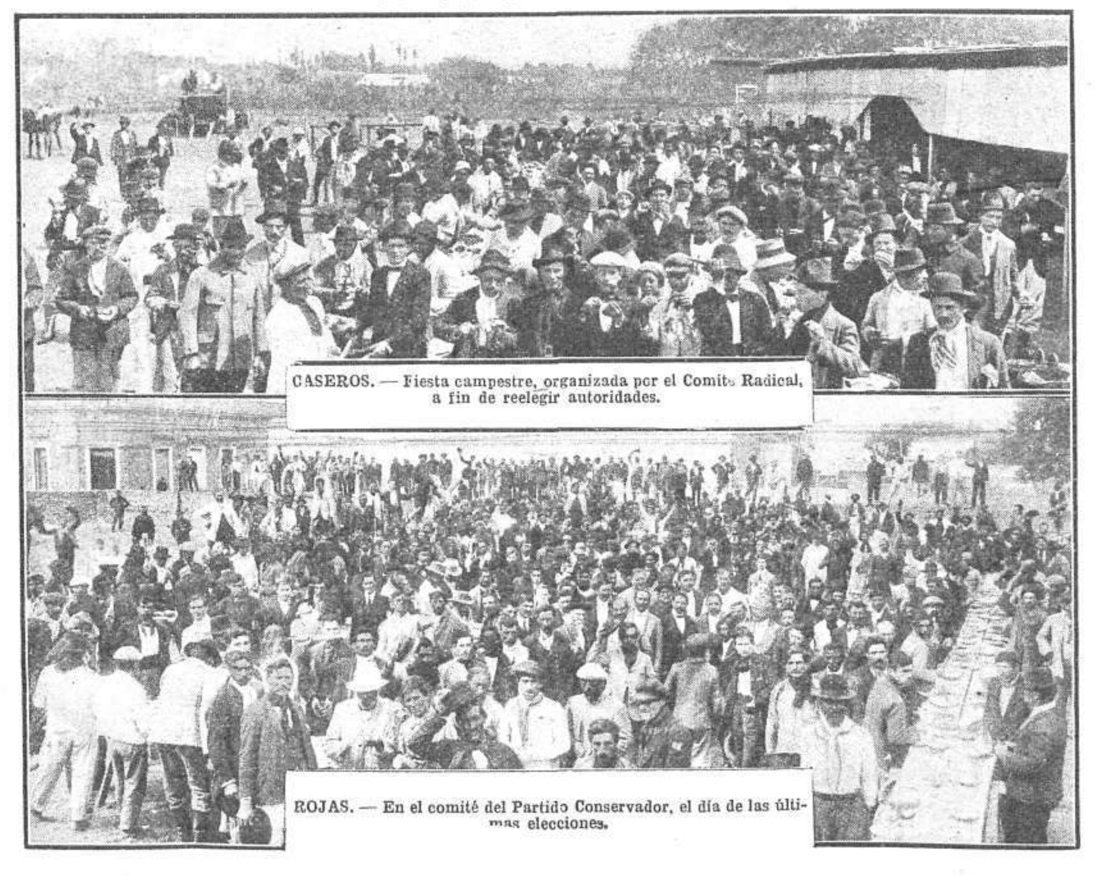
Cuando Sir Thomas More fué advertido por el duque de Norfolk, del peligro que corría en exponer públicamente sus ideas y de lo peligroso que es luchar contra los príncipes, pues «su cólera es mortal», le replicó: «¿Es eso todo, Milord? Entonces la sola diferencia que hay entre vos y yo, es que yo moriré hoy y vos mañana». Y en efecto, condenado a muerte, marchó al patíbulo alegremente, antes que faltar a su conciencia.

La resignación pasiva del que por amor al deber se muestra pronto a sufrir, exige un valor bien superior al que se desplega sobre el campo de batalla. La lista de nombres inmortales de aquellos que han combatido por principios y se han considerado felices al dar la vida antes que ser falsos a sus convicciones, es interminable.

Las mujeres, con toda su ternura y debilidad, han sabido probar que no menos que los hombres ellas son capaces de manifestar inquebrantable fuerza de ánimo. Juana de Arco, Ana Askeu, Carlota Corday...

Esta injusta intolerancia, manifestada a los hombres de valer en el pasado, lleva consigo una enseñanza en el presente, enseñándonos a ser indulgentes hacia aquellos que difieren de opinión con la nuestra, con tal de que expresen sus ideas y pensamientos con honradez y con verdad. Platón ha dicho que «el mundo es la epístola de Dios a la humanidad», y saber leer y estudiar esta epístola de modo que se comprenda su verdadera significación, no puede tener otro efecto sobre su espíritu bien ordenado que conducirlo a una impresión más profunda del poder, a una vista más clara de la sabiduría y al sentimiento más agradecido de la bondad de Aquel a quien todo lo debemos.

# Provincia de Buenos Aires



CASEROS. — Fiesta campestre, organizada por el Comité Radical, a fin de reelegir autoridades.

ROJAS. — En el comité del Partido Conservador, el día de las últimas elecciones.

© Biblioteca Nacional de España




© Biblioteca Nacional de España

# Escriba Vd. a esta Señora

## si desea curar a un hombre del vicio de la bebida

Ella lo hizo con buen éxito con su esposo, hermano y gran número de vecinos, y le dirá francamente cómo empleó este sencillísimo método con excelentes resultados.

Usted puede usar este método para curar una persona que se emborrache sin que ella lo note, y sin que el público se entere de sus asuntos privados. La señora Anderson está ansiosa de ayudar a otras personas, y por esta razón le aconsejamos con sinceridad que si tiene algún ser querido que sea dado a la bebida, le escriba hoy mismo sin falta, y le dirá cómo curó a su esposo.



La señora Margarita Anderson, quien curó a su esposo del uso excesivo de la bebida.

No le pide ni un céntimo por estos consejos, y por esta razón debería escribirle sin demora alguna. Naturalmente espera que usted se interesará en la persona que desee curar de la bebida excesiva, y no que le escriba solamente por curiosidad.

Diríjase a ella con toda franqueza y confianza:

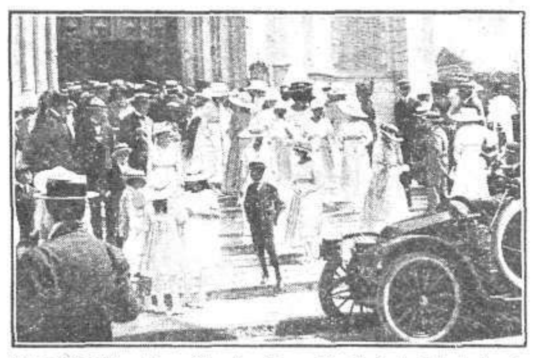
**Mrs. Margaret Anderson**

46, Calle Rosa Hillburn, New York, E. U. A.

Si desea segura respuesta, indique claramente su nombre (señor, señora o señorita), la ciudad o pueblo, la calle y número y la provincia.

(Pegue en el exterior del sobre el franqueo correspondiente desde República Argentina a los Estados Unidos de América, o sea 12 centavos.)

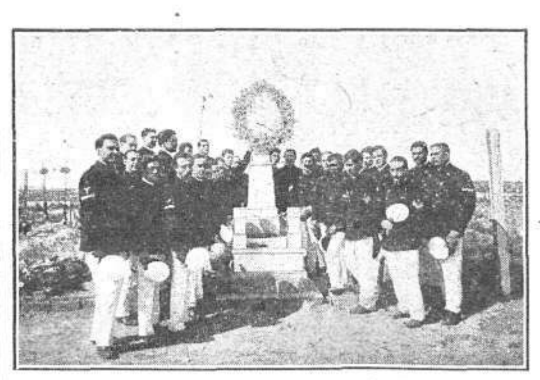

## Provincia de Buenos Aires



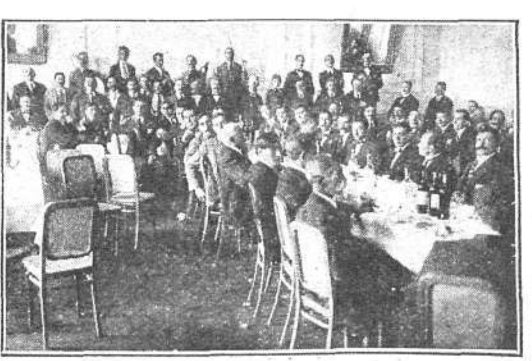
SAN ISIDRO. — Conocidas familias, saliendo de la iglesia local, después de la gran fiesta religiosa.



SAN ISIDRO. — Té ofrecido por la niña J. Comas Ruiz, a sus amiguitas, en el día de su cumpleaños.



PUERTO MILITAR. — Oficiales del acorazado «San Martín», que concurrieron a la inauguración del mausoleo del compañero Raúl Carrizo.



AVELLANEDA. — Banquete ofrecido por los socios del «Centro Gallego» al señor Paredes Rey, en el local social.

© Biblioteca Nacional de España

# Fernando Sanjurjo

*BUENOS AIRES:*
*Alsina, 1000*

*ROSARIO:*
*Córdoba, 1086*

## NUESTRA INDUSTRIA NACIONAL PROSPERA

Yo tuve la dicha de vender las primeras piezas de casimires nacionales que se fabricaron en el país (hace 20 años) y hoy tengo el honor de manifestar que mis paños, casimires, frazadas, mantas, ponchos, rebozos, etc., se venden en todo el mundo, habiendo merecido los más justos elogios por su excelente calidad y duración.

**En Francia,** como en **Chile, Bolivia, Paraguay** y **Uruguay** mis casimires **NACIONALES** son disputados por los mejores sastres que visten a sus clientes con la última moda sic Inglesa (es decir Argentina) porque lo nuestro no sirve; y sin embargo me siento orgulloso viendo a un 90 % de los elegantes de la República, vestidos con mis riquísimos casimires **NACIONALES** de pura lana.

MI FRAZADA
## LA SIBERIANA

es la que mejor aceptación ha tenido en **Europa, Chile, Bolivia, Paraguay** y **Uruguay,** y la que más se vende en toda la República.

Pidan en todas partes esta

## RIQUISIMA FRAZADA

elaborada con las mejores lanas y cuya blancura, abrigo, peso y calidad, supera a todas las demás.

La excelente clase de esta frazada y su precio, no admite competencia.

E. Ordóñez

Frazada de pura lana, LA SIBERIANA.

**LOS COMERCIANTES QUE NO COMPRAN EN MI CASA, NO PUEDEN COMPETIR CON LOS DEMÁS**




# Aceite "Condal"

Las eminencias médicas le dirán a Vd. que el aceite **"CONDAL"** es de resultados maravillosos para estómagos delicados y enfermos del hígado. Poderoso tónico, alimenticio y reconstituyente para personas pálidas y anémicas.

La pureza de este aceite y su especial refinación, lo hacen el más poderoso reconstituyente, tónico y digestivo, que se asimila al organismo.

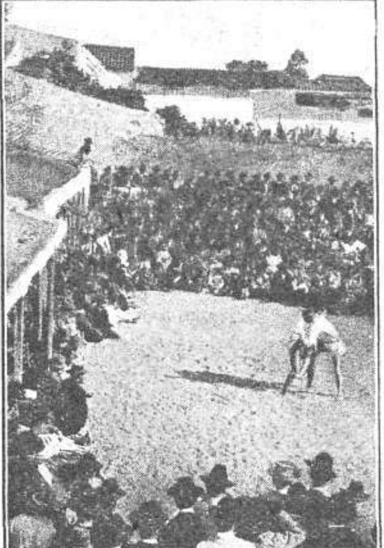
**Unico importador: FERNANDO SANJURJO - Alsina, 1000**

© Biblioteca Nacional de España

# Los juegos olímpicos en Canarias

Lo que caracterizó en Grecia este espectáculo de dioses, fué el culto rendido a la belleza plástica, a la santidad muscular, a la fuerza. Pues bien: en Canarias como en la Hélada, el juego es original, no importado. Guanches y Nelenos tienen parentesco espiritual en sus diversiones semiheroicas, semidesnudas; pero cada pueblo tiene su temperamento particular, gracia distinta su arte, diverso en la lucha.

Los isleños modernos conservan las tradiciones de aquel misterioso pueblo *Guanche*, en quien muchos quieren ver los últimos representantes de los fabulosos moradores de la Atlántida famosa y legendaria. Hoy, como en los remotos siglos, *las luchadas*, como allí se denomina ese atlético deporte, apasiona al pueblo, que se congrega ávido de emociones, palpitante de entusiasmo ante el olímpico espectáculo.



En el centro de espacioso patio, arreglado en forma de circo, con gradas y palcos más o menos confortables, cubierto el suelo de fina y dorada arena que amortiguará los golpes de las caídas, se desarrolla aquel hermoso y singular juego, semidesnudos los luchadores, el cuerpo cubierto con ligera camiseta blanca y un pantalón de baño, dejan entreveer las recias musculaturas.

En las piernas y pies desnudos, firmes y bien dibujados, se adivina la fortaleza de los que pelean. ¿Y qué cuerpos más fuertes y bien formados? Es la gimnasia de todo el organismo; como en la Antigua Grecia, es el cuerpo humano bello, varonil, propio para servir de modelo a un Fidias. Allí no hay degeneración de profesionalismo, miseria del ser. Es la salud triunfante.

Sobre el calzón de baño visten los luchadores otro, a rayas azules. Tiene aberturas este cubre-calzón, y por ellas se hace la *agarrada*. Con la mano izquierda se agarran sujetando al contrario. Y luego las dos manos derechas de los rivales, se acarician, se entrelazan, se convierten en tenazas o lanzaderas, según los casos.

Es algo formidable, rápido como un relámpago. No hay tiempo para cansarse o que espante como en las *luchas romanas* de circos y teatros. Aquí el hombre no es histrión, es atleta en el sentido noble, amplio y bello de la palabra.

Las peleas son generalmente a un número dado de luchas: siete, por ejemplo; el que derriba por más veces a su contrario es el vencedor.

El público permanece tranquilo, en tanto descansan los luchadores o preparan sabiamente la agarrada. Después la tranquilidad se convierte en ansiosa, violenta emoción, mientras dura la lucha y cuando ésta acaba en una soberana *levantada*, en un fenomenal desvío, o en cualquiera de los posibles desenlaces del olímpico duelo, prorrumpe en aplausos, imprecaciones ensordecedoras.

Y luego, ¡con qué gesto noble y actitud leal se estrechan las manos los contendientes!

Y es que no hay vencedores ni vencidos cuando el juego olímpico de los *guanches* habla en toda su pureza. Jamás una contienda sangrienta manchó la belleza de este espectáculo de dioses.





PNEUMATICOS para autos, bicicletas y motocicletas. Llantas de goma para coches. Gomas macizas para camiones Artículos técnicos en general de goma, ebonita y gutapercha, etc., etc.
PIRELLI & Cía. - Santa Fe, 1544/52 - Buenos Aires

Los de más sólida reputación

**Para ser hermosa**

Tener buen cutis, rejuvenecer, hermosearse, quitar arrugas, paños, manchas, pecas, blanquear, suavizar y aterciopelar la piel, use CREMA LECHUGA BEAUCHAMPS. - Se vende en todas las Farmacias de la República. — Depositarios: **DIAZ Hnos., Chacabuco, 714** — Buenos Aires.

**Crema Lechuga**



A MENSUALIDADES
**CONSTRUCCIONES ECONOMICAS**
SISTEMA "PASTORE"
Aprobado por la Municipalidad de la Capital
Tipos de Chalet especiales para Balnearios, desde **4.000 $.** Estilo a gusto del interesado.
LA ARQUITECTONICA
Empresa Constructora
Esc.: San Martín, 121 - Buenos Aires
Of. Téc.: Acevedo, 488

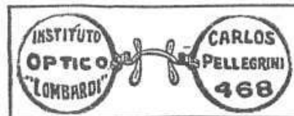
**SECRETAS**

Contra las enfermedades de las vías urinarias, de ambos sexos, por antiguas que sean, lo más indicado y rápido son los cachets antiblenorrágicos Collazo. Aprobados por el Departamento Nacional de Higiene y premiados con medallas de oro en las Exposiciones Internacionales de París y Roma.

Pídanlos en las farmacias o remitiendo $ 6.— a la Oficina Química y Farmacia del Cóndor, Córdoba número 884, Rosario. Depósitos: en Buenos Aires, Droguería Americana, Paseo de Julio, 679; en Montevideo, Droguería Beisso, 18 de Julio, 1051. Gratis mando folletos.

**BUENA SUERTE** Obtienen aquellos que compran los billetes de la LOTERIA NACIONAL en la muy acreditada CASA VACCARO.

Próximos sorteos: abril 24 y 30, de $ **80.000.** El billete vale $ **15.75** y el quinto $ **3.15.** — Los pedidos, desde cualquier punto del interior y exterior, háganse a la **CASA VACCARO**, la más afortunada de la República. **¡Los 186 premios mayores vendidos a sus clientes, justifican el éxito de esta casa de suerte sin igual!** A cada pedido, añádase, para gastos de envío: interior, $ **1**; exterior, $ **3**. Giros y órdenes a **SEVERO VACCARO, Avenida de Mayo, 646, Buenos Aires.** Desconfíese de titulados agentes de lotería, pues la Casa no tiene sucursales.




**¿Tiene usted los ojos débiles? ¿Sufre dolor de cabeza?**
Pida una tarjeta en el Instituto Optico Lombardi y, COMPLETAMENTE GRATIS, será examinado en consultorio particular, por un especialista de reconocida notoriedad.

| | |
|---|---|
| Anteojos o lentes, oro reforz., desde $ 8.— | Lentes Ideal, oro macizo, 14 kilates, $ 15.— |
| Lentes Ideal, oro reforzado........ » 10.— | Anteojos o lentes níquel fino...... » 5.— |


© Biblioteca Nacional de España

# ¡QUÉ ME ARRANCAN LOS RIÑONES!...

¿Sabéis quién grita así? Pues un desgraciado que sufre de los dolores atroces causados por los cólicos nefríticos en los riñones.

Nada más fácil que calmar el sufrimiento. Basta tomar el JARABE FOLLET.



En efecto, es suficiente el **Jarabe Follet** para calmar en unos cuantos minutos aun aquellos dolores más vivos e intolerables, procurando inmediatamente al paciente muchas horas de bienestar, de reposo y de sueño tranquilo.

Por lo que hace a los dolores violentos causados por la gota y los reumatismos, así como a los atroces sufrimientos ocasionados por los cólicos hepáticos o nefríticos, enfermedades del hígado o de los riñones, etc., el **Jarabe Follet** es verdaderamente soberano para adormecerlos. Lo mismo ocurre con las neuralgias, por dolorosas que sean, pues se calman casi instantáneamente, cualquiera que sea su asiento (la cabeza, los dientes, los costados, etc.)

El **Jarabe Follet** es, además, incomparable para calmar la tos, aun la más violenta, por lo que está especialmente recomendado en la coqueluche.

Las personas mayores pueden tomar hasta 3 cucharadas grandes al día, sin inconveniente alguno; para *los niños, cucharaditas cafeteras.*

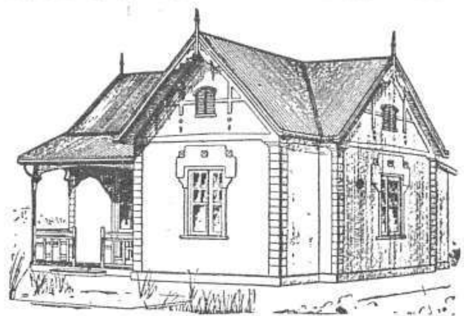
De venta en todas las farmacias. Depósito general: Maison FRERE, 19, rue Jacob. París.

## SORPRESA INEVITABLE

Seguramente que han de sorprenderse, la primera vez que usen las Perlas de Esencia de Trementina de Clertan, todas aquellas personas que sufren de neuralgias o de jaquecas. Tan rápido es el alivio que dichas perlas procuran. 3 ó 4 Perlas de Esencia de Trementina Clertan bastan, en efecto, para disipar en unos cuantos minutos las jaquecas más alarmantes y las neuralgias más dolorosas, cualquiera que sea su asiento: la cabeza, los miembros, el costado, etc. De aquí el que la Academia de Medicina de París se haya complacido en aprobar el procedimiento de preparación de este medicamento, lo cual es ya una recomendación a la confianza de los enfermos.

**Advertencia.** — Para evitar toda confusión, cuídese de exigir sobre la envoltura las señas del Laboratorio: Casa L. FRERE, 19, rue Jacob, París.

# ESTE PRECIOSO CHALET, $ 3.600 c/legal



OFERTA EXCEPCIONAL
HASTA FIN DE ABRIL
**Mampostería en Cemento Armado**
**Sistema "CHACON"**
SOLIDAMENTE CONSTRUIDO
COMO RECLAME
CON CIELORRASOS - PISOS - TECHO Y PORTAJES, ESPECIAL
**INMEJORABLE para la CAMPAÑA**
PARA PLANOS, DATOS, CROQUIS Y PRESUPUESTOS, A
**ALSINA, 1537**




**R. CHACON Hnos.** - Unión Telef. 5443, (Libertad) - **Buenos Aires**

# ¿QUIERE USTED CRECER 8 CENTIMETROS?



Sta. GARCIA, al mes de tratamiento. — Sr. CAMPS, 2 meses de tratamiento.

Lo conseguirá pronto, a cualquier edad, con el grandioso CRECEDOR RACIONAL, del profesor Albert. Procedimiento único, que garantiza el aumento de talla y desarrollo. Pedir explicación, que remito gratis, y quedaréis convencidos del maravilloso invento, última palabra de la ciencia.

Representante en Sud América:

**F. MAS - Alsina, 1990**

**Buenos Aires**



Sr. PICON, (x) antes del tratamiento.



Sr. PICON, tres meses de tratamiento.


© Biblioteca Nacional de España

alco del jurado, durante las regatas que, en honor del «Club Náutico», de Santa Fe, organizó el «Club de Regatas», de Paraná.

Grupo de señoritas santafesinas que asistieron a la fiesta náutica en Paraná.


# Tratamiento de L. RICHELET

Para todas las Enfermedades de la **PIEL, LLAGAS de las PIERNAS, ARTRITISMO, REUMATISMO, GOTA, DOLORES,** etc., etc.



**Antes de la Curación.**



**Después de 15 días de tratamiento.**

Hemos señalado ya á los lectores de nuestro periódico, el tratamiento racional del Sr. L. Richelet (farmaceútico-químico) en Sedan (Francia), en lo concerniente á las enfermedades de la piel y de la sangre. A continuacion indicamos las afecciones que más particularmente influenciadas por este prodigioso tratamiento.

**Eczémas, herpes, impétigos, acnés, sarpullidos, prúrigos; rojeces, sarpullidos farináceos, psoriasis, sycosis de la barba, comezones, enfermedades del cuero cabelludo, afecciones de la nariz y oidos, llagas y eczemas varicosos de las piernas, enfermedades sifilíticas.**

Su acción es igualmente segura, en los trastornos de la circulación en el hombre y en la mujer, y en el **artritismo, reumatismo, gota, dolores, etc.**

**Jamás ha habido un desacierto.**

Este maravilloso tratamiento ejerce su acción **tanto** en el punto donde se localiza el mal como en la sangre, que la deja completamente purificada y regenerada.

☛ El Tratamiento de L. RICHELET se encuentra en todas las buenas farmacias y droguerías.

Un folleto illustrado, en lengua espanola, tratando de las enfermedades de la piel y artritismo, ha de ser remitido **GRATUITAMENTE** por los depositarios a todas las personas que lo pidan.

Para obtener también gratuitamente este folleto, basta dirigirse al *Depósito general:* **DROGUERIA Y FARMACIA FRANCO-INGLESA**
569, Sarmiento, 587, BUENOS AIRES.
LABORATORIO: **L. RICHELET,** 13, rue Gambetta, SEDAN (Francia).

107 bis

Para el Uruguay: JOSE J. VALLARINO E HIJOS — SARANDI, 431, Montevideo


© Biblioteca Nacional de España

# LOS REFRANES EN ACCIÓN

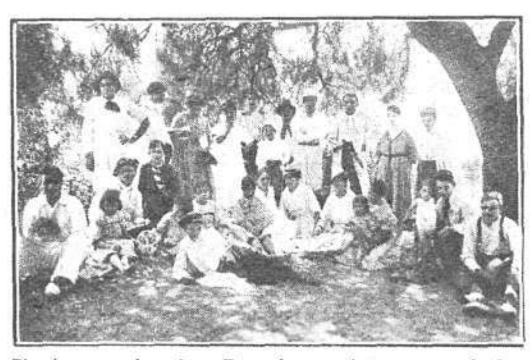



**Manos blancas no ofenden**

© Biblioteca Nacional de España



ALVAREZ. — Pic-nic celebrado en la quinta del señor Francisco López, por las más distinguidas familias de la localidad.



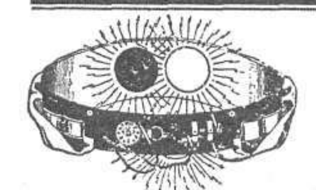
Pic-nic con que los señores Bonarola obsequiaron a sus empleados, según costumbre que anualmente tienen establecida.



SANTA TERESA. — Niñas que tomaron parte en la velada dada a beneficio de los pobres de la localidad.



ESPERANZA. — Pic-nic celebrado por distinguidas familias, en el monte del señor Juan Keler.

**Hombres Débiles, Neurasténicos,**

FALTA DE VIGOR VARONIL, Reumatismo, Lumbago, Dolores de cadera, espaldas, cabeza, Parálisis, Ciática, Enfermos del Estómago, Hígado, Intestinos, etc.

Deben usar el cinturón eléctrico «Robur», del Dr. Berndt, a pilas secas y Regulador para graduar la corriente. ¡No producen quemaduras y están siempre listos para usar sin ninguna preparación! ¡Pídase gratis!, en sobre cerrado, Libros Ilustrados, a C. Scheid, calle Carlos Pellegrini, 644, Buenos Aires.

**La tan deseada salud**

tiene en el famoso reconstituyente

**ISCHIROGENO**

uno de sus más infalibles auxiliares.

ISCHIROGENO está reconocido como el gran regenerador de las fuerzas y como el más perfecto reparador de la debilidad del sistema nervioso.

De venta en Droguerías y Farmacias.

Depósito general:
FARMACIA "LA ROSA"
Corrientes, 501 esq. San Martín
y Droguería CONSTITUCION
Garay, 1100

**Lotería Nacional**

24 de abril, $ 80.000; el entero, $ 15.75; el quinto, $ 3.15.
24 » » la combinación de $ 100.000 vale $ 21.75.
28 » » $ 20.00; el entero, $ 5.—; el quinto, $ 1.—.
A cada pedido agréguese $ 1 m/n para el certificado y extracto.

Giros y órdenes a
**Héctor Saccorotti**
ENTRE RIOS, 1114
BUENOS AIRES

**BILLARES NORTEAMERICANOS**



«BARANDAS MONARCH»
Unicos legítimos en plaza. Especialidad en paños, marfil, etc.
Catálogo gratis.

BRUNSWICK-BALKE-COLLENDER Co. de New York
LIBERTAD, 176-190 — Buenos Aires.




**No debe faltar en ningún tocador.**

El Polvo "REGENT", bien perfumado, quita el olor de la transpiración sin suprimirla, suaviza el cutis y es garantido inofensivo. Una sola aplicación basta para comprobar su excelente resultado. — Pídalo a las Farmacias o a su único introductor: ALBERTO LEVY, Belgrano, 551 - Buenos Aires, enviando $ 2.—, y se le remitirá una caja certificada.


© Biblioteca Nacional de España


Parte del interior

# METROPOL BAZAR

F. STAROPOLSKI

340
C. PELLEGRINI
340

LA CASA MEJOR SURTIDA EN

FANTASIAS DE BUEN GUSTO
A PRECIOS MODICOS

**LAMPARAS, FLOREROS, MACETAS, ADORNOS, etc.**

**"KEWPIES"**

PIDAN CATALOGO

Antes de comprar sus muebles, conviene que se haga una visita a la Mueblería y Tapicería "La Proveedora del Hogar", Sarmiento, 1150, donde encontrará un espléndido surtido y a precios sumamente económicos. Los del interior soliciten - - - el gran catálogo núm. 16. - - -

EMBALAJE Y FLETE, GRATIS

LA PROVEEDORA DEL HOGAR
Sarmiento, 1150 — Buenos Aires

**Señora, Señorita:**

¿Quiere usted ganarse un buen jornal? Señorita, ¿quiere usted ser la modista de más renombre de su localidad? Señora, ¿quiere usted hacer sus vestidos, los de sus hijas y los de su familia? ¿Quiere usted ser la persona más elegante, tal cual los figurines y modelos que se exhiben en las revistas extranjeras? Señora, señorita: el Corte y Confección enseña también el arte de hacer las camisas, enaguas, calzones y toda la ropa blanca en general. Usted podrá aprenderlo todo sin necesidad de ninguna profesora. Yo le indicaré a usted, en mi método Sistema Moderno y Parisién, cómo en ocho días, se aprende una nueva profesión. Queda bien entendido, las personas que trabajen, no les será necesario perder un solo minuto de sus ocupaciones. El Corte y Confección se aprende en los momentos perdidos o de noche, después del trabajo cotidiano. Toda persona interesada puede dirigirse, para mayores informaciones, a la Directora del Sistema Moderno y Parisién: calle Iriarte, 1630, Buenos Aires. A las lectoras del campo o provincia, le enviaré, a quien lo solicite, un sobre explicativo, y gratis, de mi método infalible. Este instituto cuenta con un anexo especial para el corte de moldes sobre medida. Pidan catálogo, gratis.

**Industria Nacional de Metales**



INSTALACIONES
PARA
VIDRIERAS, VITRINAS,
BARANDAS, FIAMBRERAS
Y
CAMAS de BRONCE

**Joselevich Hnos. & Cía.**
Sarmiento, 2570 - Buenos Aires
SOLICITEN CATALOGOS



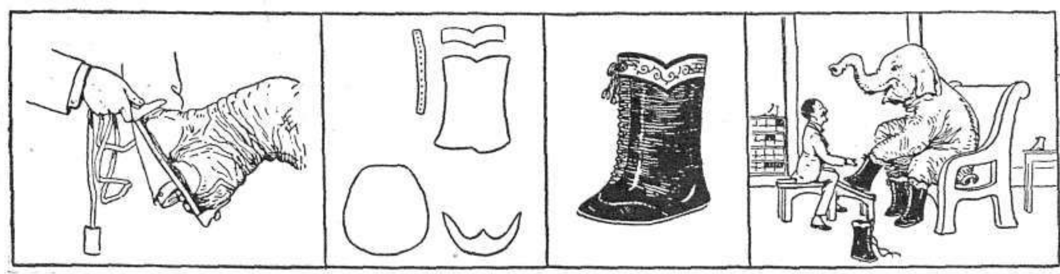
332





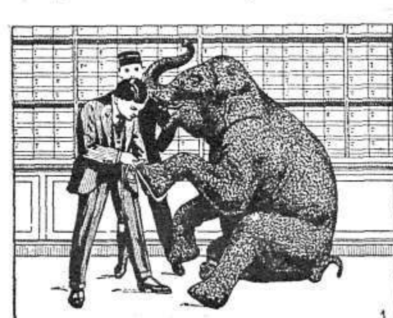
© Biblioteca Nacional de España

# Los botines más grandes



La medida. Los moldes. La bota. La prueba.

« El elefante del circo sufre de frío en los pies. En consecuencia, sus pies helados necesitan abrigarse con botines; como se trata de un elefantito, un bebé, el departamento infantil de la casa ha sido el encargado de proveer al nuevo cliente. Imagínese el público la consternación de los empleados en la sección cuando supieron que tenían ellos que calzar los pies del bebé. ¿Será esto ahora una nueva especialidad de la casa? No; de ningún modo, es un caso excepcional, únicamente por compasión, por simpatía hacia un pobrecito paquidermo que padece de frío en los pies, haremos esta excepción. »



Tal es el anuncio que se publicó en todos los diarios de cierta ciudad de Norte América, poco tiempo atrás.

Una revista yanqui, con este motivo publica un interesante artículo en el que se detallan los incidentes que rodearon al asunto. Cuenta que apenas se recibió en la fábrica de zapatos el aviso del dueño del circo donde se hallaba hospedada la elefantita, pidiendo si habría posibilidad de calzar a su pupila, se trasladaron al circo el dueño de la fábrica, seguido de una escuadra de operarios y repórters armados de máquinas fotográficas y pluma en ristre. El empleado encargado de tomar las medidas a la elegante cliente, hubo de hacer un prolijo estudio de los cuatro pies. Naturalmente, las medidas resultaron sorprendentes. El largo del calzado era nada menos que de 41 centímetros y medio.

Construídos los estupendos botines, procedióse a la prueba, que resultó bien; dócilmente el animalito se dejó calzar; en un principio se resistió a caminar, extrañaba aquello que le habían puesto en los pies; pero pronto se acostumbró a ello, y hoy camina con la majestad y pompa de un gran monarca. Si los huéspedes del señor Onelli se resolvieran a seguir la moda yanqui, estaría de enhorabuena el gremio de zapateros.

A todo hombre de buen gusto, le agrada la refrescante y pura

*Agua Mineral*

**CLYSMIC**

**Tomada sola, ó mezclada con vino, whisky, cognac ó ginebra, es la bebida indicada en todas las ocasiones.**

**Pruébela Usted.**

*Pídala en todos los buenos Hoteles, Bars y Almacenes.*

Unicos importadores

J. F. Macadam & Cía.

BALCARCE, 326. BUENOS AIRES.

© Biblioteca Nacional de España



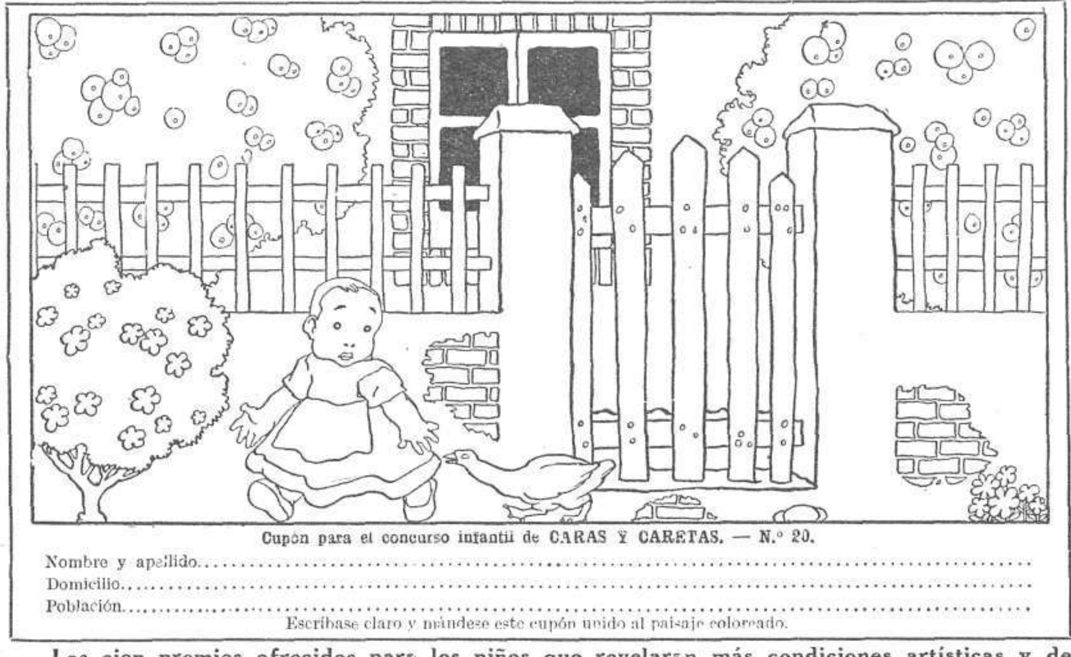

© Biblioteca Nacional de España

# CONCURSO INFANTIL PARA COLOREAR DIBUJOS

**CARAS Y CARETAS** invita a sus pequeños lectores a tomar parte en este concurso, iluminando libremente a la acuarela, al lápiz o al gouache, el paisaje que publicamos. Una vez terminado, pueden remitirlo, unido al cupón que aparece al pie, a la siguiente dirección:

Concurso infantil de CARAS Y CARETAS —— Chacabuco, 151-55, Buenos Aires.

Se otorgarán **CIEN PREMIOS**, que serán distribuidos todos los meses entre los cien niños que más condiciones artísticas revelen.



Cupón para el concurso infantil de CARAS Y CARETAS. — N.° 20.

Nombre y apellido.......................................

Domicilio.......................................

Población.......................................

Escríbase claro y mándese este cupón unido al paisaje coloreado.

**Los cien premios ofrecidos para los niños que revelaran más condiciones artísticas y de buen gusto para colorear el dibujo del Concurso N.° 19, han correspondido a los firmados con los nombres que a continuación se expresan:**

Carlos Aranda.
Clotide Allie.
Alejandro Alciatori.
Rita Argüello.
Algredito Arijon.
María Margarita Ayude.
Carmen A. Badaraco.
Juanita Ballesteros.
Amadeo R. Beltrame.
Angel Bejarano.
Matilde Bonorino.
Alberto Borau.
Rosita Campos Urquiza.
Florencio E. Carilte.
Pedro N. Carreras (hijo).
Luis Caro.
Ernestina H. Cobo.
Sara Carcetler.
Emma Casamayor.
Rafaela Carpeno.
Alejandro Cavafani.
Rosa Conti.
Elsa Copiel.
Eugenia Croce.
Alfred Cousiño.
Lili Chaubent.
Luis Depedido.
Pedro Domingo.
Alicia Elgart.
Bebrano Estrada.
Raúl P. Felicia.
Anita Félix.
Carlos Fernández.
Enrique González Ochoa.
María Angélica Fugassa.
Carlos María Funes.
Luis L. Garibaldi.
Carmen Garay.
Humberto Gastiaburo.
Mario J. Gillone.
Julia González.
Horacio Giménez Hang.
Sarita Gómez.
Adolfo Guintini.
Jorgelina Hernández.
Rafael de las Heras.
Alfredo Hubrich.
Berta Iribarne.
Jorge F. Landó.
Matilde Lewis.
Alberto Hauscarriaga.
Itala Magli.
Fernando Mallea.
Adelina E. Merlo.
Josefa Masana.
Juan E. Meroni.
Alcira Moreno.
Raúl M. Moline.
Pedro Murazabal.
Herminia Morando.
Aída Negri.
Jesús Ochoa Rivas.
Zulema Ordóñez.
Adelaida Orlandini.
Manuela Ortiz.
Elena Pons.
María del Rosario Pascual.
Manuel A. Perrando.
Nélida F. Perasso.
Antonio Pérez.
Itala Remorino.
Clotilde A. Rey.
Mechita Repetto Britos.
Carolina Repossin.
Ondina N. Roberts.
Carolina Rojo Arias.
Herminio H. Rondano.
Federico E. Reese.
Mariano Russo (hijo).
Raúl E. Russell.
Lola Santamarina.
Santiago Santos.
Orlando A. Scafati.
Francisco Schivanti.
María Nélida Solano.
Consuelo Suárez.
Elena Suárez Díaz.
Sara Sunino.
Marcos Svenchansky.
Juanita Tabanera.
Justina Urricelqui.
Catalina Uthurralt.
Elena Celina Varela.
Clarita Vian.
Querubina Verga.
Zulema Voto.
Emilia Wigner.
Nélida Luisa Wernicke.
Marcelo Yamarino.
Lyda Zanetti.

Los niños premiados, residentes en la Capital, deben presentarse personalmente a retirar sus premios a esta Administración, del 23 al 28 del corriente, de 3 a 5 p. m. A los que residan fuera de la Capital, rogamos soliciten sus premios por carta.

**¡¡ANEMICOS!! ¡¡TUBERCULOSOS!! ¡¡IMPOTENTES!! ¡¡POBRES DE SANGRE!!**

Llegó la hora de vuestra regeneración orgánica. Con 27 años de éxito y considerado como el verdadero reconstituyente del organismo, acaba de llegar y se vende ya en las principales Farmacias y Droguerías, el jarabe de hipofosfitos, marca

**HIPOFOSALUD**

**GRATIS**, enviamos almanaques perfumados y folletos.

Introductores: IGLESIAS, BIDON-CHANAL y Cía. - Moreno, 661 y 663 - Buenos Aires.

**CEREALES "DELICIA"** El alimento de los Niños. - FUERZA, VIGOR.

PREMIADOS CON LA MÁS ALTA RECOMPENSA

La ciencia médica recomienda a las madres el gran producto alimenticio que deben suministrar al niño: CEREALES «DELICIA» se han impuesto en el país por su alto valor nutritivo. Sus componentes son la selección más acabada del alimento racional, único, para vigorizar los niños! Es un grave y funesto error someter el delicado estómago de las criaturas a ingerir alimentos que no podrán digerir. Velando por la salud de esos tiernos seres, las madres deben seleccionar severamente la alimentación de sus hijos y adoptando los Cereales «DELICIA» podrán descansar confiadas en el éxito. ¡Producto superior: ensayarlo, es adoptarlo! — Al mismo tiempo recomendamos el Avena Cacao «DELICIA», para niños y adultos, y Café «MALTA», «antinervioso y refrescante».

**Almacén "LA GRAN CHINA" - Gmo. ACHENBACH** - Bartolomé Mitre, 1065 - Casa fundada en 1884

© Biblioteca Nacional de España

La buena mesa tiene vitalísima influencia en la conservación de la salud y contribuye a prolongar la vida; por esto las personas que conocen la verdad de tal afirmación, usan siempre para sus comidas el rico

# ACEITE DE OLIVAS "BUITONI"

El más puro y mejor de todos.




## "BUITONI"

Es la delicia de los paladares finos.

EN VENTA EN TODOS LOS BUENOS ALMACENES

**Eduardo de Bary & Cía.**

ESMERALDA, 916
BUENOS AIRES

© Biblioteca Nacional de España

# De Tucumán y San Luis



MONTEROS (Tucumán). — Fiesta campestre, realizada por el «Club Cosmopolita de Trabajadores».

SAN LUIS. — Pic-nic en honor del señor Pedro Maglioni, contador del Banco Hipotecario.


## El último detalle

de una "toilette" de refinado gusto se asegura, sin duda alguna, con el empleo de unas cuantas gotas de

**Eau de Cologne**

**Yardley**

Su delicadeza encantadora y sutil revela al "connoisseur" sus costosos componentes, su sazonada y excepcionalmente hábil destilación, cuya perfección se ha obtenido en un siglo y medio de fabricación de perfumes, por una casa cuyo nombre es el sello de garantía de calidad.

¿No tiene Vd. deseos de probar esta Eau de Cologne superior?

De venta en: Harrods Ltd., James Smart, A. De Micheli y Cía., Casa Trotta, Auld y Cía., Farmacia Gibson y sucursal Florida; y todas las mejores farmacias y peluquerías.

***Aunque es la mejor — no cuesta más.***

YARDLEY. 8, New Bond Street. LONDON.


© Biblioteca Nacional de España

# WINCHESTER

CALIBRE .22

DE REPETICION

## CARABINAS WINCHESTER

CALIBRE .22

Se hacen en siete modelos diferentes, para satisfacer al tirador más exigente.

De modelos baratos y livianos, se hacen el modelo Thumb Trigger, modelo 1902 y 1904. Son de un solo tiro, sencillo y liviano, pero de gran precisión.

Se fabrica también un modelo de Stand, que no tiene igual para precisión. Los modelos de repitición son dos, el 1890, para el cartucho .22 corto, el .22 largo o el .22 W R. F., cada cartucho usable en su propia arma; y el modelo, 1906, que usa tres cartuchos diferentes: el corto, largo y largo rifle.

El modelo 1903 es automático y la última palabra de rapidez de tiro, facilidad en cargar, precisión y seguridad.

Para obtener el mejor resultado en estas carabinas, o en cualquier marca de arma, ya sea carabina, escopeta, revólver o pistola, exija siempre cartuchos legítimos de la WINCHESTER, fijándose bien que cada caja lleve la **W** roja, la marca registrada de la

**WINCHESTER**

Pida catálogo ilustrado, en castellano, al representante en Sud América

**EDMUNDO H. DURGIN**

Avenida de Mayo, 1354 —— Buenos Aires

W W

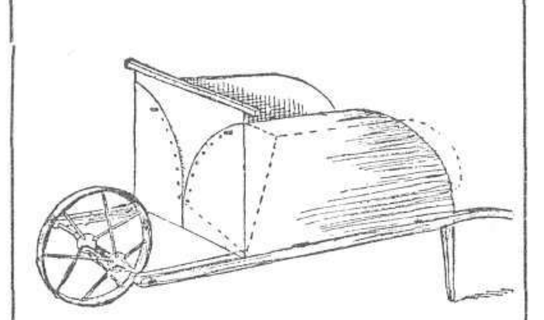
## WINCHESTER REPEATING ARMS Co.

de NEW HAVEN. CONN - E. U. de N. A.

© Biblioteca Nacional de España

# Inventos, recetas y procedimientos útiles

### CARRETILLA PRACTICA



Esta carretilla se diferencia muy poco de las carretillas ordinarias, pero resulta mucho más práctica. Los costados giran sobre goznes colocados en su borde inferior, y los bordes delanteros están provistos de un trozo de chapa de metal cortado en arco. En su borde llevan una serie de agujeros que, como se ve en el grabado, coinciden con otros agujeros abiertos en la delantera del vehículo, para fijar los costados en ángulo más o menos abierto, por medio de unas clavijas.

De este modo se amplía a voluntad la capacidad de la carretilla.

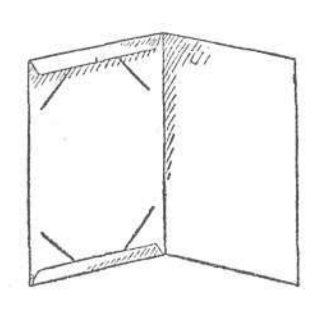
Para que no se les caigan las plumas a las gallinas debe dárselas a comer nabos y col, picada muy finamente.

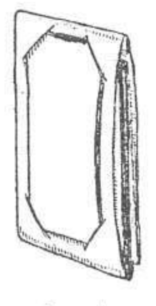
También es bueno hacerlas tomar, con igual objeto, un poco de aceite de ricino.

---

Se endurecen las fibras de los cepillos de cabeza lavándolas con agua caliente y jabón. Después se enjuagan con agua fría, y se colocan en una vasija de poco fondo que contenga agua, en la cual se hayan disuelto dos onzas de alumbre en polvo. Transcurridas veinticuatro horas, se sacan, se sacuden y se ponen a secar al aire libre.

### MEMORANDUM DE BOLSILLO





El pequeño memorándum que reproduce el grabado es muy útil para llevarlo en el bolsillo. Se compone de hojas sueltas que pueden reponerse según se van gastando.

Se hace con un papel grueso, doblado y pegado como indica el dibujo, y la bolsa resultante puede contener un par de docenas de cuartillas. En los cortes de las esquinas se ponen seis u ocho para el uso inmediato, y cuando se gastan se reponen con las que guarda la carpeta.

Para abrir ostras con mucha facilidad, no hay más que ponerlas durante un segundo sobre un horno o una estufa y meter en seguida el cuchillo entre las valvas de la concha por la parte más delgada.

---

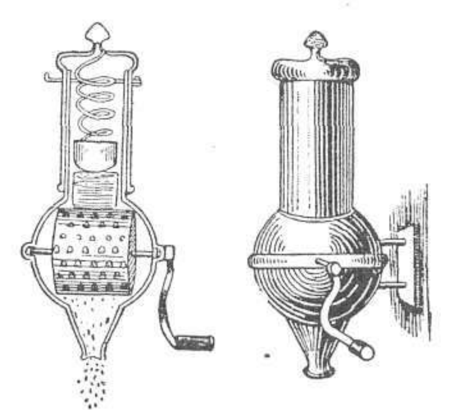
La franela encarnada se lava muy bien con agua de jabón a la cual se haya añadido una cucharada pequeña de bórax en polvo. Frótese cuidadosamente con las manos y enjuáguese con agua caliente. Después se alisa entre dos telas y se sacude bien antes de colgarla a la sombra para que se seque.

---

Para cazar las ratas.—Para que las ratas desaparezcan definitivamente de los graneros, almacenes de harinas y otros lugares por ellas visitados, deben ponerse en estos lugares ramas de menta, renovándolas todos los días.

El olor de la menta les es tan desagradable, que rápidamente se obtiene el resultado apetecido.

### RALLO DOMESTICO



Para el rallado del queso, pan y otras varias substancias, el aparatito cuyos dibujos acompañan estas líneas, da muy buenos resultados puesto que su mecanismo, por cierto muy bien estudiado, permite ejecutar un buen trabajo con gran rapidez.

Consiste en un tubo de plancha de metal ensanchado en su parte inferior donde se halla emplazado un rallo cilíndrico montado sobre un eje y gobernado por un manubrio exterior.

Por la parte superior se introduce el cuerpo que se quiere desmenuzar y se tapa en seguida con un casquete metálico provisto de un resorte espiral cuyo objeto es apretar fuertemente el queso o el pan contra las uñas del rallo.

Los grandes fríos son un inconveniente para los automóviles, porque algunas veces se hiela durante la noche el agua contenida en los cilindros, y por la mañana es imposible ponerse en marcha. En este caso, no debe forzarse la manivela, bajo peligro de romper alguna pieza, antes de fundir el hielo. Esta operación no debe hacerse aproximando al motor trapos empapados en petróleo y encendidos. Es mucho mejor calentar agua y echarla sobre la bomba, los cilindros y el radiador. Cuando se consigue volver la manivela, se nota al principio alguna dificultad en el mecanismo: es que algunos trozos de hielo impiden todavía la circulación del agua; pero una vez que la fusión sea completa, el motor funcionará como siempre. Con los grandes fríos, el engrasador deja también algunas veces de funcionar por haberse espesado el aceite; un poco de petróleo o de bencina que se meta en el engrasador, basta para devolver al aceite toda su fluidez.

© Biblioteca Nacional de España



¿Se Sabe Vd. Afeitar?

Hay tantos que *no saben*, que hacemos la pregunta en serio. Un experimento muy sencillo le probará si sabe o no.

Aféitese un lado de la cara, usando el jabón de costumbre — aféitese entonces el otro lado usando el

JABON-CREMA

MENNEN

(en tubos comprimibles)

según las instrucciones con cada tubo. Se quedará Vd. asombrado de la diferencia. No solo de como funciona la navaja, sino de la distinta sensación en ambos lados de la cara.




G. MENNEN CHEMICAL CO.

Newark, N. J. U. S. A.

Representantes: DONNELL & PALMER — 562, Moreno, 572 — Buenos Aires






# CARAS Y CARETAS

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA

DIRECCION, REDACCION Y ADMINISTRACION:

151, CHACABUCO, 155 - BUENOS AIRES

Teléfonos: Dirección: Unión, 598 (Avenida) - Administración: Unión, 2316 (Avenida)


## PRECIOS DE SUBSCRIPCION

| EN LA CAPITAL: | | EN EL INTERIOR: | | EN EL EXTERIOR: | |
|---|---|---|---|---|---|
| Trimestre ...... | $ 2.50 | Trimestre ...... | $ 3.00 | Trimestre ... | $ oro 2.00 |
| Semestre ....... | ,, 5.00 | Semestre ....... | ,, 6.00 | Semestre .... | ,, ,, 4.00 |
| Año ........... | ,, 9.00 | Año ........... | ,, 11.00 | Año ........ | ,, ,, 8.00 |
| Número suelto .. | 20 ctvs. | Número suelto .. | 25 ctvs. | | |
| Número atrasado | 40 ,, | Número atrasado | 50 ,, | | |

No se devuelven los originales ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección, aunque se publiquen.

Los repórteres, fotógrafos, corredores, cobradores y agentes viajeros, están provistos de una credencial, y se ruega no atender a quien no la presente.

En todas las oficinas de los Mensajeros de la Capital, se anotan subscripciones y se venden ejemplares.

EL ADMINISTRADOR

© Biblioteca Nacional de España



RIO CUARTO. — Monseñor Inocencio Dávila, obispo auxiliar de Córdoba, señor E. Moyano, monseñor fray Z. Bustos, señor Capdevila, Ministro de Obras Públicas, y comandante E. Jamones.



RIO CUARTO. — Vista general de la iglesia inaugurada, y concurrencia que asistió a los festejos populares.



RIO CUARTO. — Automóvil del señor Borgognonvem, destrozado por un tren, en el paso a nivel; el chauffeur resultó herido.


# INTERESA A LAS MUJERES DÉBILES

La Naturaleza es menos clemente con vuestro sexo. Pero soportáis más dolencias que las que ella os impone. Esos dolores terribles de cabeza, espalda, cintura, vientre, tienen causas anormales. ¡Cuán grande es el alivio cuando se consigue extirparlas! Miles de mujeres que han sufrido terriblemente alaban hoy día mi tratamiento. Lo que se ha hecho para otras puede hacerse para vosotras. Leed y juzgad. Es un caso de miles:

## Echó las bases de una salud espléndida y envidiable

PASCANAS (F. C. C. A.), septiembre 10 de 1916.

Señor doctor Sanden. — Buenos Aires.

Muy señor mío: Agradezco el buen resultado obtenido con su FAJA ELECTRICA. Hacía cinco años venía sufriendo de los riñones. Había probado varios tratamientos tratando de recuperar mi salud; pero todo fué sin resultado hasta que me recomendaron su FAJA ELECTRICA, la cual usé un año, SANANDOME COMPLETAMENTE. Antes de usar su Faja, mi peso era de cincuenta y cuatro kilos. Un año después de haberla dejado de usar me casé y a los catorce meses y veinte días tuve una hermosísima niñita que cuenta hoy nueve meses y pesa once kilos. La estoy manteniendo exclusivamente a pecho, sin necesidad de otros alimentos. Es mi hijita robusta y sana, y yo peso hoy ochenta y dos kilos. Le remito con la presente dos pequeñas fotografías, una de cuando estaba enferma y otra del día en que me casé. Le saluda muy atentamente S. S. S.

Firmada: CATALINA PEIRETTI DE PERRY.

## LA SALUD EN LA NATURALEZA

es un libro que interesa grandemente a las mujeres débiles, de la pluma del doctor Sanden, y se remite gratis y porte pagado a quien lo solicite. Mándeme su nombre y dirección y por correo de retorno lo recibirá.

**Carlos Pellegrini, 105 - Dr. T. A. SANDEN - Buenos Aires**

TODA CONSULTA, GRATUITA: Por correo o en persona, de 9 a. m. a 6 p. m.


© Biblioteca Nacional de España

ES EN **LA PROVEEDORA DE LAS 14 PROVINCIAS**

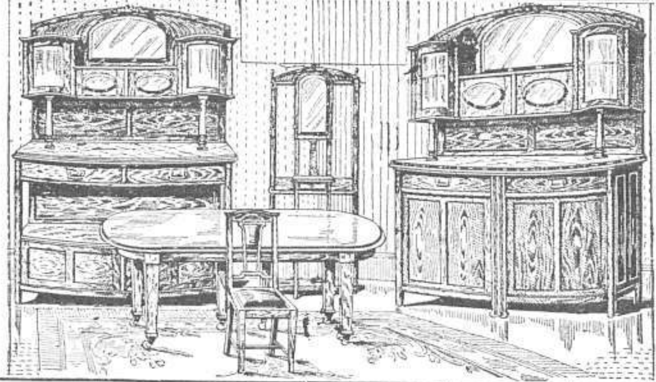
DONDE OBTENDRÁ



Domitorio 3 cuerpos, roble macizo, 8 piezas.............................. $ **290**

Comedor roble macizo, 2 piezas...... $ **230**

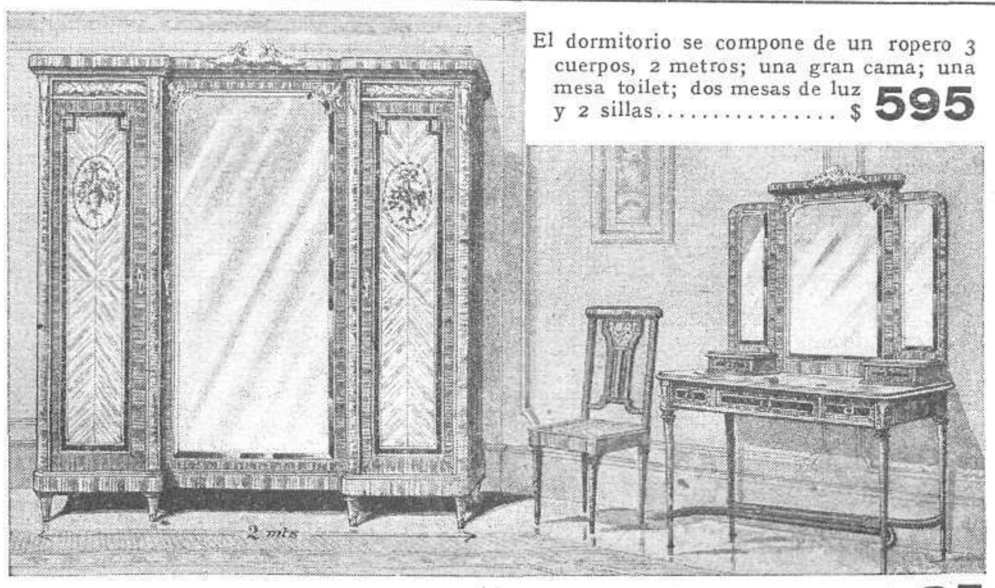
Las 12 piezas..... $ **320**



**VENTAS A PLAZOS**

**Capital e Interior**

**Flete GRATIS**




El dormitorio se compone de un ropero 3 cuerpos, 2 metros; una gran cama; una mesa toilet; dos mesas de luz y 2 sillas................ $ **595**

Hermoso juego dormitorio, 3 cuerpos, roble macizo o cedro caoba, las 9 piezas, $ **595**

**Pidan Catálogo, 1917.** - Otorgamos crédito, capital e interior - Flete GRATIS.

2741, Rivadavia, 2745 - **D. ETKIN** - UNION TELEF., 1065 (Mitre) COOP. TELEF., 453 (Oeste)


© Biblioteca Nacional de España

# Médicos y medicinas de otros tiempos

Es cosa más que sabida que en la antigüedad los chinos fueron los mejores médicos del mundo. El primer tratado de terapeútica data de más de cuatro mil años y fué escrito por un sabio chino. Varios siglos antes de la era cristiana, ellos poseían un rico catálogo de excelentes medicinas y tenían un verdadero sistema fisiológico y diagnóstico, que dura (y aquí está el defecto) hasta hoy. También fueron ellos los que enseñaron en Europa las inyecciones hipodérmicas y las inoculaciones.

En el imperio romano, según lo revelan las inscripciones de las catacumbas, la medicina estaba confiada a los libertos griegos; verdaderos médicos en Roma no existieron, por lo que parece, hasta fines del año 219, antes de Cristo, en el cual un tal Arcagaio, procedente del Peloponeso se estableció en dicha ciudad. En las familias patricias se educaba un esclavo y un liberto en el arte médica, y como el Cristianismo se difundió rápidamente entre los esclavos, así se explica cómo los doctores no tardaron en abrazar la nueva doctrina.



Un doctor del 1700.

En las excavaciones de Pompeya, en la denominada *Casa del cirujano* y por algunos llamada también *Escuela de cirugía*, se encontraron instrumentos que demuestran el progreso de la ciencia quirúrgica en el glorioso período de la dominación romana; la cirugía debía ser entonces no un arte ruda y primitiva, pero sí bastante perfeccionada. Muchos de aquellos instrumentos nada tienen que envidiar a los que poseemos actualmente; al contrario, la elegancia de cada uno de aquellos demuestra que aún en esto el gusto refinado de los romanos aplicaba ese sentido estético que es sólo producto de un verdadero culto a lo bello.

Los médicos en tiempos pasados eran los que más se exponían a la crítica, porque junto a los llamados *médicos públicos* (los griegos) y aquellos que denominaremos privados (esclavos y libertos), agregados al servicio de una familia, existían un núcleo de empíricos, de mujeres buscadoras de hierbas, de magnetizadores, de sonámbulas, de brujas.

La cirugía se había cultivado, con bastante éxito, varios siglos antes en Egipto. En el museo del Real Colegio de Cirugía de Londres, existe una curiosa e interesantísima colección patológica extraída de las momias de las antiquísimas necrópolis egipcias, que ilustra sobre las lesiones, las enfermedades, la anormalidad de los pueblos del valle del Nilo durante un período de cinco mil años antes de Jesucristo. Se conserva también una serie de piezas que indican la fractura y la reunión de los huesos, con dos ejemplares que se conocen, de las varillas o tabletas usadas para las fracturas del antebrazo. A lo que parece los resultados quirúrgicos eran buenos, tanto como los que se pueden obtener con los métodos modernos.

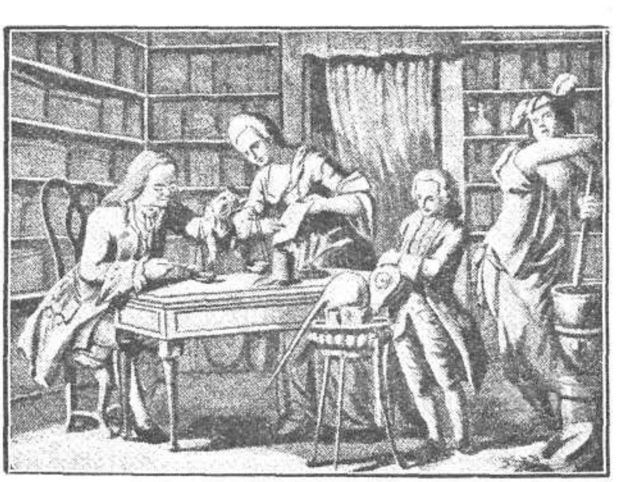
En la edad media las condiciones de la medicina atravesaban un período de extrema decadencia, como cada una de las manifestaciones de la actividad y de la inteligencia humana; y ese estado de cosas con respecto a esa ciencia, se mantuvo durante larguísimo tiempo, mientras las artes se perfeccionaban; así por ejemplo, en la época de Moliére todavía los estudiantes de medicina, presentaban a sus profesores, que se las aceptaban, tesis como éstas: «¿Son biliosos los héroes?» o esta otra: «¿Es la mujer una obra imperfecta de la naturaleza?» o también: «¿Tienen los bastardos más viveza que los hijos legítimos?»

La medicina, durante largo tiempo, estuvo en manos de charlatanes, tanto que Petrarca escribió a Clemente VI, que se hallaba enfermo, una carta concebida en los siguientes términos: «La noticia de vuestra fiebre me hace temblar. Lo que más me aflige e inquieta es ver vuestro lecho rodeado de médicos que no están nunca de acuerdo, porque sería una vergüenza para quién emite su opinión como segundo en el diagnóstico, de pensar lo mismo que ha dicho el primer médico consultado. ¡Y no hay una ley que castigue la ignorancia! Esos señores aprenden su profesión a nuestras expensas, y se perfeccionan en el arte de curar a riesgo de matar. Naciones enteras que no poseen médicos lo pasan mejor (!); Roma, durante 600 años no tuvo un médico, y nunca gozó de mayor prosperidad que entonces.»

¡Los médicos suministraban a veces medicinas sorprendentes, por ejemplo: aquellas «gotas de Inglaterra» que se hicieron tomar al mariscal de Lorge, en 1635, que debían estar compuestas, según un recetario de la época, de víbora seca y de polvo de cráneo de ahorcado!...

Cuando el cardenal Mazzarino sufría un ataque de gota, después de la punción y sangría, se le rodeaba la pierna hinchada de una enorme cataplasma de estiércol de caballo. ¡Richelieu, más desgraciado que él, encontró un médico que le ordenó tomar dicho abono diluído en vino blanco!

Una de las justificaciones de los desatinos que se cometían, podían ser, la pésima enseñanza que se daba en la Universidad, donde por cuestiones religiosas, no se concedía ni siquiera los cadáveres a los estudiantes para poderlos seccionar y aprender los principios fundamentales de la Medicina, de la Anatomía y de la Patología; hoy mismo, por otra parte, asistimos a las contradicciones de ver al mismo tiempo favorecidos estos estudios, e impedido el de que los esqueletos y las piezas patológicas puedan ser enviadas aquí o allá a los estudiosos que las requieren! Pero, en otros tiempos los estudiantes tenían que robar los cadáveres de los cementerios y de los hospitales. Félix Patter, de Basilea, que estudió medicina en Montpellier, en 1552 y 1553, hace el siguiente relato: «Después de haber pasado un día en el convento de los Agustinos con un fraile amigo, lo emborrachamos; después con la espada en la mano penetramos en el cementerio de San Dionisio, desenterramos un cadáver, lo envolvimos en nuestras capas y colocándolo sobre dos bastones a manera de silla de manos, lo transportamos a la ciudad. Pero, tuvimos que emplear una gran astucia para que el portero nos dejara pasar. Después la empresa resultó más difícil, por la oposición de los monjes y hasta de los mismos médicos que habían dado la voz de alarma.»



Una farmacia del siglo XVIII.

En París, en el siglo XVII, en una población de 400.000 habitantes, se hallaban sólo 113 médicos, hoy llegan a más de tres mil. Las medidas sanitarias en aquellos tiempos eran embrionarias, y la higiene desconocida en absoluto.

LUIS GASTALDI.

© Biblioteca Nacional de España



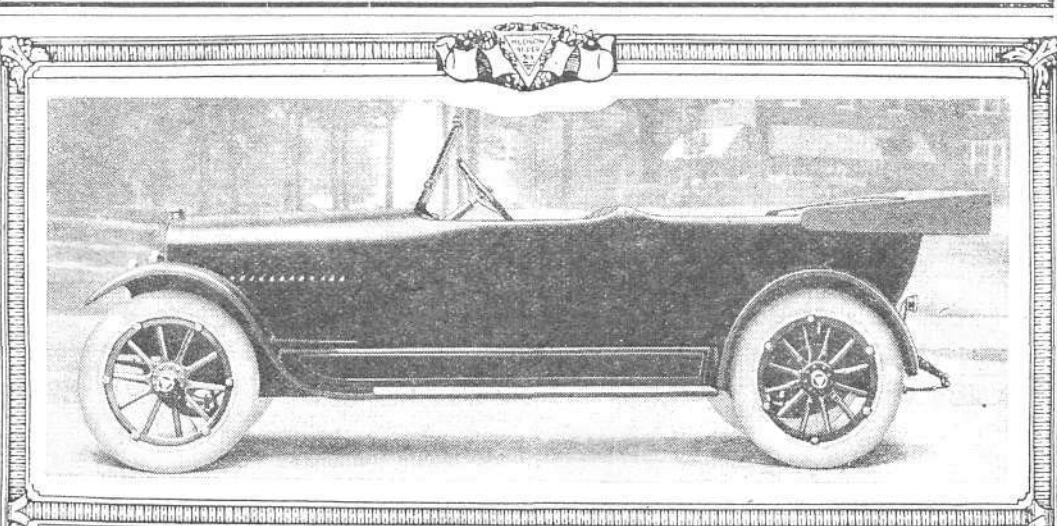
# Desnatadoras ALFA - LAVAL

ULTIMO MODELO

**SIEMPRE IMITADAS, NUNCA ALCANZADAS**

CATALOGOS GRATIS

**GOLDKUHL y BROSTROM Lda.** Chacabuco esq. Alsina — BUENOS AIRES —



## HUDSON SUPER-SEIS

**La Hudson Motor Car Company es la casa más grande constructora de automóviles de alto grado en el mundo. Durante el año de 1916 se han construido en la fábrica del Hudson más de 25.000 Hudson Super-Seis.**

### CALIDAD - VELOCIDAD - DURACION

El Super-Seis con su motor patentado, un motor exclusivo que ningún otro puede poseer, ha aumentado su eficacia el ochenta por ciento, y al presente el Super-Seis es el ganador de todo lo que vale la pena en archivos de Calidad, Velocidad y Duración.

La belleza del Super-Seis — puesto que representa el máximo de estilo y elegancia — y su distintivo diseño, todo atrae al comprador de coches finos. La Hudson Motor Car Company es una organización de grandes responsabilidades financieras. Tiene representantes en todas las principales ciudades del mundo.

**HUDSON MOTOR CAR COMPANY DETROIT, MICHIGAN**

Concesionarios para la República Argentina: BUXTON, OLDITCH & Cía. - Suipacha, 602 - Buenos Aires.

Concesionarios para la República Oriental del Uruguay: HIJOS DE HERMAN FERBER - Cerrito, 483 - Montevideo.



# A los 50 años se Siente como un Joven, Lleno de Potencia y Vitalidad. Se lo Debe al Hierro Nuxado.

**Dice este Doctor que hierro nuxado es el mejor de los reconstituyentes. A menudo aumenta la fuerza y poder de resistencia de las personas delicadas y nerviosas un 200 % en dos semanas.**

NEW YORK, N. Y. — «No hace mucho tiempo me visitó un individuo de casi medio siglo de edad, con el fin de que lo sometiese a un examen, porque deseaba asegurarse la vida, y cuál no sería mi sorpresa al descubrir que su presión de sangre era igual a la de un muchacho de 20 años y que estaba tan lleno de vigor, potencia y vitalidad como un hombre en plena juventud: para mejor decir, el hombre a que me refiero, era en realidad un joven a pesar de sus 50 años. Al interrogarlo sobre este hecho tan extraordinario, me confió su secreto: «Tomando hierro», me dijo, «hierro nuxado me ha llenado de nueva vida. A los 30 años me encontraba en mala salud: a los 46, angustiado y cansado de vivir y ahora, a los 50, un milagro de vitalidad y con mi fisonomía radiante de salud». Como ya he dicho más de un centenar de veces, hierro es el más poderoso de todos los reconstituyentes. Si el público se decidiese a abandonar las medicinas de patente y composiciones nauseabundas y a tomar en su lugar hierro nuxado, tengo el convencimiento de que miles de personas que mueren todos los años de pulmonía, la grippe, tuberculosis y enfermedades de los riñones, hígado y el corazón, podrían ser salvadas. La causa real y verdadera del origen de estas enfermedades fué ni más ni menos que una condición debilitada del organismo por falta de hierro en la sangre. Hierro en cantidad suficiente es absolutamente necesario para poner la sangre en condiciones de llevar a cabo la indispensable transformación y asimilación de los alimentos. Careciendo la sangre de hierro, no importa lo que se coma ni lo mucho que se coma, los alimentos sólo pasan a través del individuo sin dejar huella, sin hacer bien. No se deriva de ellos la vitalidad necesaria y en consecuencia la persona se debilita, palidece y enferma, exactamente igual que le sucede a una planta que está tratando de crecer en un terreno deficiente en hierro. Si usted, estimado lector, no se siente bien y fuerte, debe someterse en el acto a la siguiente prueba: Vea primero qué distancia puede caminar sin cansarse; tome después dos comprimidos o pastillas de hierro nuxado tres veces al día durante dos semanas; pruebe entonces nuevamente sus fuerzas y poder de resistencia y vea por sí mismo si ha ganado o no. He visto infinidad de personas nerviosas, anémicas y faltas de energía, siempre con alguna dolencia, duplicar sus fuerzas y poder de resistencia y librarse por completo de síntomas de dispepsia, desarreglos del hígado y otros malestares en un período de 10 a 14 días, simplemente tomando hierro en la debida forma; y esto después de haber estado tomando medicinas por muchos meses sin derivar beneficio. Pero debe tenerse cuidado de no tomar hierro concentrado o tintura de hierro, por aquello de economizar algunos centavos, sino que se debe tomar en forma que pueda ser absorbido y asimilado con facilidad, como el hierro nuxado, si es que se quiere derivar beneficio, pues en otra forma puede hacer más mal que bien. Más de un atleta y campeón norteamericano ha ganado sus laureles porque reconociendo el secreto de la fuerza y poder de resistencia ha provisto su sangre de suficiente cantidad de hierro. — (Firmado): E. Sauer, doctor en medicina.»

NOTA. — El hierro nuxado que recomienda más arriba el doctor Sauer, no es una medicina patentada ni un remedio secreto, sino que en Francia y Estados Unidos es bien conocido de los señores farmacéuticos y recetado por los médicos. Es asimilado con facilidad, no ennegrece la dentadura ni revuelve el estómago y es un remedio poderoso en casi todas las formas de indigestión, nerviosidad, anemia, desarreglos del hígado, pobreza de sangre y otras enfermedades. Se vende en las principales farmacias y droguerías.

Unico importador: Luis F. Milanta, Moreno, 927 - Buenos Aires.

© Biblioteca Nacional de España

# Se Van Las Espinillas—Llega La Belleza

## El efecto del uso de Píldoras de composición de cal "Stuart", es la purificación de la sangre de toda impuridad y la piel de toda clase de erupciones.

Si Ud. desea obtener una tez limpia y terciopelada, no use más cosméticos, ungüentos, cremas y lociones. Ellas sólo obstruyen los poros de la piel y le impide llenar sus funciones naturales. Si Ud. obstruyese todos los poros de su piel, se moriría en unos cuantos días.



**No se me queda ni una espinilla u otra mancha. Yo usé Píldoras de composición de cal "Stuart".**

No hay razón para que Ud. deba humillarse por causa de su cara cubierta de espinillas y otras erupciones cutáneas — una cara que atrae la atención del público y hace que sus amigas tengan vergüenza de ir con Usted. Las Píldoras de composición de cal «Stuart» quitarán todas las manchas de su cara y la hará una belleza atractiva en vez de una vista desagradable. Usted no será más la esclava de espinillas, lentejas, erupciones cutáneas, manchas y otras afecciones que le hacen tener vergüenza de su tez.

Hoy, cuando Usted ve una verdadera belleza en la mayoría de los casos ésta será debida a Píldoras de composición de cal «Stuart». La cura no le toma más que unos pocos días, aun en los casos más severos en los que todo el cutis, el cuello, los brazos, etc., están cubiertos de manchas, lentejas, barros, espinillas, manchas feas, etc.

Las Píldoras de composición de cal «Stuart» efectúan la evaporización de las impuridades contenidas en la sangre. Los pulmones ya queman una gran parte de éstas impuridades, pero la piel tiene el cargo mayor. Cada minuto que se pasa quiere decir trabajo, trabajo, trabajo, para estas maravillosas pastillas. La piel se envigorece, los poros eliminan las impuridades en forma gaseosa y pronto una espinilla, una lenteja, una mancha sobre la piel es una cosa imposible. Usted se quedará maravillada del cambio.

El color rosado, salubre, fresco, terciopelado de las mejillas, la nueva piel blanca y blanda de los brazos, del cuello le dan nuevamente la belleza de la juventud. En una palabra es imposible que Usted no tenga una bella tez si usa las Píldoras de composición de cal «Stuart.»

Se venden en todas las droguerías en forma conveniente para ser traídas cómodamente en el bolsillo.

EN VENTA EN TODAS LAS DROGUERÍAS Y FARMACIAS

Precio de venta: **$ 2.50,** más **0.30** centavos para franqueo para el interior.

**Depositarios Generales:**

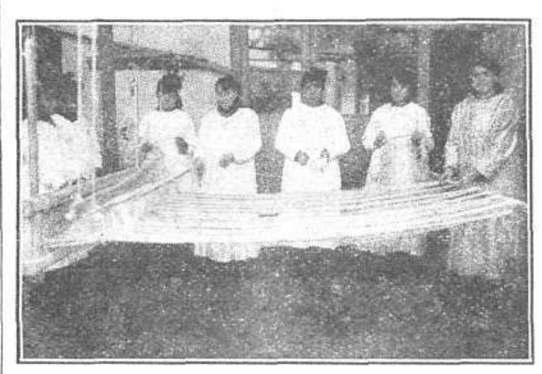
**MENDEL & Cía. - Importadores**

**Belgrano, 561 - Buenos Aires**


# De Mendoza



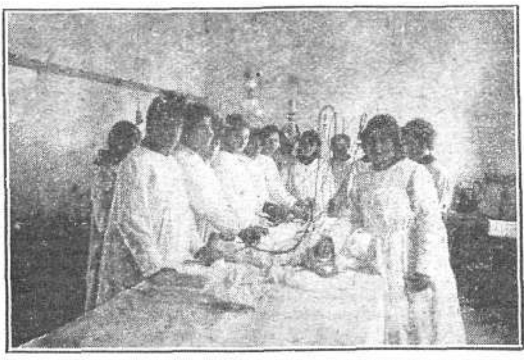
Los boys y girls scouts, después del concurso de tiro, en que obtuvieron premios E. Artioli (×) 1.º; P. Luna (×) 3.º; C. Trapé (×) 2.º; J. Guerrero, (×) 4.º, y C. Guerrero, (×) 6.º.



Sala de telar, de la escuela profesional «Zapata». — Alumnas, trabajando en prácticas de tejidos.



Sala de bordados a máquina. — Las alumnas, practicando en la maquinaria.

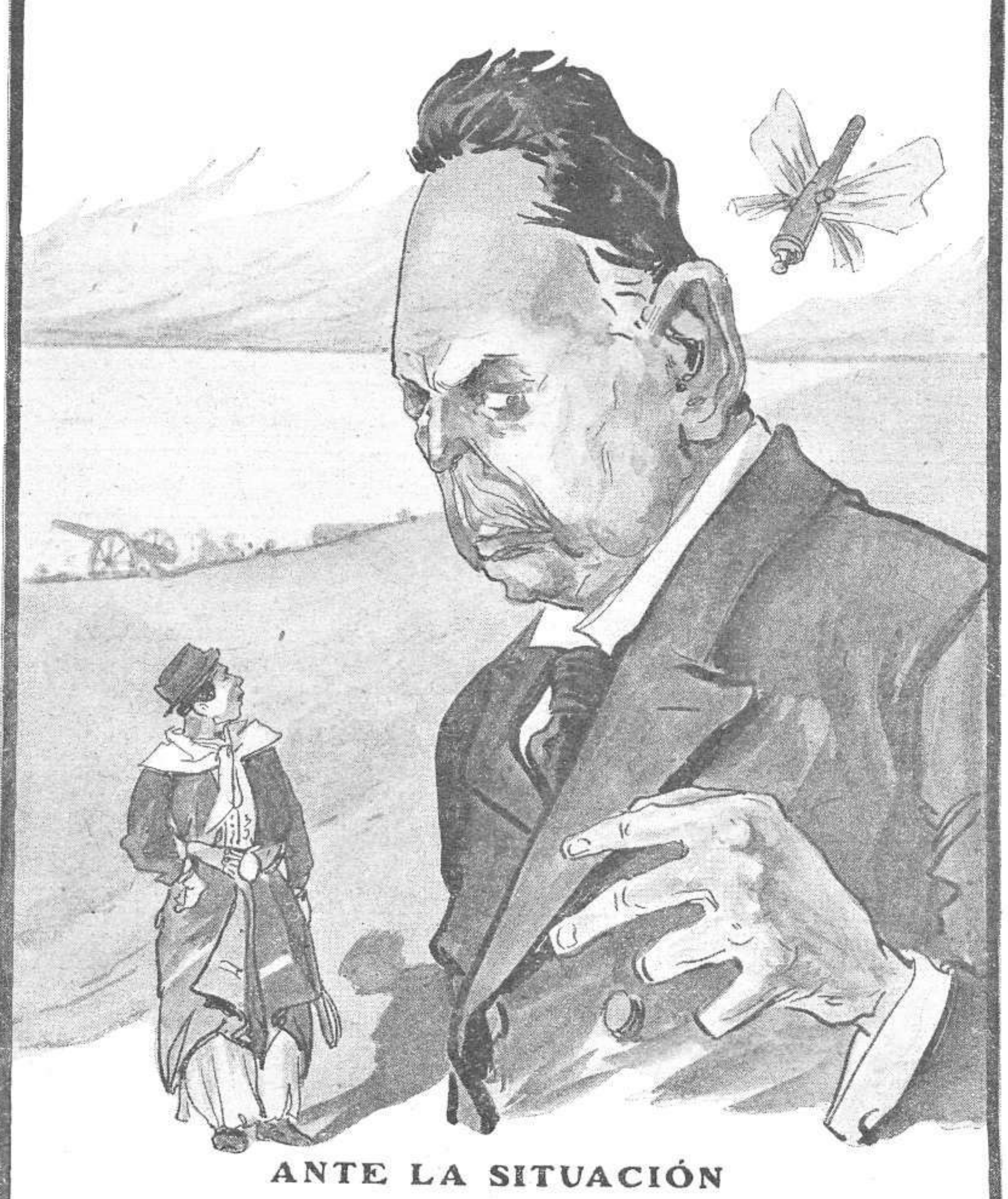


Las alumnas, ejercitándose en las prácticas del planchado eléctrico de ropa blanca.

© Biblioteca Nacional de España

Nota Cómica del

# Vermouth "GLAUDA"



ANTE LA SITUACIÓN

Con la mosca detrás de la oreja.

© Biblioteca Nacional de España

# Torres Quevedo

Este sabio inventor es alto, extraordinariamente alto, de anchas espaldas y abultado pecho que dan la idea de una complexión atlética. Su tez morena, su barba gris, sus ojos negros y muy grandes, componen una faz completamente árabe. Y una pequeña observación: sus pies son extremadamente pequeños.

Camina siempre con un poco de indolencia y con las manos muy metidas en los bolsillos del pantalón.

Modesto en su trato, es hombre de pocas palabras; a la conversación prefiere el trabajo, la acción. Procede de la Escuela de Ingenieros de Caminos, de Madrid. La mecánica es su gran pasión, y su tesón y voluntad son extraordinarios.

Su primer invento notable fué la máquina de resolver ecuaciones, a ella siguió *El Telekino*, aparato basado en la telegrafía sin hilos, merced al cual se consigue mandar y transmitir mandatos en cualquier número y para cualquier cambio de mecanismo o de efecto o de sentido del movimiento. Es decir, aplicado en el mando de embarcaciones desde la orilla o desde otra embarcación cualquiera, se puede con el *Telekino* obligar al barco por él gobernado a que se pare o a que varíe de ruta o a que choque con otro navío, etc., etc.

La sociedad Astra, de Francia, ha contratado con Torres Quevedo la explotación de un dirigible de su invención del sistema de *armadura funicular*, que permite que el dirigible pueda plegarse y empaquetarse con la misma facilidad que los del sistema plegable; y se parece a los rígidos en la ventaja de poder suspender la barquilla, no de las telas, sino de una armadura que permanece rígida longitudinalmente, con independencia de la tensión que en ese sentido tenga la envolvente. Otra de sus características es la forma trilobulada del globo y varias más.

Por un instinto patriótico, por el deseo de llevar a extrañas tierras el nombre de su patria, se le ocurrió la empresa de construir el transbordador del Niágara; obtuvo la concesión, y esta obra, una de las más importantes y atrevidas de la ingeniería moderna, ha sido llevada a cabo con éxito extraordinario, la instalación ha costado 100.000 pesos oro, y tanto los obreros como el material y capital empleado en la empresa, todo es español.

Una de sus más curiosas creaciones, aun cuando — como el autor dice — no tiene finalidad práctica alguna, es el *Ajedrecista*. Un aparato que juega al ajedrez con rey y torre como si fuese una persona, respondiendo con absoluta precisión a todas las jugadas que se le hagan y siempre se da mate. Además, galantemente, avisa las equivocaciones del adversario con una luz, y a las tres equivocaciones que se tengan deja de jugar con uno; lo considera muy poca cosa para alternar con él. Este aparato viene a sustentar la teoría del autor, de que siempre es posible construir un autómata cuyos actos todos dependan de ciertas circunstancias más o menos numerosas, obedeciendo a reglas que se pueden imponer arbitrariamente en el momento de la construcción. Evidentemente, estas reglas deberán ser tales que basten para determinar en cualquier momento, sin incertidumbre alguna, la conducta del autómata. El bondadoso y sabio ingeniero cuenta en la actualidad 64 años de edad.

# De Territorios



**FICADA SAN JAVIER (Misiones). — Los invitados a la fiesta con que fueron obsequiados los novios, señor Herman Kordts y señorita Marroscky, por sus numerosas relaciones.**

**FUERTO SANTA CRUZ. — Lunch ofrecido a sus amiguitas, por la niña Ema G. Ferreyra, en el día de su onomástico.**

**BOMPLAND (Misiones) — Pic-nic ofrecido por los esposos Bonifatto, festejando el aniversario de su unión matrimonial.**

© Biblioteca Nacional de España

## ¡OFERTA DE CRISIS!

**LIBRE DE FRANQUEO**

**Contra envío de $ m/n 1.**— enviamos uno de los siguientes objetos, a elegir: 1 vidrio de aumento, con telescopio; 1 par de aros, enchapados; 1 anillo, con piedra; 1 cadena colgante, para reloj, con medalla plateada o dorada (25 modelos diferentes); 1 alfiler de corbata, enchapado, con perlita o piedra; 1 prendedor de luto; 1 sujetador de corbata, de fantasía, enchapado; 1 cruz, enchapada, con piedras; 1 medallón, con perlita o piedra, enchapado, para señorita; 1 cadena larga, enchapada, para señora; 1 billetera de cuero; 1 cartera de bolsillo; 1 prendedor, para niña; 1 cortavidrio, con 3 repuestos; 1 cortaplumas de acero, con 2 hojas; 1 encendedor automático a bencina.

**$ 8** **Contra envío de $ m/n 2.**— enviamos uno de los siguientes objetos, a elegir: 1 par de gemelos finos, con cadena; 1 linterna eléctrica, de bolsillo, completa; 1 bombilla para mate, de plata 800 sellada, de 14 ½ centímetros largo, con cabeza fija; 4 jabones crema de leche o medicinales, a elegir; 1 lapicera con depósito de tinta y pluma, enchapada; 1 taladro para madera, con sus repuestos. **$ 2**

**Contra envío de $ m/n 3.**— enviamos uno de los siguientes objetos, a elegir: 1 linterna eléctrica de bolsillo, completa, con botón para bajar; 1 cortaplumas «Solingen», de 3 hojas y sacacorchos; 1 bombilla para mate, de plata 800 sellada, 21 centímetros largo; 1 elegante par de gemelos en estuche; 1 lapicera con depósito de tinta y pluma de oro.

**Contra envío de $ m/n 5.**— enviamos uno de los siguientes objetos, a elegir: 1 linterna eléctrica de bolsillo, completa, con foco grande, ojo de buey; 1 cartera de bolsillo, de cuero ruso.

**Contra envío de $ m/n 6.**— mandamos: 1 linterna tubular con reflector potente, luz potenciosa a 200 metros, 24 centímetros de largo. **$ 1**

**Contra envío de $ m/n 8.**— mandamos, a elegir: 1 linterna tubular grande, con reflector inmenso de 6 ctms. de diámetro, de gran potencia de luz, 24 ctms. largo, o 1 bombilla para mate, de plata 800 sellada, 21 centímetros largo, con adorno y boquilla de oro 18 kilates.

**Contra envío de $ m/n 10.**— enviamos 1 linterna igual a la anterior, pero con cuerpo de bronce niquelado.

Aceptamos en pago cartoncitos de 43 y otras marcas de valor, a razón de $ 0.02 c/u. **$ 3**

**H. ULLMANN y Cía. - LIMA, 629 - Buenos Aires**

---

## No Hay Pared Mejor Que Su Base

¿Ha pensado usted sobre la importancia del material para lienzos? Aquí es donde el factor principal de permanente economía y durabilidad se decide.

**El Lienzo de Metal Extendido**

# *Kno-Burn*

es a *prueba de fuego, durable y económico.* Es la base ideal para la pared ideal—interior o exterior.

Usted debe conocer los muchos méritos de Kno-Burn. El libreto ilustrado que enviamos gratis le será de sumo interés. Escriba *hoy* mismo.

**North Western Expanded Metal Co.**

*Fabricantes de Metal Extendido para todos propósitos*

**Departamento de Exportación, Chicago, Illinois, E.U.A.**

*Dirección Cablegráfica 'Knoburn'*

**Distribuidores:**

**STORER & CIA, 449 Calle Chacabuco, Buenos Aires**

---

**PUERTAS**

**MADERAS**

Materiales para construcción

**ANTONIO PINI e HIJO**

Rivadavia. 3201-Bs. Aires

PIDAN CATALOGO

**VENTANAS**

---

**VENDEMOS BAJO PRECIO DE FABRICA**

Pida hoy una linterna modelo N.º 500, que ofrecemos, como propaganda, al precio de $ 3.— m/n, porte pago en toda la República. Pilas frescas «Eveready», para tubo, a $ 1.— **A mayoristas, descuentos.** — Correspondencia y giros, a

**G. A. MATUCCI**

S. del Estero, 653 - Buenos Aires

Linternas Eléctricas Tubulares, marca **"EVEREADY"**



Modelo 500. - Alumbra a 200 metros. Completa, $ 3.—

---

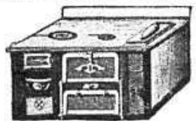
**AGENCIA JOHNSON** —PUBLICIDAD MODERNA— **Florida, 230 BUENOS AIRES**

---

**MUSICA.** 10 % de descuento sobre los métodos y estudios para todos los instrumentos. Soliciten precios. — **JOSE BONFIGLIOLI** Victoria, 1632-Bs. As.-U. T., 4676, Libertad

---

**MALUGANI Hnos.,** ESPECIALISTAS EN COCINAS



Instalaciones de agua caliente.

Pidan Catálogos.

MEJICO, 1359, Buenos Aires.

---



**Dr. G. FASCE**

Ex Jefe de Clínica del HOSPITAL ITALIANO

Calle Rivadavia, 3907, esquina Medrano.

---

**Doctor M. KUTYN**

Dentista Norteamericano

**SE MUDÓ A LA AVENIDA de MAYO, 1411**

---



**Cassullo Hnos.**

DENTISTAS-CIRUJANOS

Avenida de Mayo, 1111-Bs. Aires

---

**GAS LÍQUIDO,** Marca registrada

**ES EL MEJOR COMBUSTIBLE** para Lámparas, Cocinas, Calentadores para Baño.

CATÁLOGOS Y PROSPECTOS, GRATIS.

**R. HAUPT y M. PIZZA**

Fabricantes Importadores.

3266 - VICTORIA - 3266. Bs. Aires

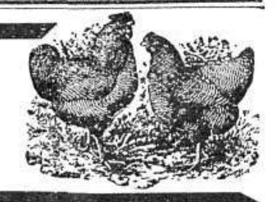
U. T., 643 (Mitre)

---

**APERITIVO VINO QUINADO KALISAY EL MAS SALUDABLE PRUEBELO**

---

**AVES 90 razas** distintas. Huevos para empollar. **Incubadoras modernas,** desde 30 pesos arriba. Surtido completo de **Colmenas** y demás accesorios para la cría de **Abejas, Conejos, Gatos de Angora. Aparatos** y útiles para la fabricación de **Manteca y Queso. Conservación de Frutas, Evaporizadoras y Máquinas de Pelar.** Pida Catálogo ilustrado, enviando 50 cts. en sellos para franqueo.—**EXPOSICION DE AVICULTURA APICULTURA o INDUSTRIA LECHERA,** Bolívar, esq. Belgrano.



© Biblioteca Nacional de España

## APUNTES Y RECORTES

Entre los materiales de construcción no existe ninguno tan duradero como el ladrillo, cuando está bien hecho. En el Museo Británico se conservan algunos encontrados en las ruinas de Nínive y Babilonia, que no presentan el menor signo de deterioro ni de disgregación, aun cuando por aquel tiempo no se quemaban ni se cocían al horno, sino que sencillamente se ponían a secar al sol.

¡LA OPINION PUBLICA!



— La culpa de todo lo que sucede en el país la tiene el gobierno; se pasa el tiempo conferenciando, sin hacer nada.

En la costa norte de Nueva Guinea existe una mariposa a la cual los indígenas cazan disparándole, con arco, flechas de cuatro puntas. Esta especie de lepidóptero es una de las más grandes, si no la más grande del mundo, toda vez que estando viva la mariposa mide treinta centímetros de ala a ala, y sólo puede compararse con otra del mismo género, «Troides Goliathia». M. Walter Rotschild, que ha sido el que primeramente describió la mariposa gigante de Nueva Guinea, le dió el nombre de «Troides chimaera»; pero únicamente conoció y estudió a la hembra. El primer ejemplar se lo envió míster Meck, que lo cazó con arma de fuego. Al cabo de tres años de pesquisas, míster Meck ha conseguido apoderarse de un macho. Estos machos son rarísimos, y únicamente se dejan ver a ciertas horas del día, en las copas más elevadas de los árboles. Su tamaño es poco menor que el de las hembras, pero tienen las alas adornadas con dibujos variadísimos.

Con todas las materias minerales que encierran las aguas del mar podría formarse, según cálculos, una capa sólida de más de ochenta metros de espesor, que cubriría toda la América del Norte, Europa y Australia, es decir, una quinta parte del terreno que sobresale sobre el nivel del mar.

Nada menos que 34.000 personas se han perdido en Londres el año pasado, y próximamente el mismo número el año antepasado.

La condecoración más humanitaria del mundo es, sin duda alguna, la cruz de San Andrés, de Rusia. Todo aquel que la recibe tiene derecho a pedir el indulto por un ruso condenado a muerte.

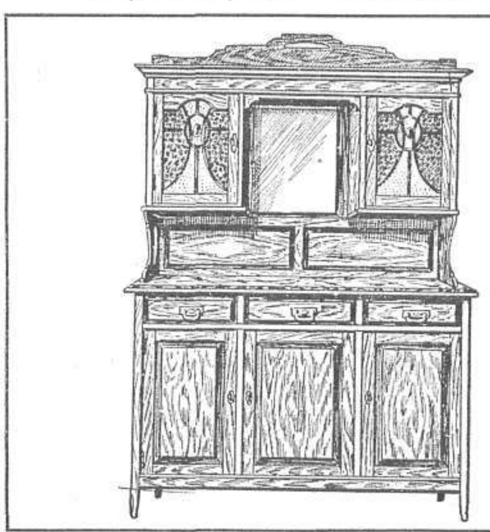
EFECTOS DEL BLOQUEO



— Pero, ¿cómo andas sin medias?
— ¡No ves que ya no se importan!... y las del país no me gustan.


# LOS MUEBLES DE LA CASA AMARILLA

son siempre los mejores y de precio moderado. La remisión es perfecta, con embalajes inmejorables. Solicitamos su visita. Ofrecemos el mejor surtido.





ELEGANTE JUEGO de comedor, en roble o en cedro-caoba, compuesto de 1 aparador, 1 trinchante, 1 mesa de una tabla y 6 sillas con asiento tapizado..... **$ 245**

Para el interior, pedir catálogos, se remiten gratis. **Mueblería CASA AMARILLA** JUAN L. ROCHE CANGALLO, 656 - Bs. Aires


© Biblioteca Nacional de España



# EL CANTADOR

## POR GUERRA JUNQUEIRO.

PAGINAS LITERARIAS

© Biblioteca Nacional de España



# EL CANTADOR

Por Guerra Junqueiro

¡Qué título augusto qué nombre ideal para un viviente: el Cantador!

¡El hombre que canta! Este verbo cantar es sagrado; como el verbo florecer o el verbo resplandecer. La luz, la flor y el canto son modalidades musicales de la Naturaleza. El canto las abraza todas; es la más amplia. Los ritmos silentes del universo se traducen por el *son en los ritmos del canto.* Cantar es divinizar el sonido. La vida entera es la armonía entera. Los glóbulos de la sangre y los glóbulos astrales se mueven por música. Un sol es un órgano, y la luz una sinfonía esplendorosa. El prisma la descompone; la óptica, la describe; pero sólo la define el canto. El canto, matemática viva, es el revelador de la Naturaleza, la lengua suprema del Universo.

¡El Cantador! ¡Qué nombre ideal para un destino! ¡Ser el Cantador, ser la voz del agua y del viento, de la roca y de la floresta, de los hombres y de los monstruos, de los infusorios y de los soles, de las nebulosas y de los átomos! ¡Cantar la risa, el beso, la mirada, el dolor la lágrima! ¡Cantar la sangre impetuosa, las savias genésicas, los fluídos radiantes, los mares vitales, las electricidades creadoras! Cantar las formas y las esencias — *números que dicen ideas, líneas que describen espíritus.*—¡Cantar la marcha heroica y fúnebre del lodo para el gusano, del gusano para el tigre, del tigre para el hombre, del hombre para el ángel, del ángel para Dios! ¡Cantar el Gólgota del Ser, la Pasión del Vivir, la cruz eterna y formidable que la Naturaleza lleva sobre los hombros! Cantar, en fin, el Cristo-Universo, engendrado en el dolor y redimido por el amor. Y el Cristo-Universo cantarlo al Universo entero, desde la ceniza de la planta hasta el polvo de los astros infinitos.

¡Ser el Cantador! No tener otro nombre, ni madre, ni hermanos, ni padre, ni patria, ni albergue, ¿quién eres? ¡El Cantador! ¿Quién te creó? La vida inmortal. ¿Dónde naciste, dónde moras? En la vida inmortal. ¿Qué haces? Soy el Cantador, canto la vida inmortal. ¡Y el último suspiro mandarlo a la vida inmortal en el último canto!

---

¡Ah, cómo te envidio, mi pobre y humilde Cantador de Setubal! Tú has sido, en tu ignorancia, el alma lírica y luminosa de los desheredados y de los simples. Fuiste el eco risueño de sus alegrías, la voz amorosa y dulce de sus desalientos y pesares.

Canto de cuco, siempre el mismo canto, sincero y monótono... ¿Qué importa? La raíz chupa del lodo la flor que nace en las ramas. Tú, del lodo de la vida, extrajiste la canción que es la flor en música. Pero la flor nace de año en año y tú andas florecido hace más de medio siglo. ¡Qué primavera tan continuada! ¡Eres el Cantador! Hace más de medio siglo, al ritmo de tu mazo martillando en el escoplo, aparejaste barcos y canciones: barcos llevando esperanzas y miserias, canciones llevando lágrimas y risas. ¿Y qué son los barcos sino armonías flotantes? Unos en aguas cristalinas se deslizan como idilios; otros, como epopeyas, surcan vorágines y tormentas. Bajo el esplendor de los ocasos otoñales recuerdo haber visto en bahías yermas galeras melancólicas, de contorno sinuoso, con los mástiles desnudos y fugitivos, destacando aéreamente, a la luz ideal, las cuerdas leves y purísimas. No son navíos, me decía; son arpas boyantes, arpas gigantes que flotan. Arpas de sueño, para dedos de sombra y misereres de rayos de luna...

---

Pero ahora me percato que, sin darme cuenta, estoy cantando y tú no percibes mi canto. He de hablarte con simplicidad para que me entiendas. No sabiendo leer ni escribir, eres un gran poeta, mi ignorante e ignorado Cantador de Setubal. Los grandes poetas son los grandes hombres, y la grandeza humana, a los ojos de Dios, se mide por la virtud, por la inocencia, por el juicio verdadero de nuestra alma, por la ternura infantil de nuestro corazón.

Tu bondad, viejo mío, se exhala de tus canciones sin arte, como un aroma delicioso de un rosal inculto que nació entre piedras. El vicio no te manchó; el crimen no te deshonró. Ganaste, con el sudor de tu frente, el pan de cada día: con el alma en Dios, abriste la mirada a todas las auroras, y todas las noches, tranquilo, te has dormido en la misericordia del Señor. Te arrancaron lágrimas piadosas los tormentos del Mundo: guerras, hambres, martirios, desastres, miserias, iniquidades. Has maldecido a la soberbia, y escupiste en el mal y en la tiranía.

Bondad ingenua, santa pobreza, clara alegría, son el resumen simple de tu vida. Bien pocos mortales en su última hora podrán decir lo que tú dices:

Nunca fui mal procedido,
Nunca fiz mal a ninguem.
Se acaso fiz algum bem,
Nao estou d'isso arrependido.
Se mau pago tenho tido,
Sao defeitos pessoaes;
Todos seremos eguaes
No reino da eternidade;
Na balança da egualdade
Deus sabe quem pesa mais

Si. En la balanza invisible del amor y de la igualdad, acaso pesarán más tus canciones de analfabeto que muchos poemas ya consagrados por la historia.

Más grande que yo eres tú, sin duda alguna. Más grande, porque eres mejor. Tú fuiste bueno continuamente; y yo, queriendo serlo muchas veces, pocas lo fuí en realidad. Te venero. Venero en ti la belleza única: la belleza moral ¡Cantador humilde, viejo cantador, en pago de mi afecto, mándame desde lejos tu bendición!

© Biblioteca Nacional de España



# BEBÉ ELOCUENTE

Por EDUARDO DE BARROS LOBO
(BELDEMONIO.)

Amanece. La vida nocturna de las calles, artificial, insalubre, tiene en esa hora el cabecear irresistible y fatigoso del que se sumerge inertemente en el sueño. Se hizo el silencio universal: un aniquilamiento del mundo. Deja de oirse el rodar noctámbulo de los carruajes. Dentro de algunos minutos resonará el grito de la primera golondrina: frescura ideal de música en la ideal frescura del aire.

Compás de reposo. Se puede escuchar el silencio, pesado, casi concreto. Anda a lo lejos, tenuísimo, imponderable, algo así como un derramamiento de vapores en una exhalación de aromas. La alborada tiene un imperceptible matiz blanco, como si la albura de unas cuantas gotas de leche se hubiese disuelto y arrastrado a lo largo del Oriente.

Un débil murmurio canta en el ambiente la sordina misteriosa de la savia y de la tierra que entra en la sagrada faena de crear. El rumor de un paisaje que despierta al día con vacilaciones adorables derrámase en la albura del crepúsculo. En sus nidos las aves despiertan, desperezando las alas y haciendo balancear los árboles. El picotazo de un pajarito en un castaño derrama en el espacio un *tring-ling* musical de gotas de rocío rebotando entre el follaje. Una hoja de acacia, muerta durante la noche en los brazos de su madre, cae al romper el día sobre la tierra, que tiene hasta los confines del horizonte un cabecear de toro amarrado por las astas. Despierta el mundo, y parece que en el aire sentimos diluirse en pálidas vibraciones la dulce penumbra de un formidable mugido.

---

Entonces Bebé, madrugador y sano como un rayo de sol, despierta al arrullo amoroso de una tórtola que en los aleros del tejado canta su amor al cielo que empieza a anaranjarse. Y de espaldas, inmóvil, muy abiertos los grandes ojos negros y húmedos, escucha atentamente. En frente, en el hueco de las cortinas de la ventana, la jaula azul y blanca de su jilguero pende como una esfera armilar invertida. El pajarito duerme con la cabeza oculta en las alas. Y Bebé mira, profundamente interesado por aquel espectáculo, que duerme mientras él vela. En ese momento un resplandor, en el que relucen al mismo tiempo el oro, el rosa y la plata, incendia un canto de la ventana... El jilguero despierta, desespereza alternativamente las alas, sostenido en un solo pie.

Bebé se siente acompañado en aquella alcoba donde hasta entonces velara solo, entre dos respiraciones que le humedecían las mejillas. Su pecho, que aún no abulta en las ropas, lanza un suspiro de satisfacción: el jilguero es su protector, un hermano más viejo.

Y blandamente, sin mover el cuerpo, vuelve la cabeza hacia la derecha. Su mirada sonríe; su boca sonríe. Dice para sí: — *¡He ahí a mamá!* — balbucea bajito, muy bajito, en secreto.

— «Mamá».

No sabe aún otra palabra; por eso la repite sin descanso. Mas en su pequeño cerebro de nueve meses fulgura de pronto la claridad de una idea. Toda su fisonomía toma de repente un aire grave y atento: *He aquí el...* ¿Quién? ¡Ah! Bebé no sabe decirlo. Bebé sufre; sufre por no saber... Vuelve todo el cuerpo con un gran esfuerzo para no estremecer el lecho; ¡sería para él el despertar de un mundo! Mira henchido de una reflexión que arruga su frente y contrae sus labios. Siéntese lleno de una inmensa afección orgullosa por aquella fuerte criatura de grandes bigotes que todos los días le besa y le sonríe, que todos los días le habla con entonaciones de voz enternecida, que no son entonaciones habituales, y a quien él apenas sonríe... Quería hablarle también, decirle alguna palabra como *mamá;* esa palabra que al salir de sus labios era siempre festejada con clamores de júbilo. ¡Y no sabe! ¡Bebé no sabe! Extiende mansamente una de sus manecitas, que para en mitad del camino; iba, en una tentación inocente, a pasarla con mimo por aquella faz de hombre que dormía a su lado. En el silencio, atravesado por un rayo de aurora, sus ojos anuncian de repente una dilatación triunfal. Recuerda, como si un eco lejano lo hubiere repetido, en su memoria. Y balbucea bajito, muy bajito, en secreto:

— ¡Pa!...

Mas sus labios traicionan su voluntad. No se escapa de ellos sino aquella sílaba muda que Bebé adivina inexpresiva, fría como un beso dado sin gusto. Su triunfo, su victoria, cae en un desaliento de vencido. Siéntese consternado. En tan horrible impotencia, su boquita se afila para llorar, y en sus párpados hay una titilación de lágrimas. A pesar de todo, Bebé se rehace, quiere acabar, quiere acabar de recordar...

Y vuelve de nuevo a su inmovilidad, a su embebecida reflexión, delante de aquel rostro de hombre que duerme a su lado, y al que tantas veces viere sonreirle. Se forma en su cerebro infantil un trabajo ciclópeo de nociones vagas, que forjan a fuerza de brazo, sudando, jadeante, una idea. Bebé va a descubrir, en un rasgo de genio, la incógnita de aquel problema formidable. Las pupilas, los labios, toda su fisonomía, expresan la concentración de la energía en una voluntad fija, la gestación sagrada del ideal. Repite bajito, muy bajito, en secreto, como para establecer una concatenación de términos:

— ¡Pa!...

¡Oh, sí! A pesar de toda su mudez, aquella es la primera nota de música que Bebé siente cantar en un rincón de su memoria, muy lejos, como esas canciones que se reflejan desde la infancia en el cerebro de los viejos, a través de los años que las apagaron. Bebé redobla su concentración. Casi podría cogerse a flor de su frente, tan límpida como un alabastro, la vibración de una cuerda aprisionada de arpa. Y de repente, bajito, muy bajito, en secreto:

— ¡Pa!...

Triunfa súbitamente con un grito:

— ¡Papá!

Y en todos los tonos cantantes, en un escándalo que hace revolotear al jilguero sorprendido Bebé repite:

— ¡Papá! Papá! ¡Papá!...

Y el papá despierta de pronto ante aquel clamor delicioso que se funde en el sol ya radiante. Bebé se le ha abrazado al cuello. ¡Qué feliz despertando en pleno sueño de rosas! Hay besos en sus labios y una nube de lágrimas en sus ojos, como si aquella palabra: ¡Papá, papá!, acuñase en el oro fino de su música todo el amor y toda la vida de su alma.

© Biblioteca Nacional de España

# Mi gabán

POR ⊙ ⊙ ⊙ ⊙ P. FUENTES CASTRO.

Era de casimir un tanto burdo por lo grueso y un tanto respetable por lo largo, como que me llegaba hasta las pantorrillas. Pero asimismo, por lo burdo me cubría del frío, en toda la estación del invierno, y por lo largo me servía de elegante *habit* en verano, allá por los años de 186... en que la moda prescribía a la elegancia masculina un levitón largo y cerrado a manera de vestido de sacerdote protestante. Verdad es que siempre fué la moda coqueta, en el sentido de rendirse a todos los cultos, y no hay para ella regla permanente.

Por ese entonces era yo un simple carolino, aunque, por mi ambición y pretenciosos alcances, me soñaba un escritor hecho y derecho: vanidasilla era todo, vanidasilla de estudiante engreído; pero que me hinchaba como un globo de papel, que en días de días, o aniversarios del rector, se hacen surgir en los colegios.

¡Oh! mi gabán era por aquella época mi todo, mi diablo familiar, y en Dios creía y en él adoraba, salvo una que otra chica de lindo palmito a quien en morado y oloroso papel se lo decía como quien no comete sino pecado venial en mentir.

Era, recuerdo, de color plomo ribeteado con cintas negras, que cada año las remudaba para conservarlo flamante, pues el género tenía la virtud maravillosa de no desmerecer a la vista, a pesar de sus campañas invernales y veraniegas.

¡De cuántos secretos fué confidente! ¡Cuántas excursiones hice en su compañía! Si hablara, si hablara, ¡cuántas cosas diría! De seguro que con todo lo que él presenció podrían escribirse muchas páginas; recitaría *ad peden literoe* toda la instituta de Justiniano, que me acompañó a recorrer desde los famosos cuatro principios de la jurisprudencia romana: *honeste vivere...* hasta el Digesto, no menos famoso; escribiría un libro que se podría intitular «Ilusiones»; se volvería poeta, describiendo las mañanitas alegres, pasadas en la huerta de Matamandinga, si no me equivoco, hoy Palacio de la Exposición, donde al pie de los chirimoyos hacía la vida del estudiante; y luego en las tardes de verano, doradas todavía por el sol, recordaría las sabrosas lecturas de Michelet, los divertidos viajes de Anacarsis, y haría desfilar desde Virgilio hasta Pierre Veron, a toda una pléyade de poetas y prosistas, que se han ocupado de dar al sentimiento y a la idea los mil matices del iris para recreo y solaz de sus semejantes. ¿Quién había de profetizar su lastimoso fin? Un día fué bastante para terminar *per sécula seculorum* su misión sobre mi cuerpo. Pues, señor, la historia es interesante y merece un párrafo: ¡les he dedicado tantos a quienes no prestaron tan útiles servicios!

Si el sastre lo hubiera visto en las últimas, de seguro que hubiera derramado lágrimas cada gota del tamaño de una almendra pelada.

Inseparable de mí, era un otro yo; nos habíamos identificado de tal suerte, que mis amigos me distinguían de a legua. Algunas vecinas murmuradoras, decían, al verme pasar: — Allí va el levitón.

¡Ay! qué contento
¡Ay! qué placer
Sentía al verme
Con mi gabán:
Todas las chicas
Se alborotaban
Y se decían:
— Mira, allí va.

Y las tenía tan alborotadas, que le habían jurado guerra a muerte. Mis amigas se hacían lenguas para que yo le abandonara; pero yo más fiel que un poeta a las musas. Mientras una me decía: ¿Se va usted a enterrar con el gabán? — añadía otra: ¿Cuándo *murió* el difunto? y agregaba una tercera: ¿Se ha metido usted a suertero? No, es que le tengo ley — les contestaba llanamente.

Las vecinas de la parroquia le habían señalado durante el año, y habían hecho promesa de *ahogarlo* dentro de una tina. Pero él salía bien librado de estas emboscadas, que cada año las repetían en vano y se preparaban a llevar a cabo durante los tres días de carnaval.

Lo que no sucede en un año sucede en un día. Llegaron los días de locuras. Pasó el domingo bien. Pasó el lunes muy bien. Llegó el martes, último día. Estaba éste destinado en el libro del destino; y no pasó el martes. Sucedió que, después de haber terminado el fragor del uego, me llamaron a parlamento del balcón de mi vecina, enseñándome para el efecto un pañuelito blanco de olan batista. Era preciso que mi vecina fuera una chica más dulce que el manjar blanco, más bonita que un jardín, más viva que la alegría, y con unos ojos, que son mi nona, de pasionaria, para exponer a una celada a mi histórico gabán.

— ¿Conmigo es eso? — la dije colocándome a respetable distancia.
— Con usted, vecino.
— Otro día.
— No tenga usted miedo, acérquese.
— No es miedo, vecinita, sino precaución.
— ¡Jesús! que vecino tan cobarde.
— Es el caso que usted es una enemiga temible.
— Se equivoca usted.
— ¿Pues, no estoy sintiendo?...
— Qué siente usted si está sequesito.
— Me promete usted...
— Le prometo no mojarlo.
— Entonces voy.
— Venga usted sin cuidado. — Y avancé unos cuantos pasos hasta comprometer medio cuerpo, dejando un flanco libre para tomar la retirada en caso de ataque; puesto que el otro flanco del lado izquierdo estaba ya tomado por la avanzada que me habían enviado sus ojos y era imposible librar esa parte.

En semejante posición, nada ventajosa, en verdad, procuraba tomar al enemigo, que colocado en las alturas del balcón, sólo estaba al alcance de mis tiros de cañón, vulgo zalamerías, no pudiendo hacer uso de la *infantería*, vulgo suspiros, ni poder maniobrar la caballería, vulgo apretones de manos.

— Vecina, ¿dónde está usted?
— Aquí, vecino.
— Me va usted a tomar a traición.
— Soy muy leal.
— Todas las mujeres dicen lo mismo, principalmente las hermosas como usted.
— Adulón.
— Digo la verdad.

Y mi vecinita me echó una sonrisa conquistadora y dejó ver una hilera de dientes, que no eran dientes, sino perlas. A medida que el diálogo se animaba, iba olvidando que estábamos en combate, que se trataba de un simple parlamento y me entraban unas ganas de mirarla de más cerca, de estrecharla sus manos, que se traslucía en mi semblante. Para achaques de conocer semblantes se pintan las hijas de Eva; así es que, aprovechándose de la confianza en que estaba de mí mismo, volvió a decirme:

— Vecino, suba usted.

¡Adiós campaña! ¡Adiós gabán!

Entro, subo la primera escalera, que terminaba en un descanso o entresuelo; cuando, ¡agua va! siento una lluvia nutrida, compacta, que cae sobre mi cabeza, me aplasta el *chapeau*, que era de pelo, me ciega, me aturde y me hace exclamar ¡traición! Al instante siento dos robustos y escamosos brazos de una *zamba* que me estrechan por la cintura, mientras que unas manitas delicadas y suaves me asen de las mías.

— ¡A la tina! ¡a la tina! — grita una multitud de voces correspondientes a otras tantas mujeres, que saliendo de diferentes partes, se precipitan sobre mí, me alzan en peso, como una pluma, me llevan por los aires, en medio de una gritería infernal, de la que sólo percibo esta frase — «cayó el vecino levitón» — me sumergen en una enorme tina llena de agua teñida de azul, carmín y otros colores: yo, entretanto, con el sombrero enterrado hasta los ojos, protesto, invoco, suplico, digo — ¡basta! ¡basta! nada, adentro y agua conmigo, más que conmigo, con mi pobre gabán, en cuyo trágico fin pensaba ya en esos momentos: y así en tal estado, hecho una sopa, me dejan, me abandonan, y, para mayor escarnio, cuando acierto a sacar la cabeza, distingo a mi vecinita desde lejos, con el pañuelo blanco envuelto al cuello, me decía con sorna y aire satisfecho — ¡vecino, ahora, paz!

¡Pobre gabán! Ningún tintorero, ningún sastre, ni el mismo que lo hizo, pudieron quitarle las manchas horribles que la pintura impregnada le había causado. Lo puse en el más humilde de los rincones de mi cuarto, por lo invisible: y allí estuvo hasta el día en que se lo obsequié a un negro viejo, aguador jubilado, cuyas espaldas cubrió por mucho tiempo.

Así son todas las cosas del mundo. Cuando más estimación las tenemos, cuando más cuidado ponemos para conservarlas, una debilidad nuestra, un vano deseo que nace halagado por nuestras esperanzas, es la causa de que desaparezcan, y de que las perdamos para siempre

© Biblioteca Nacional de España




Un trompo y una pelota se encontraban reunidos dentro de una caja de juguetes.

— «¿Por qué no hemos de casarnos — dijo el trompo con languidez, — ya que de todos modos da la casualidad que hemos de vivir juntos?»

Pero la pelota era orgullosa, estaba forrada de riquísimo tafilete y se tenía por señorita de alto vuelo, por lo que ni siquiera se tomó la pena de contestarle.

Al día siguiente, al muchacho, dueño de los juguetes se le ocurrió poner al trompo, que era rojo y amarillo, una punta nueva de cobre, de suerte que cuando bailaba era una maravilla ver los destellos que producían sus magníficos colores.

— «Mírame, mírame — le decía a la pelota; — ¿qué te parezco? Vaya, ¿nos casamos? Cree que hemos nacido el uno para el otro; tú saltas y yo bailo, ¿puede darse una pareja más feliz que nosotros?»

— «¿De veras? — contestó la pelota con ironía. — ¿Ignoras que mis padres fueron unas soberbias zapatillas de tafilete? ¿No sabes que tengo el cuerpo formado de corcho de España?»

— «Está bien — repuso el trompo; — pero ten en cuenta que yo soy de caoba, y que el autor de mis días es el burgomaestre en persona, quien en sus ratos de ocio se dedica a labrar toda suerte de objetos de torno, siendo yo, modestia aparte, una de sus obras maestras.»

— «¿Es cierto lo que dices?» — preguntó la pelota un tanto menos esquiva.

— «¡Qué nunca más pueda bailar, si falto a la verdad!» — exclamó el trompo.

— «Veo que sabes exponer tus méritos; pero así y todo, tu proyecto es imposible: yo estoy algo comprometida con una golondrina. Cada vez que me elevo al aire, asoma su cabecita fuera del nido y me dirige una declaración muy tierna. Hace ya mucho tiempo que he concebido el secreto propósito de entregarme a ella y en este concepto me considero ligada por un irrevocable compromiso. Así pues, ya ves que no puedo acceder a tus pretensiones; estimo mucho tus sentimientos, y aún te prometo que no he de olvidarlos en toda mi vida.»

— «Algo es esto, sin duda — repuso el trompo lleno de tristeza; — pero no basta a consolarme.»

Tales fueron las últimas palabras que cambiaron el trompo y la pelota.

Al día siguiente, el muchacho poseedor de los juguetes, tomó la pelota y la arrojó al aire. La pelota volaba rauda como un pájaro, y se remontó tanto, que el trompo llegó a perderla de vista; pero al poco rato caía al suelo para ser despedida nuevamente. Al caer daba un sorprendente bote, ya fuese porque intentara saltar hasta el nido de la golondrina, o efecto sencillamente de la elasticidad y porosidad del corcho de España.

A las nueve veces de elevarse se quedó por el camino y desapareció. En vano el muchacho buscó y escudriñó por todas partes; no pudo descubrir la menor huella de su pelota y no tuvo más remedio que darla por perdida.

— «Bien sé yo por dónde anda la pícara — suspiraba el trompo; — estará en el nido con la golondrina y ya se habrán casado.»

Y cuanto más pensaba en esto, más pesaroso se ponía. Era que nunca había sentido por la pelota una pasión tan grande, como desde que no podía verla. Lo que le atormentaba sobre todo, sin darle un instante de tregua, era la idea de que se hubiese casado con otro.

Sin embargo, el trompo continuó dando vueltas y haciendo *ron-ron*, si bien que bailando o sin bailar, tenía fijo en su mente el recuerdo de la pelota, que en su imaginación se presentaba cada vez más bella y seductora. Este estado vino a ser en él lo que ha dado en llamarse una pasión inveterada.

El trompo había perdido la juventud y un día le doraron las rayas y costuras, cambiando de dueño. Jamás había sido tan hermoso: daba gusto verle dar vueltas y trazar espirales, brillante como un astro. ¡Con qué alegría zumbaba! ¡Ah, si la pelota hubiese podido verle en su nuevo estado!

En tan sabrosas reflexiones, tropezó con una piedra y fué despedido lejos, desvaneciéndose y eclipsándose. En vano le buscaron por todos lados, hasta por la bodega, en la cual hubiera podido deslizarse por un tragaluz; no supieron dar con él.

¿Sabéis dónde estaba? En el cajón de la basura, cubierto de polvo, mondaduras, desperdicios de col y otras inmundicias repugnantes.

— «¡Ay de mí! — exclamaba; — ¿qué será de mi hermoso dorado, en medio de la morralla, de la escoria que me rodea?»

Tendió la mirada a su alrededor y vió entre unas hojas de ensalada, una bola, que habría podido tomarse por una manzana podrida, y era una pelota medio consumida y saturada de humedad, por haber pasado algunos años colgada en un canalón.

— «Loado sea Dios — dijo la pelota al apercibirse del trompo dorado: — por fin encuentro a un ser de mi misma especie con quien me será posible conversar un rato. Tal como ves, amigo trompo, yo tengo el cuerpo de corcho de España y estoy forrada de tafilete; por cierto que me cosieron las delicadas manos de una bella señorita. Esto es tan cierto, que nadie podrá ponerlo en duda por poco que se tome la molestia de examinarme. Has de saber, además, que estaba en vísperas de casarme con una golondrina, cuando por una fatalidad de la suerte, me arrojaron a un canalón, en donde he permanecido colgada durante cinco años ¡Mira, ¡ay de mí! cómo me ha puesto la lluvia! ¡Mira que hinchada y fea me he vuelto! ¡Figúrate qué suplicio tan cruel no había de pasar durante este tiempo, y en tales condiciones, una señorita hija de buena familia como yo!...»

El trompo no respondía una palabra; estaba meditabundo, pensando en su antiguo amor y adivinando muy bien que aquella pelota era el objeto que había inflamado un tiempo sus deseos juveniles.

En esto se presentó la criada para ir a vaciar el cajón de la basura.

— «¡Toma! — dijo, — ¡aquí está el trompo de los niños!»

Y corrió a llevárselo, recobrando el sufrido juguete su antigua gloria. En cuanto a la pelota, fué arrojada a la calle.

Inútil es decir que el trompo ya no volvió a hablar nunca más de su antigua pasión. Su repugnancia fué tan grande, que cuando vió a la pelota inyectada en agua y lodo pestilente, destripada y llena de arrugas, aparentó no haberla visto en su vida.

© Biblioteca Nacional de España



# ANTE LA VIDA QUE PASA
## LOS QUE SE VAN

Por M. MELÉNDEZ MUÑOZ

Hoy estreché la mano de un amigo que se ausenta.

No hace mucho, ayer, apreté, emocionado, entre las mías, la mano leal de otro amigo que se iba.

Ambos son jóvenes y están dotados de excelentes aptitudes para triunfar, después de la lucha inevitable para todo triunfo.

Pero para mí el mérito mayor, la virtud más admirable de estos jóvenes, consiste en la voluntad de *irse*.

No los manda nadie: ni sus familias, porque carecen de dinero para costearles su viaje y no pueden educarlos a sus expensas; ni sus protectores, porque no han encontrado ninguno, cuando tantas nulidades se imponen a fuerza de protección sectaria, digna de más nobles empeños; ni el gobierno, porque ignora su existencia, hasta en las relaciones más comunes y rudimentarias entre el individuo y el Estado, que es el impuesto, que estos viajeros no pagaban en su país, porque no poseían bienes tributables.

Se van ellos, porque los manda su voluntad, su voluntad poderosa que dispone de una fuerza inicial tan grande que logró arrancarlos del calor de sus más íntimos afectos, de la influencia sugestiva del ambiente y de los agentes mesológicos que sujetan al individuo al sitio en que nace y experimenta sus primeras sensaciones, y siente sus primeros amores, y sufre sus primeras derrotas, y obtiene su primer triunfo, porfiado y regateado miserablemente por sus vecinos...

No sé si estos jóvenes habrán medido o puedan calcular la fuerza victoriosa de su voluntad: muchas veces disponemos de fuerzas psíquicas cuya existencia ignoramos, desconociendo también su valor potencial. Tal vez estos jóvenes se encuentren en ese caso y su voluntad los conduzca y se dejen guiar, desconociendo la fuerza que les impulsa. Fuerza sobrehumana que les arranca de sus hogares, que les sustrae del influjo inmediato de su habitual modo de vivir, — no se olvide que Letourneau dijo que el hombre «es un animal de costumbres» — y de «hacer» durante muchos años una misma cosa, que les separa de la sociedad en que se formaron y que, finalmente, les separa, les aleja de su patria, con todas sus cualidades atractivas, para conducirles a un país que es para ellos un mundo ignorado: la esfinge, colocada al final de su jornada.

No sabemos si estos jóvenes triunfarán o retornarán derrotados. Salen, se marchan, ¿quién puede predecir las condiciones de su retorno?

Pero mientras el porvenir resuelve este enigma, es justo consignar el primer triunfo de estos jóvenes, que puede ser, tal vez, en el misterio del mañana, la génesis de sus más grandes victorias.

Para mí su primer triunfo es notable y de una trascendencia inapreciable. Han tenido que vencer, primero, en una lucha íntima y dolorosa las condiciones instintivas de su yo, que les impedía moverse para actuar en medios más amplios y heterogéneos. Habrán tenido que desoir una voz sorda que les repetiría en esos momentos de meditación, cuando medían sus fuerzas y trataban de templar su voluntad y de hacerla recia y flexible, como acero de buen temple: «No os vayáis. ¡Quedáos! No salgáis, tenéis derecho a vivir en vuestro país. No abandonéis vuestra patria, cuando otros que acaban de llegar, triunfan en ella. Si vencéis aquí, vuestro triunfo será mayor. No desertéis...»

Y así pasarían para ellos los días, las noches de insomnio hasta que aquella sugestión de la partida, de imagen fugaz e instable, matizada por una fantasía nostálgica de grandes cosas entrevistas en rápidas lecturas de viajes y borrosas visiones de grandezas exóticas, fué transformándose en una idea fija, obsesionante, en cuya gestación y desarrollo encontrarían sus débiles voluntades el temple exacto y preciso para romper con rudeza las fuertes cadenas que les ataban a su vida presente, al mismo tiempo que adquirían la dúctil flexibilidad necesaria para cortar con un esfuerzo delicado los lazos, tal vez más fuertes que la cadena del símil, de su afectividad, ligada a esos amores que están vinculados en todo corazón humano, y que pueden localizarse, fácilmente, en el barrio, en la campiña, en el pueblo o en la ciudad en que residen nuestros seres queridos.

Si estos jóvenes poseen esos temperamentos inquietos, versátiles, característicos del aventurero que no puede levantar nunca su tienda en ninguna parte, porque le asedia continuamente el deseo de conocer nuevas tierras, de surcar nuevos mares y su «nomadismo» les arrastra a las más temerarias aventuras; esta deserción de su país, será el primer capítulo de su éxodo fatal e inútil. Pero si marchan con el firme propósito de buscar una nueva patria para sus anhelos, un «medio» más amplio para el total desenvolvimiento de sus iniciativas y su voluntad va recta hacia el fin y no flaquea, ¿por qué no habrá de sonreirles el triunfo?, ¿por qué la victoria no ha de recibirles en sus brazos? ¿Y por qué el éxito no ha de coronar sus frentes, en las que floreció la idea de ser y la voluntad de triunfar?

Entre aquellos recuerdos de mi primera juventud que tejen, en mis horas de paz, vaporosa y fugaz sucesión de dulces ensueños del ayer, rememoro siempre en esos momentos el proyecto de un viaje que nunca llegué a hacer.

En el fondo de mi conciencia surgía un mandato: debía irme. ¡Quién sabe si en otra parte triunfaría en cualquier empresa que proyectara! Allá, a donde fuera, estaría el éxito al alcance de mi mano... Ya me marchaba; no me faltaba nada para el viaje. Y cuando mi proyecto iba a consumarse y podía realizar aquella idea tan largo tiempo acariciada, me faltó la voluntad y en la abulia — en esa modalidad morbosa de la conciencia que quiere ser y no puede ser — se disolvió para siempre una de las más hermosas ilusiones de mi vida.

Por eso, cuando otros se van hoy con aquella juventud que fué mía ayer y con la voluntad serena y fuerte que a mí me faltó, revive en mi memoria la ilusión de aquel viaje que tiene el aroma de una flor seca entre las páginas amarillentas de un libro viejo, o todo el prestigio de una vieja carta de amor, cuyas ardientes frases de pasión se apagan en el papel que va adquiriendo la triste palidez de la muerte...

© Biblioteca Nacional de España




# NUEVOS SONETOS

### El río

Alguien que el mundo entero ha recorrido
hablóme de un azul río africano,
líquida imagen del deseo humano,
que corre vanidoso y presumido.

Mas cuando cerca ya, escucha el ruido
del anhelado y líbico Oceano,
da en un desierto amarillento y plano
por cuya sed inmensa es absorbido.

Decidme, si en el mundo habéis hallado
algo que más fielmente haya copiado
al hombre, de mezquina y negra suerte.

cuyo ideal remoto, que le ciega,
llega muy rara vez, y cuando llega,
se lo anuncia el heraldo de la Muerte!

### Tristísima

En tu perfil de Arcángel torturado
flota siempre una nube de tristeza
que me hace sufrir más por la certeza
de que este triste amor te la ha causado.

Tal vez tu corazón desconsolado
viendo al mío tan pobre de belleza,
sienta el vago dolor de quien empieza
a despertar de un sueño albirrosado.

¿Hiriéronte mi amor, viejos abrojos?
¿Tienes saudades de algún bien ausente?...
¡Señor, si su tristeza proviniera

de haber con nuevo afán vuelto los ojos
al sendero, por donde, sonriente
el amor a su lado me trajera!

### Oaristos

¡Oro, Lujo y Salud!... ¡La Primavera
infinita! ¡Viajes! ¡Días lentos!...
¡Nuestro nombre lanzado a cuatro vientos!
¡Noches tibias de amor!... Tal la Quimera.

¡La sombra! ¡La pobreza que exaspera!
¡De la mujer los falsos juramentos!
¡Corred mapas! ¡Bostezos somnolientos!
Así la Vida corre y nos lacera.

¡Sueños de vaguedad siempre soñamos!
¡Unidos al azar por siempre estamos!
Mas a pesar de todo, el alma, una

ventura sueña aún... ¡Ensueño vano!
¡Tal como un niño cuya rósea mano
quiere alcanzar un rayo de la Luna!

### Hora perdida

¡Moribunda la Hora, ya curvada
hacia el abismo, dijo dolorida:
yo que de rosas vine a ti ceñida,
pasto de abrojos negros, coronada!

No te vi dar limosnas, ni a tu amada
besar, ni presidir regia comida...
¿Qué hiciste, dime, de mi pobre vida?...
De mí que expiro, ¿qué te queda? — ¡Nada!

Cuando llegue el final de tu carrera,
y a tu encuentro se acerque, muda y triste,
de mis pobres hermanas la postrera,

¡oh, quién pudiera entonces revivir
aquella hora que sin ver perdiste,
para poder amar..., y hasta sufrir!

### El medallero

De aquella amante rubia y soñadora
que fué a la negra tumba en pleno abril,
al regio y numismático perfil
su amor consagra una medalla ahora.

Consumado escultor, trabaja y llora,
modelando entre lágrimas, febril,
la dócil cera, donde la gentil
sonrisa de la muerta es una aurora.

Sin tener más modelo que la viva
sombra que en su memoria está presente,
busca fijar, temblando de fervor,

de su perfil la línea fugitiva...
y si un trazo se escapa de repente,
cierra los ojos para ver mejor!

### La moneda de oro

Para mi avaro dueño, fuí de día
el sol, y por la noche fuí el luar...
Sin esposa y sin hijos que adorar,
cual si ambas cosas fuera me quería.

Perdiéndome el avaro alcanzaría
algún lecho de virgen donde amar;
goces sin fin... ¡Mas por querer guardar
mi brillo, a todo, heroico, resistía!

Por obtener de un beso la primicia,
casi estuve en las manos del Amor...
Mas él, que el corazón tuvo de hierro,

defendióme, temblando de avaricia...
¡Ayer, al fin, murióse mi señor,
y le serví para pagar su entierro!

### La copa de Baltasar

Los Reyes Magos por la lejanía
con sus camellos fuéronse al luar...
Sus presentes, de brillo singular,
a guardar San José se disponía.

Un pastor codicioso, en su porfía,
no se cansaba allí de codiciar
la áurea copa en que el negro Baltasar
traído la mirra y el incienso había.

Jesús entonces, para demostrarle
que el oro vale menos que el aroma,
y que riquezas de esplendor inmenso

sólo en el alma existen, quiso hablarle...
Temblando oyó el pastor: — ¡La copa toma,
pero deja la mirra y el incienso!

© Biblioteca Nacional de España

## El aceitero

*«Para conseguir recursos que le permitieran viajar por el Egipto, Platón se hizo vendedor de aceite.»* — PLUTARCO.

I

¡Soris era escultor, el más nombrado
de Heliópolis! Ni Melas le excedía
en la gracia y vigor con que batía
el bronce y el glacial mármol helado.

Fino poeta, dulce y delicado,
si una nereida tímida esculpía
trocábase feroz en su osadía,
modelando, convulso, un Dios airado.

Una vez, trabajaba decidido,
cuando Kamá, su dulce amor, llamó
a un aceitero griego que pasaba.

¡Entró el griego en la estancia, y suspendido
como una estatua en el umbral quedó
viendo la estatua que Soris labraba!

II

Habló: — Aun antes que esta vida obscura,
vivimos otra vida más radiosa,
donde entre dioses nos fué concedida
contemplar la belleza eterna y pura.

Ciegos llegando a patria de amargura,
lentamente, en el alma encandecida,
cobramos la memoria adormecida
de cuanto contemplamos en la altura.

Del divino prodigio en los terrenos
sueños, poco quedó, y una infinita
ansia de claridades nos inflama...

De recordar los páramos serenos
viene el raro calor que nos agita
cuando a las almas la Belleza llama.

III

Así habló el griego, y Soris, rendido,
dejó de cincelar su Hermes ligero:
— ¿Quién eres, que tu voz, noble extranjero,
de un fulgor sideral mi pecho ha henchido?...

— Platón me llamó. ¡El oro no ha encendido
en mi triste hemisferio su lucero!...
¡Para poder viajar, me hice aceitero,
y los misterios de las almas mido!

A Kamá mide el griego su óleo blando,
y piérdese en la lumbre vespertina...
Kamá sigue sus pasos con deleite...

Surge el luar; Soris queda pensando,
y de Platón la voz clara y divina
vibró a lo lejos, pregonando aceite!

EUGENIO DE CASTRO



© Biblioteca Nacional de España